

LA LIBERTÉ

Rédaction :
☎ 037/82 31 71
Télex : 36 176
Administration :
☎ 037/82 31 21
Annonces :
Publicitas SA
1700 Fribourg 1
☎ 037/22 14 22

FC Bulle
Une seule
ombre
PAGE 20

PERFECTIONNEMENT
Maîtres
boudeurs
PAGE 13

UNE RÉPÉTITION DU MEURTRE D'ALDO MORO

Les Brigades rouges assassinent un otage

L'une des quatre personnes détenues par les Brigades rouges, M. Giuseppe Taliercio, a été retrouvée morte dans la nuit de dimanche à lundi, dans le coffre d'une automobile à Porto Marghera dans la zone industrielle de Venise.

M. Taliercio, 53 ans, qui dirigeait l'usine «Montedison» de Porto Marghera, avait été enlevé le 20 mai. Les Brigades rouges avaient annoncé son «jugement» et, il y a dix jours, sa «condamnation à mort» en tant qu'«ennemi de la classe ouvrière».

La police a précisé qu'elle avait découvert son corps enveloppé dans une couverture, dans le coffre d'une Fiat 128 bleue volée, garée près de l'usine Montedison. Il avait été frappé à la tête avec un objet dur et avait la poitrine criblée de 14 balles, ont précisé les autorités. Il portait une barbe, un pantalon beige et une chemise bleue maculée de sang.

«C'est une exécution semblable à celle commise par les Brigades rouges contre M. Aldo Moro en 1978», a déclaré un policier. Un coup de téléphone au bureau vénitien de l'agence ANSA avait annoncé: «Ici les Brigades rouges. Vous trouverez ce cochon de



M. Taliercio (Keystone)

Taliercio dans une 128 bleue via Beccaria, près de Montedison».

M. Taliercio est la sixième personne dont l'assassinat est revendiqué par les Brigades rouges cette année en Italie.

L'organisation terroriste détient toujours trois autres personnes:

M. Ciro Cirillo, 60 ans, membre démocrate-chrétien du Gouvernement local de Naples, dont le chauffeur et le garde du corps ont été tués lors de son enlèvement le 27 avril, M. Renzo Sandrucci, un cadre de la firme «Alfa-Romeo», et M. Roberto Peci, jeune frère de l'ancien brigadiste Patrizio Peci. Ce dernier, arrêté, il y a quelques années par la police, a fait depuis des «confessions» qui ont permis l'arrestation de nombreux membres des Brigades rouges dans la région de Turin.

M. Taliercio avait été enlevé à son domicile de Mestre par quatre tireurs déguisés en policiers des douanes.

En apprenant sa mort, le premier ministre M. Giovanni Spadolini a adressé à sa veuve un télégramme de condoléances, qualifiant lui aussi cet assassinat de «monstruosité similaire au meurtre d'Aldo Moro». «Le défi du terrorisme envers l'Etat a atteint aujourd'hui un nouveau point d'infamie et d'horreur», a ajouté M. Spadolini. (AP)

● **Commentaire en page 12**



Au cours d'un entretien avec le roi de Jordanie, M. Kaddoumi tout à droite. (Keystone)

Ministre des Affaires étrangères de l'OLP

M. Farouk Kaddoumi bientôt en Suisse?

Selon des rumeurs persistantes dans les milieux arabes en Suisse, M. Farouk Kaddoumi, chef des Affaires étrangères de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP), viendrait prochainement, peut-être déjà en juillet, dans notre pays. L'information a été confirmée par le bureau de l'observateur de l'OLP auprès de l'ONU à Genève où l'on a parlé de «très bientôt». Le Département fédéral des affaires étrangères à Berne a indiqué que M. Kaddoumi viendra à Berne et qu'il sera reçu au Palais fédéral. En revanche, le DFAE a refusé, pour des raisons de sécurité, de donner la date de cette visite.

M. Kaddoumi qui dirige le Département politique de l'OLP aurait déjà dû venir en Suisse en 1978. Au dernier moment, l'OLP avait annulé cette visite. Il faut préciser que, peu de temps avant, M. Moshé Dayan, alors ministre des Affaires étrangères d'Israël, avait effectué une visite officielle en Suisse. Par son annulation, avait-on alors supposé au DFAE, l'OLP voulait éviter que l'on mette en relation les

deux visites et que l'on imagine que les rapports entre Israël et l'OLP aient évolué.

En répondant à des interventions parlementaires, le Conseil fédéral a à plusieurs reprises justifié une visite officielle à Berne du représentant de l'OLP. La décision de principe de recevoir M. Farouk Kaddoumi, a-t-il dit en substance, correspond à une politique de présence dans une région importante pour la sécurité de la Suisse. La solution du problème palestinien, a-t-il encore indiqué, est un élément essentiel d'une solution juste et durable du conflit du Proche-Orient.

L'éventualité d'une prochaine visite de M. Farouk Kaddoumi en Suisse a été mal accueillie par les milieux israéliens. Cette affaire est regrettable, a déclaré à l'ATS un porte-parole de l'ambassade d'Israël, car Israël ne peut négocier avec une organisation qui vise sa disparition. La nouvelle est en revanche saluée par M. Said Hamza, ambassadeur d'Egypte en Suisse, qui, a-t-il déclaré, a souvent défendu ce point de vue auprès des autorités suisses. (ATS)

Nuit d'émeutes à Liverpool 255 policiers sont blessés

Le quartier d'immigrés de Toxtah, à Liverpool, s'est réveillé lundi matin sous des nuages de fumée noire après une des nuits les plus violentes de son histoire. Cent quatre-vingt-cinq policiers ont été blessés au cours d'affrontements qui ont opposé, durant la nuit, les forces de l'ordre à de jeunes émeutiers blancs et noirs du quartier. Soixante-dix personnes ont été arrêtées, a annoncé la police.

Pendant près de huit heures, les briques, les bouteilles et les coups de matraque ont volé dans les rues de la communauté indienne de Liverpool. Les émeutiers ont incendié une vingtaine de bâtiments, dont une banque, ce qui a fait dire dans la nuit à un porte-parole de la police: «Il y a tellement de feux qu'on se croirait en plein jour».

Les forces de l'ordre, qui au plus fort de la violence avaient annoncé qu'elles avaient «perdu le contrôle» des événements, ont annoncé, lundi matin, qu'elles avaient repris la situation en main après avoir riposté avec des gaz lacrymogènes.

Au total, 255 policiers ont été blessés samedi et dimanche, a annoncé le chef de la police de Merseyside, au cours d'une conférence de presse. L'un d'entre eux souffre d'une fracture du



Ils avaient perdu la maîtrise... (Keystone)

crâne, mais aucun n'est très gravement atteint.

Les émeutiers ont mis le feu à un night-club voisin d'un hôpital spécialisé en gériatrie et 102 personnes âgées ont dû être évacuées en ambulance.

La présence de nombreux émeutiers blancs dans le quartier de Toxtah contraste avec les affrontements raciaux qui ont éclaté vendredi soir à Southall, un quartier londonien à pré-

dominance asiatique et indienne, et à Brixton, dans le sud de la capitale, il y a trois mois.

Au plus fort des émeutes de Toxtah, plus de 800 policiers se sont affrontés à quelque 500 jeunes émeutiers, parmi lesquels se trouvaient de très jeunes gens et même des enfants de quatre ou cinq ans, qu'un témoin a vu piller des épiceries et des supermarchés. (AP)

Trop tard

La nouvelle est plus considérable que l'événement. M. Farouk Kaddoumi comptait franchir le seuil du Palais fédéral en 1978 déjà. Aussitôt, les organisations pro-israéliennes et une partie des juifs de Suisse exercèrent des pressions déterminées sur le Département des affaires étrangères.

Considérant qu'il n'y avait pas de règlement possible des problèmes du Proche-Orient sans une participation appropriée des Palestiniens, le Conseil fédéral resta ferme dans sa détermination de recevoir une fois, officiellement, le responsable des relations extérieures au sein de l'Organisation de libération de la Palestine.

M. Kaddoumi ne voulait nullement être reçu à la sauvette. On lui a donc fait faire longtemps anti-chambre. Tant et si bien que la nouvelle de sa venue très prochaine à Berne est devenue plus importante que l'événement constitué par cette rencontre.

Le Conseil fédéral marque certes sa volonté de ne pas se laisser dicter sa ligne de conduite par des groupes de pression fort bien organisés. C'est heureux.

Mais l'évolution de la situation internationale est telle que cette longue attente imposée à l'OLP amenuise considérablement le poids de cette prise officielle de contact.

Le cours modéré suivi par Arafat durant ces derniers mois ne semble pas avoir rapporté grand-chose à la cause du peuple palestinien. On peut craindre que cette relative stagnation de l'OLP sur le plan diplomatique ne favorise la renaissance de mouvements d'extrême violence. Cette hypothèse est celle des observateurs qui ne voient dans le résultat des élections israéliennes que la perspective de tensions accrues au Proche-Orient.

Il n'est donc pas impossible que l'interlocuteur qui viendra sous peu au Palais fédéral n'ait plus le poids qu'il avait il y a trois ans quand sa visite aurait signifié l'intérêt dynamique de la diplomatie helvétique pour une paix juste au Proche-Orient. Arrivant après une enfilade de chassés-croisés, de malentendus, voire de maladroites, et de tergiversations, la visite de M. Farouk Kaddoumi est désamorcée de son intérêt primitif. François Gross

Passage sous-voie du Buffet CFF

«Réouverture impossible»

«A première vue, la réouverture (du passage sous-voie du Buffet) à Fribourg ne paraît pas possible, mais il est vrai que l'on manque du recul nécessaire pour en décider définitivement» répond le Conseil communal à la requête adressée par l'Association pour la défense des intérêts des quartiers de Beauregard, Gambach et Vignettaz-Nord.

● Lire en page 13

LA LIBERTÉ

13 Fribourg: la Bibliothèque communale dans l'hôpital des Bourgeois? Cours de perfectionnement pédagogique: maîtres secondaires boudeurs

14 Mémento

15 Séances de clôture en Glâne et Gruyère Laitiers fribourgeois: nouveau président

18 Tour de France: 2^e succès d'étape pour Wijnands

19 Athlétisme. Retour remarqué de Pierre Bugnard

20 FC Bulle: une seule ombre

21 Avec les arbitres fribourgeois.

ÇA CONTINUE...

Une page pour l'été

Aujourd'hui paraît la troisième de nos pages pour l'été. Chaque mardi et chaque vendredi, nous vous proposons cette rubrique de détente, de jeux, d'histoires insolites. Et en plus, nous vous offrons un grand concours.

● Lire en page 22

Au nouveau centre du tapis à Granges-Paccot

(juste à côté du stade Saint-Léonard)

Tapisol vous offre des rabais de 10 à 40% sur moquettes - tapis d'Orient - rideaux

Des milliers de chutes de moquettes, toutes grandeurs, cédées avec rabais jusqu'à 70%

Tapisol
037 26 54 54

— Granges-Paccot

Affaires immobilières

Affaires immobilières

Affaires immobilières



A louer

Quartier de Beauregard - Fribourg

LOCAL INDUSTRIEL/ARTISANAL

de 230 m² (hauteur 3 m 30)

comprenant:
au rez-de-chaussée: 155 m² y compris garage accès pour véhicule
au 1^{er} étage: 75 m² y compris bureau.

Date d'entrée: à convenir.

Régie de Fribourg SA, Pérolles 5a, Fribourg,
037/22 55 18

17-1617

A LOUER

dans bel immeuble du Bourg

BUREAU

— 4 PIÈCES
— petit hall
— 2 entrées.

Libre immédiatement.

COMPTABILITÉ ET GESTION SA

037/22 37 44

17-1409

agence immobilière **serge et daniel bulliard**
1700 fribourg/ch. rue st-pierre 22
tel. 037 22 47 55

A VENDRE sur commune de VILLARS-SUR-GLÂNE
site résidentiel (écoles, transports publics, centre commercial à proximité)

VILLA de 6 pces - 1968 - terrain 1100 m²

living cheminée 40 m² env. - 5 chambres - 2 salles de bains - garage double. Jardin d'agrément très accueillant - superbe arborisation - prix de vente Fr. 450 000.—

Visites et renseignements sans engagement.

A louer à la ruelle de Rosière 4

STUDIOS MEUBLÉS

Prix dès: Fr. 320.— + charges.

Entrée de suite ou pour date à convenir.

17-1706



j.ed. Kramer s.a.
place de la gare 8
1700 Fribourg

037 22 64 31

A louer à Corbières pour 1^{er} septembre

2 spacieux bureaux

enseiellés, avec W.-C., central téléphonique à disposition pour télex et 3 lignes, places de stationnement.

Fr. 300.— par mois + charge.

037/22 79 20, dès 18 heures
029/5 15 55

17-1632

CHERCHE A LOUER

Jeune couple cherche à louer, évent. à acheter pour 1.9.81 ou 1.10.81

appartement (4-5 p.)

calme et enseiellé, si possible avec jardin ou

petite maison

à Fribourg ou environs. Offres sous chiffre 17-302614, à Publicitas SA, 1701 Fribourg.

Kt. Freiburg. Zu kaufen gesucht:

Schlösschen

Landsitz, ev. Bauernhaus. min. 18 Jh., möglichst im Originalzu-tand. Ca. 6 — 10 Zimmer. Ruhige Lage.

Ausführliche Angebote unter Chiffre 17-302638 an Publicitas SA, 1701 Fribourg.

A vendre 5 min. voiture de Fribourg proche transports publics, écoles, magasins, etc.

VILLA FAMILIALE NEUVE STYLE MAISON DE CAMPAGNE

salon avec cheminée (récupération air chaud dans toutes les pièces) 5 spacieuses chambres, cuisine habitable avec sortie directe sur place couverte, 2 salles de bains, terrain aménagé de 1128 m², grand garage pour 2 voitures. Prix de vente Fr. 475 000.—



ERNEST SALLIN
AGENCE IMMOBILIERE
64-PLACES 16 • 1700 FRIBOURG
037/22 07 26 - 22 32 88

A louer de suite

APPARTEMENT 3 1/2 pièces

dans une jolie villa à Belfaux-Centre, agencé au complet. Possibilité de jardin-potager. Tranquillité, TV (toutes les chaînes, etc.). Loyer: 750.— ch. compr. Eau de source.

037/45 25 19.

17-302685

À LOUER À FRIBOURG
pour date à convenir

LOCAUX

560 m² y c. 22 m² de dépôts, avec quai de déchargement pour camion, dans centre commercial avec magasin Migros, à prox. gare CFF. Convierait particulièrement à supermarché alimentation.

Possibilité de créer des vitrines. Location partielle possible.

Pour tout renseignement:
021/20 46 57.



Société mutuelle suisse d'assurances sur la vie.

Gérance: 1, av. de la Gare, Lausanne,
021/20 46 57.

A VENDRE
à 3 min. de Payerne
dir. Estavayer-le-Lac

maison villageoise

en cours de rénovation, avec séjour, cuisine, 4 chambres, 3 salles d'eau + studio. Chauffage électrique. Travaux d'aménagement intérieur à terminer par le preneur. Jardin. Prix de vente Fr. 205 000.—. Hypothèque 1^{er} rang à disposition Fr. 200 000.—

Agence immobilière
H.-J. FRIEDLY
1618 Châtel-St-Denis,
021/56 83 11/12

PEUGEOT

304 GL - 1977 - 52 000 km beige

504 GL - 1977 59 000 km beige

504 TI - 1977 69 000 km beige

604 SL - 1976 75 000 km grise

604 STI - 1978 65 000 km rouge

Occasions garanties - Paiement: dès 119 fr. 20 par mois.

Garage Moderne s.a.

1630 BULLE 037 22 03 03

17-12612



RÉPARATIONS MACHINES à LAVER

Toutes marques et provenances. Meilleurs délais et conditions, partout.
DEP'Service
029/2 59 25 ou 2 65 59
037/31 13 51
021/61 33 74

5 TV couleurs

Philips, grand écran, état de neuf, 6 mois de garantie.
Fr. 450.—

037/64 17 89

A vendre

BMW 323 I

Mod. 78, 28 000 km, exp. Prix à discuter.

26 10 39 ou 31 26 15, heures des repas.

17-302692

A louer pour date à convenir au Boulevard de Pérolles 18

MAGNIFIQUES LOCAUX

Surface 140 m² + mansarde de 17 m².

Importants travaux de rénovation au gré du preneur, soit à l'usage de bureaux, soit de cabinet médical. Montant du loyer déterminé en fonction des travaux.

Pour visiter: Monsieur Gugler
037/22 86 73

Pour traiter: Gérance Patria, 1, av. de la Gare, 1003 Lausanne,
021/20 46 57



Société mutuelle suisse d'assurances sur la vie.

A louer, à Treyvaux/Fribourg

villa neuve

exécution soignée, entièrement équipée (cuisine), 3 chambres à coucher à l'étage, salon avec cheminée, 2 W.-C., 2 salles d'eau, cave, chauffage à mazout. Parcelle de 1021 m². Fr. 1500.— par mois, plus charges.

Pour visiter et traiter:
TESTINA SA Lausanne,
021/22 81 65.
Descriptif sur demande.

M restaurant



menu du jour 5.20 (potage compris)

MIGROS

Grand-Places, Fribourg
AVRY-CENTRE

17-1627

Pour notre nouveau centre d'administration, Eugraphics Technique SA, cherche à louer (éventuellement acheter) de suite:

locaux pour bureaux

ou

petit château

ou

grande villa

dans le canton de Fribourg

Nous exigeons

- minimum 400 m²
 - standing
 - minimum 5 places de parking
 - accès facile à l'autoroute N 12
- Veillez écrire à
P.O. Box 281, 1701 Fribourg

17-26872

A louer au centre ville

LOCAUX COMMERCIAUX DE 500 m²

répartis sur plusieurs étages

- conçus pour:
- bureaux administratifs ou techniques
 - cabinet médical
 - cabinet dentaire, etc.

Location totale ou partielle.

Loyer intéressant.

Entrée de suite

ou pour date à convenir.

17-1706

037/22 64 31

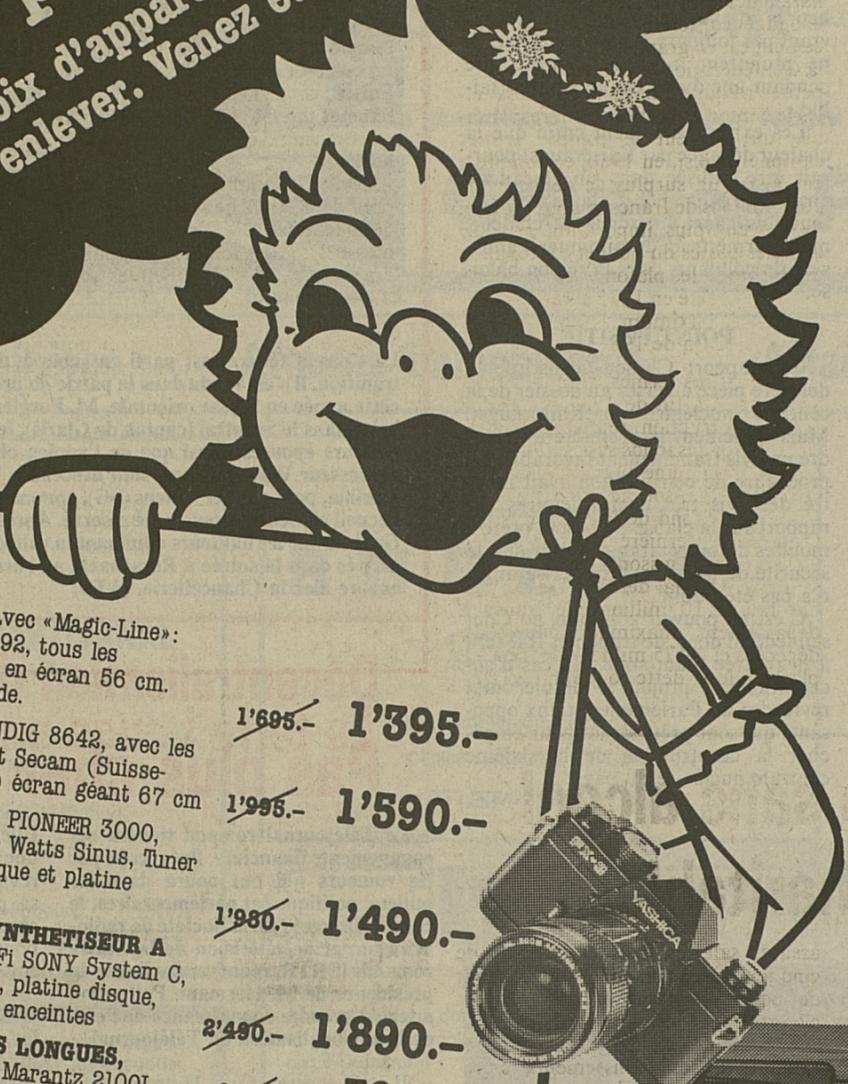


j.ed. Kramer s.a.
place de la gare 8
1700 Fribourg

Toutes vos annonces par PUBLICITAS, Fribourg

Tél. 037/22 14 22

les soldes
à RADIO TV STEINER:
plus sûrs
tout un choix d'appareils avec de gros rabais,
à enlever. Venez et choisissez!



par exemple:

Le TV couleur avec « Magic-Line »:
NATIONAL TC 2292, tous les
programmes PAL en écran 56 cm.
avec Télécommande.

~~1'695.-~~ 1'395.-

TV couleur GRUNDIG 8642, avec les
programmes Pal et Secam (Suisse-
France; ou autres) écran géant 67 cm

~~1'995.-~~ 1'590.-

MINI, MAIS HI-FI: PIONEER 3000,
avec ampli 2 x 40 Watts Sinus, Tuner
AM/FM, platine disque et platine
cassette

~~1'980.-~~ 1'490.-

AVEC TUNER A SYNTHETISEUR A
QUARTZ, chaîne HiFi SONY System C,
2 x 50 Watts Sinus, platine disque,
platine cassette et 2 enceintes

~~2'490.-~~ 1'890.-

TUNER AVEC ONDES LONGUES,
MOYENNES ET FM: Marantz 2100L

~~640.-~~ 390.-

ENSEMBLE HI-FI MINI Toshiba Aurex 15,
avec ampli 2 x 40 Watts Sinus,
préampli, Tuner FM, Platine cassette

~~1'990.-~~ 1'490.-

ENCEINTES ACOUSTIQUES:
Cabasse Ketch 185

~~480.-~~ 390.-

Marantz HD 440 NN

~~190.-~~ 160.-

Platine cassette TECHNICS RSM 63,
avec 3 têtes (2 HPF, 1 à double entrefer)
prête pour les bandes Métal

~~680.-~~ 550.-

PHOTO: PROFITEZ DES SOLDES
AVANT VOS VACANCES!!

par exemple: Kodak Instamatic S40

~~140.-~~ 60.-

Kodak Instant EK200

75.-

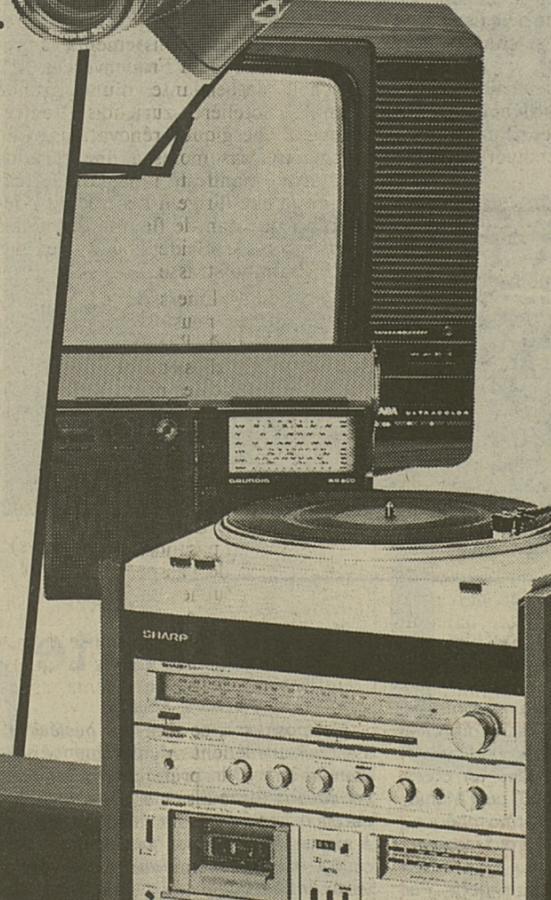
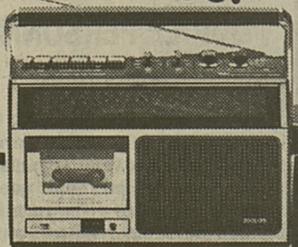
Kodak Instant EK8

~~239.-~~ 189.-

Agfa Optima 1035 MT

~~270.-~~ 198.-

ET TOUT UN CHOIX
D'OBJECTIFS!!



RADIO TV STEINER

Soldes du 1 au 15 Juillet

VENEZ VOIR!

Fribourg Au Rez. Inf. de Coop-City
rue St. Pierre 22

VENEZ VOIR!
VENEZ CHOISIR

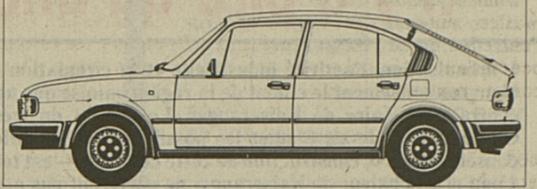
VOTRE
BONNE AFFAIRE!!

CHAQUE MAGASIN VOUS OFFRE SON
LOT DE PIÈCES UNIQUES,
EXCEPTIONNELLES!

et toujours, bien sûr:

- Service Après-vente Radio TV Steiner partout en suisse
- livraison gratuite, à domicile
- Garanties totales
- Le Système Steiner, exclusif et sûr

Venez essayer l'Alfasud 1.5.
Si sobre qu'elle désespère les pompistes.



1490 cc, 84 CV, traction avant, 5 vitesses, une vraie Alfa.

Alfa Romeo



GARAGE INTER-SPORT
Rte Neuve FRIBOURG
☎ 037/22 04 44



GARAGE GÉRARD JUNGO
Rte de Villars-Vert
VILLARS-SUR-GLÂNE/FR
☎ 037/24 14 46

Fribourg, Monséjour 42
dessous quart. Beauregard

ATELIER D'AFFÛTAGE

Entretien:

couteaux de raboteuse, lames de scie à ruban, lames
circulaires, acier rapide, HSS et segments, ø max. 1300
mm, lames circulaires, en métal dur (carbure) ø max. 600
mm, garnitures d'outils pour la fabrication de portes et de
fenêtres.

Heures d'ouverture:

lundi au vendredi 7 h. - 16 h. sans interruption.

☎ 037/24 81 26, privé 037/63 28 57

17-27002

LIQUIDATION TOTALE de disques et musicassettes

RABAIS IMPORTANTS

Metromusique SA, «Music-Shop», Pérolles 8, à Fri-
bourg. Dès mardi 7 au samedi 11 juillet 1981, l'Office
cantonal des faillites, à Fribourg, procédera sur place, au
magasin, à la vente de l'ensemble des marchandises
dépendant de la faillite de la société ci-dessus mentionnée,
à savoir: disques, musicassettes et accessoires

Heures d'ouverture:

chaque jour de 08.30 à 11.30 et de 13.30 à 17.30
heures
(samedi jusqu'à 12.00 heures).

Office cantonal des faillites, Fribourg
17-1620

Pour la décoration de votre intérieur

Lampes, statues en bronze et bois de
Santal, tissages en soie, boîtes en
marbre et coffrets à bijoux.

Boutique Alternative
rue des Epouses 137,
☎ 037/22 33 46

17-219

A vendre

framboises

☎ 037/45 17 76

17-27027



QUINZAINE CHINOISE

Heureux les gourmands,
ils ont des plaisirs
que nous ignorons.

Potage chinois aux légumes



Potage chinois au poulet



Rouleau de printemps



Bami - Gorieng



Thay - Curry

A vendre

PEUGEOT
504 TI

1975, 140 000
km
exp., Fr. 1900.—
☎ 037/63 21 80
dès 18 h.

A vendre
pour cause de dé-
part

FORD CAPRI
2.3 I S

mod. 79, 37 000
km, expertisée,
très bon état.
Prix à discuter.
☎ 037/52 11 63
le soir.

LES ROUTES GRISONNES: UNE NÉCESSITÉ

Mais un casse-tête financier

Pour le canton des Grisons, «pays aux 150 vallées», l'existence d'un réseau routier cantonal dense et fiable est une nécessité vitale. La construction et l'entretien de ce réseau représentent toutefois un véritable casse-tête financier pour les autorités, qui enregistrent année après année, d'importants déficits dans le compte routier cantonal.

Les premiers pas dans la mise sur pied d'un réseau routier moderne, répondant aux exigences du commerce, ont été réalisés relativement tard aux Grisons. Ce n'est en effet qu'à la fin du XIX^e siècle que les autorités grisonnes ont entamé l'assainissement des vieux chemins et sentiers qui existaient alors. Si le reveil a été relativement tardif, la somme de travail effectuée depuis lors est impressionnante: toutes les localités cantonales, aussi reculées qu'elles soient, sont reliées par un fin réseau de communication aux principaux axes routiers. La longueur totale de ce réseau de communication est de 850 kilomètres. De plus, en quelque 60 ans, grâce à des moyens techniques éprouvés, dix points de passage à travers les Alpes ont été construits.

DES EFFETS SOCIO-ÉCONOMIQUES DIRECTS ET INDIRECTS

La personne qui ne croit pas à l'extrême importance d'un bon réseau routier pour les Grisons n'a qu'à se rendre à une séance du Grand Conseil grison au moment des débats sur le budget routier. Il n'y a en effet guère que les questions de la chasse qui soient autant débattues par les députés grisons.

De mauvaises liaisons routières accroîtraient l'exode rural que connaissent déjà les régions périphériques

des Grisons. De plus, elles n'auraient pas permis au canton des Grisons de développer le tourisme, qui constitue actuellement la principale source de revenus pour l'économie grisonne.

La spécialisation et la centralisation toujours plus poussées de l'économie auraient d'autre part pu amener une concentration de la population en plaine. Mais grâce à l'existence de liaisons routières fiables la plupart des employés peuvent garder leur lieu de résidence originaire et se rendre chaque jour à leur lieu de travail par la route. Ce mouvement pendulaire a des conséquences positives sur la structure de la population. Sans lui, de nombreuses petites communes — un cinquième des 216 communes du canton des Grisons — compte moins de 100 habitants — n'auraient presque plus de moyens d'existence.

A côté de ces effets positifs indirects, les routes grisonnes ont encore des conséquences plus concrètes, principalement dans le secteur de la construction. Ainsi, en 1979, sur un montant total de construction de 995 millions de francs, 138 millions ou 14% ont été consacrés à la construction de routes,

ce qui procure au canton environ 2000 emplois. Par habitant, les dépenses consacrées aux routes se sont élevées à

399 francs en 1978 aux Grisons, contre 213 francs pour l'ensemble de la Suisse.

LE REVERS DE LA MÉDAILLE

Autant, socialement et économiquement, le réseau routier grison apporte des conséquences bénéfiques, autant son financement est difficile et cause bien des soucis. Il faut relever à cet égard que ce ne sont pas les routes nationales et principales qui pèsent sur le budget cantonal, puisque leur financement est en grande partie assuré par la Confédération. Ce sont bien plus les petites routes de liaison, pour lesquelles le canton est entièrement responsable, qui grèvent le compte routier cantonal. Ainsi, en 1980, ce compte a enregistré un surplus de dépenses de 20,6 millions de francs, malgré l'octroi de moyens plus importants pris sur d'autres postes du budget cantonal. A ce rythme, le plafond de la dette routière — fixé en 1975 à 125 millions de francs maximum — devrait être atteint à la fin de 1982.

En d'autres termes, si le canton ne veut pas à la fin de 1982 renoncer à toute construction routière, il devra soit trouver des fonds supplémentaires, en recourant à une augmentation de la charge fiscale, soit accepter un élèvement du plafond de la dette routière. C'est cette dernière solution que le Grand Conseil grison a retenue lors de sa session de mai dernier. Les députés ont fixé à 10 millions de francs le dépassement maximal annuel des dépenses et à 175 millions de francs le plafond de la dette routière. (ATS)

LA POSITION DES FEMMES CHEZ SWISSAIR
36% SOUHAITENT EXERCER
UNE FONCTION PLUS ÉLEVÉE

Quelque 36% des collaboratrices de Swissair s'estiment capables d'exercer une fonction plus élevée que la leur ou une fonction de chef. 19% ne sont pas heureuses dans l'entreprise et 39% cherchent un autre emploi. Tels sont quelques-uns des résultats qui ressortent d'une enquête menée à la fin de l'an dernier par le groupe de travail «La femme à Swissair» auprès de toutes les collaboratrices de l'entreprise en Suisse et à l'étranger. 45% des femmes interrogées ont répondu au questionnaire qui leur a été distribué.

Swissair emploie actuellement près de 12 000 hommes (70%) et 5600 femmes (30%). 15% des hommes et 1,5% des femmes font partie des cadres. 62% des femmes sont célibataires, veuves ou divorcées, 38% sont mariées. L'âge moyen des hommes est de 38 ans, celui des femmes de 33 ans. Le nombre d'années de service est de 12 en moyenne pour le personnel masculin et de 7 pour le personnel féminin. 70% des collaboratrices ont fréquenté une école professionnelle ou secondaire. 58% n'ont pas changé de place depuis leur entrée à Swissair. 79% n'ont jamais interrompu leur activité à Swissair. 49% n'ont jamais été promues. 80% travaillent à plein temps.

Les raisons le plus souvent évoquées par les collaboratrices de Swissair pour un changement professionnel sont l'accroissement souhaité des responsabilités et de l'indépendance, un travail plus varié, une meilleure appréciation du rendement et un salaire plus élevé. En queue de liste figurent des revendications comme un meilleur équilibre de la quantité de travail ou la réduction de la durée du travail.

Font surtout obstacle aux désirs d'avancement le manque de possibilités de promotion, les pratiques de promotion différentes pour les hommes et les femmes, les préjugés contre les femmes, puis les obligations familiales.

Egalement invitées à juger Swissair en tant qu'employeur, 80% des collaboratrices ont jugé les prestations sociales bonnes. 73% estiment que la sécurité de l'emploi est bonne. 67% pensent qu'on apprécie leur travail. 64% jugent les salaires équitables. 62% trouvent les possibilités d'avancement bonnes. Les réponses négatives vont de 5 à 30%.

(ATS)

Zurich: hôtels-restaurants sans alcool
Plus question de prix charitables

Une vieille bâtisse posée en lisière de forêt domine les quartiers riches de Zurich. Des champs parsemés d'arbres fruitiers protègent son calme et sa vue qui plonge dans le lac. Sur la terrasse garnie de tables vertes en fer peint et de geraniums réjouis, les familles et les amoureux viennent déjeuner le dimanche matin, jeunes et vieux chassent les guêpes des gâteaux aux fruits.

Et pourtant le «Zürichberg», l'un des hôtels-restaurants les mieux situés de Zurich, n'échappe pas à l'image tenace des établissements sans alcool, cette atmosphère imprégnée de chou aigre et de cire laborieuse où des silhouettes un peu misérables se penchent solitairement sur leur compote aux pommes.

Les choses vont-elles changer avec la nouvelle politique adoptée par le «Zürcher Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften», soit l'association de femmes zurichoises qui mène aujourd'hui tambour battant ses quatre hôtels, ses quatre restaurants et ses vingt cantines scolaires sans alcool?

Plus question de prix charitables, il s'agit d'abord d'équilibrer le budget et de rentabiliser l'entreprise avant d'assurer des prestations sociales plus élevées aux quelque 350 employés, de proposer éventuellement à des groupes de mères seules et de jeunes des lieux de rencontre à gérer eux-mêmes.

En se dotant ainsi d'un management professionnel, où figurent tant des hommes que des femmes, le «Frauenverein» zurichois revient en fait aux principes de base des restaurants sans

alcool tels qu'ils ont été conçus à la fin du siècle dernier.

Figure de proue du mouvement zurichois, Suzanne Orelli — «l'une des plus grandes mères de notre peuple», rappelle la brochure qui célèbre le cinquantenaire de l'association —, se bat en vraie Zurichoise pour la rentabilité de ses établissements. Sous son égide, «l'Association des femmes pour la tempérance et le bien du peuple» ouvre le restaurant de «Karl der Grosse» dans une magnifique maison bien connue aujourd'hui encore dans la Vieille-Ville.

En 1910, l'association change de nom mais pas de principes: offrir des produits sains et naturels dans un cadre accueillant, sans obligation de consommer, à toutes les couches de la population, supprimer le pourboire,

assurer salaires fixes et semaine de cinq jours à un personnel stable, servir de petites portions et des boissons ouvertes pour les petits revenus.

Consciente de l'image «chou aigre et compote» de ses établissements, la présidente actuelle du Frauenverein, M^{me} Michel, descendante d'une grande famille hôtelière zurichoise, entreprend d'énergiques rénovations. Elle n'en tient pas moins à une certaine austérité, manifeste tant dans le tea-room qu'elle dirige à l'entrée du Niederdorf que dans le fleurin des hôtels sans alcool, le «Seidenhof» à deux pas de la Bahnhofstrasse.

«Pas de palmiers ni de coussins douillets chez nous. Nous ne cédon pas à la mode de l'exotique, des décorations artificielles et superflues. Nous travaillons avec des maîtres d'état qui partagent nos aspirations, qui privilégient les matériaux nobles, bois, cuir, textiles, dans une atmosphère simple et convenable. Pas de concessions». Schluss punkt: M^{me} Michel est-elle aussi une vraie Zurichoise.

Elle ne tient pas mordicus, en revanche, au nom de l'association. S'il est bien vu des couches bourgeoises de la population — «on tient à nous à Zurich» —, il dessert sa cause auprès des milieux moins privilégiés qui y reniflent sans plaisir des relents caritatifs...

Et pourtant, ce sont des gens d'affaires qui mènent aujourd'hui la baraque même s'ils préfèrent les chaises dures aux fauteuils et les planchers aux tapis, même s'ils sont fermement convaincus que l'alcool est la première étape sur le chemin fatidique de la drogue.

Le «Zürichberg» une après-midi pluvieuse d'été: quelques personnes âgées autour d'une table, une femme blonde en bottes de marche, un minuscule bouquet sur la table à côté d'elle, deux étudiants plongés dans leur lecture.

Un couple chipote son pain sans mot dire sous la lampe de métal, chacun porte son petit plateau de bois, une barbe grise débarrasse les tables, une compote reste oubliée sur l'appui de la fenêtre. L'odeur est là, fidèle au rendez-vous, froide, pauvre, un peu moisie bien que tout ait été retapé en vert épinard, vert santé, vert nature simple et convenable, en attendant la grande rénovation prévue par l'état-major du front antialcoolique zurichois.

Isabelle Guisan

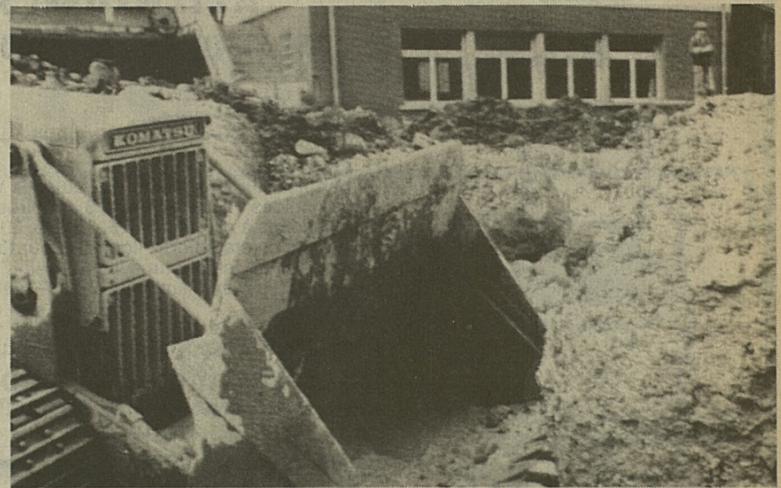
Train à grande vitesse
ESSAIS ENTRE VALLORBE ET GENÈVE

Le train à grande vitesse (TGV) va entrer en service cet automne sur la ligne Paris-Genève, reliant les deux villes en 4 h. 15 (ultérieurement en 3 h. 30). Les rames utilisées seront les rames françaises ordinaires à bicourant. Le train quittera l'itinéraire Paris-Lyon à Mâcon et gagnera Genève par Culoz-Bellegarde-La Plaine. Le tronçon suisse La Plaine-Genève est, en effet, déjà équipé de courant français.

Pour la ligne Paris-Lausanne, en revanche, il faudra utiliser des rames tri-courant pouvant circuler sur le réseau suisse. La première rame vient d'être livrée. Elle effectuera cette semaine des essais visant à traiter les réactions électri-

ques de la ligne, sur le trajet Vallorbe-Renens-Genève. Ces essais se dérouleront de nuit.

A Genève, des travaux vont bientôt débuter, d'autre part, pour préparer l'agrandissement de la gare Cornavin, qui devra affronter un trafic accru en raison de l'arrivée du TGV et de la future liaison CFF avec l'aéroport de Cointrin. La place de Montbrillant, où doit s'édifier en outre une gare routière, sera transformée tout en étant traversée par une nouvelle liaison routière prolongeant la rue des Alpes. D'importants et longs travaux en perspective, donc, au moment où prennent fin ceux du parking souterrain de Cornavin... (ATS)



La terre bouge encore à Flühli, dans l'Entlebuch lucernois, où d'importants glissements de terrain s'étaient produits l'an dernier (notre photo). Une expertise géologique a en effet établi que de nouvelles fissures et fentes se sont formées dans le terrain. Des mesures sont en cours afin de déterminer si des éboulements sont à nouveau à craindre. (ATS)

(Photo Keystone)

«Devons-nous porter un casque en conduisant ce vélomoteur?»

Cette question nous a été posée par de nombreux clients qui avaient lu notre annonce. «D'après la loi — non!» ont répondu nos vendeuses et vendeurs.

Le vélomoteur Oasi à Fr. 899. — figurant dans l'annonce possède un moteur à 49,6 cm³. L'obligation de porter le casque, en vigueur depuis le 1^{er} juillet 1981, s'applique seulement aux conducteurs de motocyclettes dépassant 125 cm³.

L'intelligence, c'est de se protéger! Pourquoi ne pas porter volontairement le casque protecteur, même sur des cyclomoteurs? C'est à vous de décider — nous vous souhaitons bonne route!

Très important: Casque obligatoire dès le 1^{er} juillet

L'intelligence... c'est de se protéger.

Casque integral - MAC - 3990

Casque integral - MAC - 2590

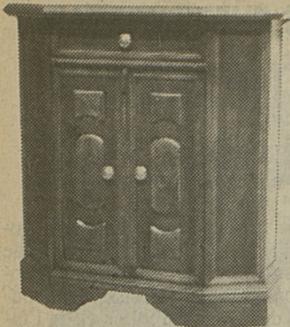
Casque integral - MAC - 6990

Casque integral - MAC - 990

PLACETTE

Du 7 juillet au 31 juillet 1981

DES SOLDES D'ÉTÉ DONT ON SE SOUVIENDRA!



Crédence de vestibule
2 portes et tiroir

Soldé Fr. **98.-**



Armoire vaudoise 145x190 cm
démontable en 2 parties

Soldé Fr. **980.-**



Meuble de téléphone
3 tiroirs + niche

Soldé Fr. **95.-**



Cabriolet Louis XV
plusieurs tissus à choix

Soldé Fr. **145.-**



Vitrine d'angle
partie sup. 2 rayons
partie inf. 1 rayon

Soldé Fr. **250.-**

Plusieurs centaines de MEUBLES RUSTIQUES

SACRIFIÉS JUSQU'À 60% DU PRIX NORMAL

	Prix normal	Soldé
22 jolis secrétaires, avec porte abattante et 2 portes inférieures	pce Fr. 390.-	Fr. 195.-
18 meubles de téléphone sculptés, 1 porte et 1 tiroir	pce Fr. 295.-	Fr. 125.-
9 meubles d'angle de télévision	pce Fr. 360.-	Fr. 185.-
40 crédences, 2 portes et 1 tiroir, dimensions 102 x 88 cm	pce Fr. 390.-	Fr. 190.-
8 bibliothèques, 2 portes et 4 rayons, dimensions 180x95 cm	pce Fr. 410.-	Fr. 195.-
7 armoires d'angles, 1 porte, int. rayons	pce Fr. 1485.-	Fr. 790.-
13 armoires Bodensée en chêne massif face bombée, 2 portes	pce Fr. 2680.-	Fr. 1580.-
10 grandes bibliothèques en chêne massif, partie sup. 3 portes vitrées	Fr. 4560.-	Fr. 1950.-
4 buffets bas style provençal, 4 portes et 4 tiroirs, 230 cm	pce Fr. 2720.-	Fr. 1550.-
10 secrétaires avec luxueuse marqueterie, 3 tiroirs	pce Fr. 1180.-	Fr. 650.-
8 meubles de télévision, 2 portes, marquetées	pce Fr. 530.-	Fr. 260.-
11 meubles pour chaîne-stéréo, avec partie sup. tirette extensible, et 2 portes inf.	Fr. 640.-	Fr. 390.-

Pour livraison des articles soldés, léger supplément.

**ATTENTION! soyez les plus rapides
et profitez de nos SUPER-SUPER SOLDES
soit:**

30 bahuts à Fr. 85.- pièce, 12 fauteuils Voltaire Fr. 290.- pièce, 12 bergères Louis XV, plusieurs coloris soldés Fr. 590.- pièce, 5 armoires provençales, 2 portes et 1 tiroir Fr. 980.- pièce, 50 chaises rustiques à enlever Fr. 75.- pièce, 60 chaises os de mouton, superbes chaises recouvertes de tissu rayé, divers coloris, liquidés pour Fr. 250.- pièces, 20 tables de salon dessus verre fumé, 10 banquettes de téléphone avec coussin Fr. 290.- pièce, 20 tables Louis-Philippe rondes, avec rallonges, 120 cm de diamètre Fr. 380.- pièce, des centaines de petits meubles qui feront votre bonheur.

Pendant les soldes du 7 au 31 juillet
nous sacrifions 40 salons cuir véritable dès fr. 1500.-
et nous accordons 10 % de rabais sur des milliers de meubles non soldés.

TRISCONI & FILS MONTHEY

Tél. 025/71 42 32

Les plus grands spécialistes de
MEUBLES RUSTIQUES

Autoroute: sortie Aigle, direction Monthey
Heures d'ouverture: mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 8 h. à 12 h. et 13 h. 30 à 18 h. 30;
samedi jusqu'à 17 heures.

ATTENTION les dimanches et lundis, fermé toute la journée

Vente autorisée du 7 au 31 juillet 1981

Cesser de fumer!



Il y va de votre santé !

Une méthode très efficace et éprouvée à plus de 80% de réussite, et la méthode la moins chère. Elle consiste à placer une petite agrafe à l'intérieur de l'oreille — pratiquement invisible — qui supprime le manque de nicotine.

Etienne Sierro, un des spécialistes suisses pour la lutte antitabac, reçoit

à Fribourg, Restaurant du Jura

Rte du Jura 20, les 8.7. - 30.7. - 20.8. - 3.9. - 22.9. - 20.10 de 14 h. à 19 h.

Si vous désirez de plus amples renseignements ou l'adresse des personnes qui ont déjà fait l'expérience, adressez-vous à

Etienne Sierro, 3960 Sierre

☎ 027/55 99 14.

Secrétaire

franç./angl.

Nous avons un travail intéressant pour vous.

Libre choix d'une activité personnalisée.
Bon salaire, prestations sociales modernes.
Bahnhofplatz 10A (Bâtiment de la gare)
3001 Berne, Tél. 031/22 80 44

ADIA marketing



Crédit Foncier Vaudois

Emission d'un emprunt

6 1/4 %

série 81, 1981-1991
de fr. 55 000 000

(avec possibilité d'augmentation à fr. 65 000 000 au maximum)

destiné à la conversion, respectivement au remboursement de l'emprunt 5 % série 40, 1966-81, de fr. 30 000 000, échéant le 15 août 1981, au remboursement de bons de caisse venant à échéance ainsi qu'au financement de prêts hypothécaires essentiellement en premier rang.

Le montant non converti est offert en souscription publique.

Conditions de l'emprunt:

Durée: 10/8 ans.

Prix d'émission: 101 %.

Coupages: fr. 1000, fr. 5000 et fr. 100 000 au porteur.

Cotation: Bourses de Lausanne, Bâle, Berne, Genève et Zurich.

Délai de conversion et de souscription: du 7 au 13 juillet 1981, à midi.

Libération: 15 août 1981.

Les conversions et les souscriptions sont reçues sans frais auprès des banques soussignées et autres établissements bancaires où l'on peut se procurer les demandes de conversion et les bulletins de souscription.

Crédit Foncier Vaudois

Banque Cantonale Vaudoise



Seul le prêt Procrédit est un Procrédit

Toutes les 2 minutes
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»

vous aussi
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

rapide
simple
discret

Veillez me verser Fr. _____
Je rembourserai par mois Fr. _____

Nom _____
Prénom _____
Rue _____ No. _____
NP/localité _____

à adresser dès aujourd'hui à:
Banque Procrédit
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1
Tél. 037-81 1131

81 M3

dès le 1er juillet 1981

4 1/2 %

Livret
de dépôt
(retrait jusqu'à Fr. 10000.-
sans préavis)

Banque ORCA SA

Rue St-Pierre 30, 1701 Fribourg Tél. 037 22 95 31
(succursales à Genève, Lausanne et Zurich)



ORCA, institut spécialisé de l'UBS

Votre partenaire un jour

Imprimerie Saint-Paul



Votre partenaire toujours

42 Boulevard de Pérolles, Fribourg

A LOUER au centre du village de Neirivue dans maison de 2 appartements avec chauffage et eau chaude par chaudière centrale

APPARTEMENT de 2 chambres

cuisine habitable équipée, WC-bain, au rez-de-chaussée.
Loyer mensuel, charges comprises, Fr. 325.-
Eventuellement

Appartement de 3 chambres

cuisinette, WC-bain à l'étage.
Loyer mensuel, charges comprises, Fr. 350.-
S'adresser à: Roger Pythoud, Rue du Seyon 12, 2000 Neuchâtel,
☎ 038/25 43 09 midi et soir,
☎ 038/24 77 66 heures ouvrables.

SOS DETTES

Vous qui avez
des problèmes.
Intervention rapide
et efficace.
GESTIFIN S.A.
021 / 93 24 45
1083 Mézières

ESPAGNE

(Tarragona) chalet
plus 2500 m²,
terrain arborisé.
1,5 km plages.
Vue sur la mer.
Le tout:
2 100 000 pesetas.
☎ 021 / 32 92 83

Avenir de l'horlogerie suisse PAS DE RÉVOLUTION, MAIS DES MUTATIONS

Il faut se préparer à des mutations, mais il n'y aura pas de révolution dans l'industrie horlogère mondiale au cours de ces 10 prochaines années. C'est la réponse de M. René Retornaz, directeur général de la Fédération horlogère (FH) à l'ATS qui lui demandait ce que sera l'horlogerie, en particulier l'horlogerie suisse, dans 10 ans. Selon M. Retornaz, on peut compter sur trois constantes: la filière horlogère (fabrication de machines-outils, traitement des métaux, fabrication des pièces détachées, montage et distribution) a fait ses preuves, elle se maintiendra. La répartition des marchés restera la même. Quant au produit, le garde-temps, il conservera tout son intérêt. En revanche, les modifications de structures vont s'accélérer et le comportement des consommateurs à l'intérieur des marchés se modifiera. Déterminer la physiologie de l'horlogerie suisse dans cinq ou dix ans, revient à connaître la façon dont les industriels aborderont ces mutations. «S'ils restent l'arme au pied, on peut s'attendre à une dégradation dans les régions horlogères. Mais ce que je vois me fait penser qu'ils sont, en général, conscient de la situation», a déclaré M. Retornaz.

C'est de loin au plan des structures, que M. Retornaz voit les plus importants changements: au cours de ces 10 dernières années, le nombre des unités de production a diminué de 66%. Le nombre moyen d'employés par entreprise s'est accru (actuellement 55 personnes). Peu importe la forme de la concentration, estime M. Retornaz. Mais il faut répartir frais généraux et investissements sur une plus grande production.

Contrairement à la concentration horizontale, dont on a déjà vu des exemples réussis en 1926, avec Ebauches SA et en 1931 avec l'ASUAG, la concentration verticale est un phénomène plus récent. L'horlogerie s'est caractérisée depuis des décennies par une très forte spécialisation. Il faut évoluer vers une «désécialisation»,

dans un effort de concentration verticale des différents niveaux de la filière.

La réussite d'une concentration dépend pour une grande part, de l'environnement politico-économique et M. Retornaz de souligner l'esprit de solidarité des années 30 beaucoup plus développé qu'aujourd'hui où l'individualisme s'oppose à toutes les mesures corporatives. En outre, la volonté de réussir une opération de concentration est déterminante. Mettre en place une organisation ne pose, en général pas de problèmes, mais on pêche par manque de surveillance. «On établit de superbes tableaux de bord. Tous les voyants sont au rouge, et personne ne réagit.»

La rationalisation du travail conduit à une diminution des emplois (environ

5% par an). C'est aussi inéluctable que nécessaire, estime M. Retornaz. Mais l'augmentation de la production totale doit la compenser. «Ne me faites pas dire que je prévois une diminution de l'emploi. Je ne peux me prononcer, car cela dépend de beaucoup de facteurs. Mais la productivité doit continuer de s'améliorer. C'est une question de survie, la production doit donc augmenter et cela ne s'annonce pas si mal si l'on considère les 6 derniers mois».

Le tiers monde n'accédera que très lentement au rang de gros marché horloger. Les Etats-Unis resteront le marché test. Il augmentera un peu, pense M. Retornaz. En revanche, le comportement des consommateurs va changer. Les études montrent qu'ils demandent avant tout un service. La Suisse doit s'efforcer de reconquérir le marché de la montre de bas de gamme. Ces produits représentent, aux Etats-Unis, par exemple, les deux tiers des montres vendues. La concentration doit permettre cette reconquête. On constate que les prix des fabricants suisses sont souvent très près de ceux pratiqués dans les pays à bas salaires. «Attention, précise M. Retornaz, je parle de la bonne montre mécanique de bas de gamme. Je n'ai jamais encouragé personne à se relancer dans la montre digitale.

Il est vrai, reconnaît M. Retornaz, que toutes les entreprises ne profitent pas également des actions communautaires de la branche horlogère. Mais souvent la valeur des institutions communautaires, laboratoires de recherche, observatoire, etc, n'est même pas

perçue par les autorités des cantons qui les abritent et qui pourraient contribuer à les faire valoir. Peut-on conclure de cette remarque que la responsabilité du déclin économique d'une région incombe plus au pouvoir public qu'au pouvoir économique? «On pourrait effectivement souhaiter, parfois, un rôle plus actif des gouvernements cantonaux et des banques cantonales, dans le développement des régions», répond M. Retornaz. Il reconnaît cependant que le dialogue n'est souvent pas engagé du fait de l'entrepreneur.

«On a dit beaucoup de sottises à propos du rôle des banques dans l'industrie horlogère», déclare M. Retornaz. «Les banquiers ont très peu investi dans notre industrie. Ils sont essentiellement des donneurs de crédits, principalement sur des transactions commerciales». Dans l'ordre, les banques les plus engagées dans l'industrie horlogère sont la Société de Banque Suisse, l'Union de Banques Suisses, suivies du Crédit Suisse, de la Banque Cantonale Bernoise et de la Banque Populaire Suisse, puis de quelques banques cantonales, comme Neuchâtel, Vaud et Soleure et de la Handelsbank de Soleure.

La répartition internationale du travail ne menace vraiment que les opérations de montage, et encore surtout pour la montre électronique. Passant en revue la filière horlogère, M. Retornaz démontre que toutes les autres activités ont peu de chances de se développer prochainement en dehors de Suisse.

Hong Kong est en passe de devenir

le troisième exportateur de montres, mais son activité est plus commerciale qu'industrielle. Pour l'essentiel Hong Kong procède à un pur transit de montres et de mouvements. La production autonome et complète de produits horlogers est bien inférieure à ce que les autorités annoncent.

Il faut faire une distinction entre les différentes marques japonaises. Seiko, est de loin le concurrent le plus dangereux, en raison de son agressivité sur le marché, à laquelle toutes les activités du groupe sont soumises. M. Retornaz ne pense cependant pas que l'industrie horlogère suisse manque d'agressivité promotionnelle. Pour lui, le «matraquage» publicitaire ne paie plus. Le consommateur est devenu beaucoup plus indépendant. Il n'est plus question de forcer son choix. En revanche une bonne publicité et surtout une bonne formation des vendeurs peut guider ce choix.

La bataille horlogère engagée entre la Suisse et le Japon sera longue, estime M. Retornaz. Elle se jouera en plusieurs «rounds» et il faudra gagner sur tous les terrains (produit, marché, service après-vente, distribution, etc). Les deux partenaires ont de très bons atouts en main. Il ne faut pas déprécier ceux de l'industrie suisse, déclare M. Retornaz, qui s'insurge contre la vague de pessimisme qui déferle sur le monde horloger suisse. «On se polarise sur les difficultés récentes de quelques grands groupes qui sont loin de refléter l'ensemble de la situation horlogère.» (ATS)

Cours de la bourse

NEW YORK

CLOTURE		CLOTURE	
PREC.	06.07.81	PREC.	06.07.81
AETNA LIFE	38 3/4	38 3/4	
AM. HOME PROD.	32 1/4	31 3/4	
AM. NAT. GAS	42 1/2	42 1/4	
ARCHER DAN.	17 3/4	17 1/2	
ATL. RICHFIELD	46 1/2	46 5/8	
BEATRICE FOODS	20 3/4	20 1/2	
BETHLEEM STEEL	24 3/4	24 1/2	
BOEING	29 7/8	29 5/8	
BURROUGHS	39 3/8	39 1/4	
CATERPILLAR	65 1/4	64 7/8	
CHESSIE SYSTEM	54 1/4	53 1/2	
CITICORP.	25 3/4	25 3/8	
COCA COLA	34 1/2	34 1/4	
CONTINENT. CAN	35	34 1/2	
CORNING GLASS	65 1/2	65 3/8	
CPC INT.	31 1/4	31	
DISNEY	62 1/4	62 1/4	
DOW CHEMICAL	31 5/8	31 5/8	
DUPONT	51 1/4	51 3/8	
EASTMAN KODAK	72	71 5/8	
EXXON	33 5/8	33 1/2	
FORD	23 1/8	22 3/4	
GEN. ELECTRIC	60 1/2	60 3/8	
GEN. MOTORS	52	52 1/8	
GILLETTE	31 1/2	31 1/4	
GOODYEAR	18 7/8	18 5/8	
HOMESTEAK	47 1/2	46 3/4	
IBM	56 7/8	56 1/2	
INT. PAPER	44 7/8	44 3/4	
JOHNSON & J.	33 3/4	33 1/8	
KENNECOTT	/	/	
K. MART	20 3/4	20 5/8	
LILLY (ELI)	58 3/8	58 1/2	
LOUISIANA LAND	34 3/4	34 3/8	
MERCK	92 1/2	92 3/8	
MMM	56 7/8	56 1/4	
MORGAN	57 3/4	58	
OCCID. PETR.	29 5/8	29 1/4	
OWENS ILLINOIS	29 3/4	30	
PEPSICO	34	33 5/8	
PHILIP MORRIS	48 1/2	48 3/4	
PFIZER	46 7/8	46 1/2	
REVLON	42 1/8	42 1/8	
RCA	22 3/4	22 3/4	
SCHERING PLG	34 5/8	34 5/8	
SCHLUMBERGER	91 5/8	91	
SEARS ROEBUCK	18 5/8	18 3/8	
SPERRY RAND	45 1/2	45 3/8	
TEXAS INSTR.	94 1/8	93 3/4	
TELETYPE	160 3/4	160	
TEXACO	34 1/2	34 1/2	
UNION CARBIDE	57 1/2	56 5/8	
US STEEL	28 5/8	28 1/4	
WARNER LAMBERT	22 1/4	21 7/8	
WESTINGHOUSE	30	29 7/8	
XEROX	51 1/2	51	
ZENITH RADIO	18 1/2	18 1/8	

ZURICH: VALEURS SUISSES

03.07.81		06.07.81		03.07.81		06.07.81	
AAARE-TESSIN	1420	1420		MIKRON	1810	1840	
ALUSUISSE P	1010	1015		MOEVENPICK	3550	3525	
ALUSUISSE N	392	390		MOTOR-COL.	625	625	
BALOISE N	580	580		NESTLÉ P	3175	3150	
BALOISE B.P.	910	950		NESTLÉ N	1840	1845	
BBC P	1380	1380		NEUCHÂTELOISE N	620	620	
BBC N	245	248		PIRELLI	243	244	
BBC B.P.	242	246		REASSURANCES P	7150	7100	
BPS	1530	1540		REASSURANCES N	3085	3100	
BUEHRLE P	2160	2150		ROCO P	1425	1425	
BUEHRLE N	480	480		ROCO N	260	260	
CIBA-GEIGY P	1260	1260		SANDOZ P	4550	4600	
CIBA-GEIGY N	550	552		SANDOZ N	1565	1575	
CIBA-GEIGY B.P.	960	965		SANDOZ B.P.	560	562	
CS P	2150	2165		SAURER P	635	635	
CS N	388	389		SAURER N	170	170	
ELECTROWATT	2470	2470		SBS P	203	330	
FIN. PRESSE	220	220		SBS N	241	201	
FISCHER P	635	640		SBS B.P.	1470	1470	
FISCHER N	112	112		SCHINDLER P	250	250	
FORBO A	1020	1020		SCHINDLER N	265	268	
FORBO B	3650	3600		SCHINDLER B.P.	1500	1500	
GLOBUS P	1900	1900		SIG P	600	600	
GLOBUS N	1900	1900		SIG N	1850	1840	
GLOBUS B.P.	344	340		SIKA	276	278	
HASLER	1550	1550		SUDELEKTRA	2220	2220	
HELVETIA N	2095 1/4	2000		SULZER B.P.	303	304	
HELVETIA B.P.	1425	1425		SWISSAIR P	723	723	
HERMES P	420	420		SWISSAIR N	632	630	
HERMES N	115	115		UBS P	3060	3050	
HERO	2850	2850		UBS N	514	514	
H.-ROCHE 1/10	7925	7900		UBS B.P.	104	104	
HOLDERBANK P	600	606		USEGO P	197	193	
HOLDERBANK N	550	547		USEGO N	90	90	
HOLZSTOFF P	1980	1980		VILLARS	560	560	
HOLZSTOFF N	1290	1280		VON ROLL	2790	2770	
INTERFOOD P	5500	5500		WINTERTHUR P	1600	1600	
ITALO-SUISSE	193	193		WINTERTHUR N	2490	2470	
JELMOLI	1260	1250		WINTERTHUR B.P.	16200	16200	
LANDIS N	1360	1380		ZURICH N	8950	8975	
LANDIS B.P.	138	139		ZURICH P	1400	1405	
MERKUR P	1020	1020		ZURICH B.P.			
MERKUR N	720	710					

AUTRES VALEURS SUISSES

GENÈVE		03.07.81		06.07.81		03.07.81		06.07.81	
AFFICHAGE	550	550		BOBST N	500	500			
CHARMILLES P	930	940		BRIG-V-ZERMATT	88	88			
CHARMILLES N	150	150		CHAU & CEMENTS	680	680			
ED. DUBIED N	270	270		COSSONAY	1400	1400			
ED. DUBIED B.P.	270	270		CFV	970	970			
ED. LAURENS	3400	3400		ED. RENCONTRE	1250	1275			
GARDY	48	45		GÉTAZ ROMANG	550	550			
GENÈVOISE-VIE	3225	3200		GÖRNERGRAT	850	850			
GRD-PASSAGE	365	365		24 HEURES	175	175			
PARISBAS (CH)	346	345		INNOVATION	345	345			
PUBLICITAS	2200	2180		RINSOZ	380	380			
SIP P	250	250		ROMANDE ELEC.	552	550			
SIP N	135	140		LA SUISSE	3800	3800			
ZSCHOKKE	250	250							
ZYMA	1000	1000							

LAUSANNE		03.07.81		06.07.81		03.07.81		06.07.81	
ATEL. VEVEY	1250	1230		BQUE EP. BROYE	800	800			
BCV	1300	1300		BQUE GL. & GR.	450	450			
BAUMGARTNER	3000	3000		CAIB P	1250	1250			
BEAU RIVAGE	520	530		CAIB N	1225	1225			
BOBST P	1190	1170		CAISSE HYP.	785	785			
				ELECTROVERRE	1500	1500			
				SIBRA P	320	320			
				SIBRA N	225	225			

DEVICES, BILLETS, OR, ARGENT

DEVICES	ACHAT	VENTE	BILLETS	ACHAT	VENTE
ÉTATS-UNIS	2.0775	2.1075	ÉTATS-UNIS	2.02	2.12
ANGLETERRE	3.90	3.98	ANGLETERRE	3.80	4.10
ALLEMAGNE	85.--	85.80	ALLEMAGNE	85.--	87.50
FRANCE	35.75	36.55	FRANCE	35.--	37.--
BELGIQUE (CONV)	5.18	5.26	BELGIQUE	4.90	5.20
PAYS-BAS	76.55	77.35	PAYS-BAS	76.25	78.25
ITALIE	--.1680	--.1760	ITALIE	--.1650	--.1850
AUTRICHE	12.07	12.19	AUTRICHE	12.--	12.30
SUÈDE	40.10	40.90	SUÈDE	39.50	41.50
DANEMARK	26.85	27.65	DANEMARK	26.50	28.50
NORVÈGE	33.85	34.65	NORVÈGE	33.--	35.--
FINLANDE	45.80	46.60	FINLANDE	45.--	47.--
PORTUGAL	3.16	3.36	PORTUGAL	3.--	4.--
ESPAGNE	2.11	2.19	ESPAGNE	2.--	2.30
GRÈCE	3.38	3.58	GRÈCE	3.25	4.25
YOUgoslavIE	5.75	5.95	YOUgoslavIE	5.--	7.--
CANADA	1.7250	1.7550	CANADA	1.67	1.77
JAPON	--.8975	--.9225	JAPON	--.87	--.95

OR	ACHAT	VENTE	ARGENT	ACHAT	VENTE
\$ ONCE	402.50	406.50	\$ ONCE	8.05	8.55
LINGOT 1 KG	27'010.--	27'360.--	LINGOT 1 KG	540.--	580.--
VRENELI	208.--	218.--			
SOUVERAIN	210.--	220.--			
NAPOLEON	225.--	240.--			
DOUBLE EAGLE	1'120.--	1'140.--			
KRUGER-RAND	875.--	890.--			

cours du 6 juillet 1981

ZURICH: VALEURS AMÉRICAINES

03.07.81		06.07.81		03.07.81		06.07.81	
AETNA LIFE	79 3/4	80 1/4		GULF OIL	69	70	
ALCAN	57	57		HALLIBURTON	120	119	
AMAX	113	114 1/2		HOMESTEAK	99	98	
AM. CYANAMID	66	66 1/2		HONEYWELL	172	173	
AMEXCO	98	99		INCO B	40 3/4	40 1/2	
ATL	144	144		IBM	117	118	
ATL. RICHFIELD	96 3/4	97		INT. PAPER	92 1/4	93	
BLACK & DECKER	38 3/4	39 1/4		ITT	62 1/2	63	
BOEING	62 1/4	62		KENNECOTT	/	/	
BURROUGHS	82	82 1/2		LILLY (ELI)	121	122	
CANPAC	76 1/2	77		LITTON	133	134 1/2	
CATERPILLAR	136	135 1/2		MMM	117	118	
CHESSIE SYSTEM	111 1/2	112		MOBIL CORP.	60 3/4	61 1/2	
CHRYSLER	14	14 1/4		MONSANTO	163	164	
CITICORP.	54	53 1/2		NATOMAS	5		

cinemas

ALPHA 20 h. 30, ME dernier jour
En français - 16 ans
«Devenu homme au cœur sec et aux yeux durs, il va s'entraîner au pistolet et son habileté deviendra telle...»
Clint Eastwood dans
JOSEY WALES HORS-LA-LOI

CAPITOLE 20 h. 30 - 16 ans Jusqu'à mercredi
Anthony Hopkins, John Hurt, Anne Bancroft dans le film exceptionnel de David Lynch
Grand Prix du Festival international d'Avoriaz 81
THE ELEPHANT MAN
le contraire d'un film d'horreur: un film de tendresse et de lucidité. L'histoire vraie d'un homme tellement...

CORSO 20 h. 30 - ME dernier jour
En français - 16 ans
La plus féroce des attaques que lança jamais une armée au bord du gouffre
LA BATAILLE DES ARDENNES
Henry Fonda - Robert Shaw - Robert Ryan

EDEN 21 h. - ME dernier jour
VO angl. s.-t. fr/all. - 18 ans
Dans chaque rue, il y a un inconnu qui rêve d'être quelqu'un. C'est un homme seul, oublié, qui cherche désespérément à prouver qu'il existe
TAXI DRIVER
De Martin Scorsese avec Robert de Niro

REX 20.30, la fresque de Claude Lelouch
avec Robert Hossein, Nicole Garcia, Géraldine Chaplin, James Caan, Francis Huster,
LES UNS ET LES AUTRES
Jorge Donn, Evelyne Bouix
musique de Francis LAI
et Michel Legrand, chorégraphie de Maurice Bejart 12 ans
3 heures de spectacle pour rire et pleurer! s.-t. all.

STUDIO 15 h. et 21 h. En français - 20 ans
Première fois à Fribourg
LA GRANDE EXTASE
Carte d'identité obligatoire

Night-Club Cabaret
LE CENTRAL
PAYERNE
vous présente en juillet
l'orchestre italien
«LE FAVOLE»



l'attraction internationale:
«THE RIMELS SHOW»
ainsi que ses ravissantes
DANSEUSES ET HÔTESSES!
Showtime dès 23 h. 30
17-1097

CAVE CABARET
Plus que 2 soirs:
TCHOUK TCHOUK NOUGAH
Loc.: Le Luthier Musique
☎ 22 11 67.

CHAUD 7

ATTENTION!
Nous soldons
(du 1^{er} au 15 juillet)

- frigos
- congélateurs
- lave-linge
- lave-vaisselle
- cuisinières

RABAIS jusqu'à 50%
Profitez!
Renseignez-vous
☎ 037/22 40 10
COMPTOIR MÉNAGER
Rue Guillimann 21, Fribourg
17-1133

AUGMENTEZ VOS REVENUS
par une activité accessoire indépendante. Documentation contre enveloppe timbrée à
AGIMPEX (01) BP 270,
1860 Aigle. 13689-36

COIFFURE D'ÉTÉ



Solarisation-Highlights
le nouveau chic de votre coiffure personnalisée,
2 maîtrises fédérales
Coiffure ERIC
☎ 22 02 59
Rue de Romont 33
17-26899

A vendre
Opel Rekord 2000
Caravan, voiture de démonstration, garantie de l'usine, possibilités d'échange et de crédit.
Klopfstein OPEL CENTER
3177 Laupen
☎ 031/94 74 44

Suis acheteur d'une
COMMODE-SECRETARE ancienne
ou **PETIT SE-CRETAIRE**, bois fruitier, à restaurer. Paiement comptant.
G. GUEX,
1754 ROSÉ
☎ 037/30 16 22
17-322

*L'information imprimée
c'est l'élément charnière
entre vous et votre client.*

Imprimerie Saint-Paul Fribourg

DIVERS



DUVETS NORDIQUES
160 x 210 cm
250.-, 245.-
393.-, 414.-
420.-, 444.-
448.-, 495.-
500.-
Grandeur 200/210 cm
également livrable de suite!
10-20%
de rabais
seulement jusqu'à
épuisement du
stock durant les
soldes autorisés!

MULLER
LITERIE
FRIBOURG
r. de Lausanne 23
☎ 037/22 09 19

MAIGRIR
tout en mangeant
normalement
Sans appareil
Sans médicaments
Sans exercices
Cure de
6 semaines
23 Francs + port
Contre
remboursement au
Centre de Régime
1604 Puidoux ou
tél.: 021-5610 96

Toujours frais - tous les jours.

"Le jus d'orange, avec sa haute teneur en vitamine C et seulement 48 calories par 100 g, est une boisson fitness par excellence. D'ailleurs, saviez-vous que l'orange douce (Citrus sinensis) provient de la Chine, où elle était cultivée déjà en 1000 avant J.-C.? Elle n'arriva en Europe qu'en 1400 et ensuite au Florida avec les conquérants espagnols!"

Une boisson saine: le jus d'orange contient aussi les vitamines A et B, calcium, phosphore, fer et carotène.

1 kilo
11.90
(100 g 1.55)
Rôti de porc épaule idéal pour griller



1 litre - .75

Jus d'orange, pur Mattinella Prix valables jusqu'à épuisement.



1000 cm³
3.50
Glace Frisco tout l'assortiment

la pièce à 180 g
-.60
Yogourt aux fruits Emmi tout l'assortiment au choix

Fromage français
Babybel
la pièce à 220 g
2.95

PLACETTE

Tous les samedis, la Placette Fribourg vous offre le parking gratuit au grand Parking des Grands-Places.

Valable dès le 7.7.81

Persi
le détergent complet idéal
4 kg ~~13.70~~
10.70
(1 kg 2.68)

Merlot del Veneto
harmonieux et plein de saveur
1 litre ~~2.90~~
2.40
(+ dépôt -40)

Gamay Fünfkirchen 1979
Gamay fruitueux et typique de Hongrie
70 cl ~~3.50~~
2.80

Thon blanc fin d'Espagne à l'huile d'olive
2 x 90 g ~~3.90~~
3.20

DENNER

économie garantie!

Glace Jolly
Multipack de 10 pièces
500 ml ~~4.60~~
3.95
(100 g -58)

Seulement dans les DD's avec produits surgelés

deodorant roll-on dry
50 ml (10ml -54)
deo-stick dry
40 g (10g -68)
~~3.30~~
2.70

ombro Sonn-Dich lait indice 4 500 ml ~~5.75~~
Sherpa lait indice 3 Après Soleil 160 g ~~6.50~~
1001 huile des Tropiques 160 ml ~~8.-~~ ~~5.50~~
huile des Tropiques lait indice 4.5 140 ml ~~7.80~~ ~~4.50~~
Ambre Solaire Solaire Crème indice 6 50 g ~~4.85~~
Solaire huile 125 ml ~~3.65~~

*Lieu et date de l'achat de contrôle Zurich, le 4.6.81 DI-28/7.7.81

Tous AU DÉPART...

à la maroquinerie, rue du Bourg 10, Lausanne
SOLDES jusqu'au 21 juillet.

Yv. Ruttimann

Offres d'emplois Offres d'emplois



ECOLE HÔTELIÈRE de la SSH LAUSANNE

Pour compléter notre service d'entretien (cinq personnes), nous cherchons un

EMPLOYÉ

(activité polyvalente)

titulaire du certificat de capacité d'un métier du bâtiment ou possédant une excellente capacité d'exécution manuelle.

ainsi qu'un

JARDINIER ou AIDE-JARDINIER

qui serait chargé également d'assumer d'autres tâches au sein du service d'entretien.

Nous demandons:

- cinq ans de pratique au minimum
- esprit d'équipe
- précision et ponctualité
- sens des responsabilités
- esprit d'initiative.

Nous offrons:

- travail varié dans une ambiance agréable
- installations et équipement modernes
- excellentes prestations sociales
- 4 semaines de vacances
- les 3 repas dans notre restaurant
- possibilité de logement dans le cadre de l'EHL.

Date d'entrée: à convenir.

Pour tous renseignements et offres, s'adresser à: M. Guy Bertuchoz, ECOLE HÔTELIÈRE DE LA SSH, Le Chalet-à-Gobet, 1000 Lausanne 25.
☎ 021/91 64 01

À VENDRE 5 min. auto Estavayer et lac de Neuchâtel, 1 km bus, vue sur le lac et le Jura

BELLE MAISON DE CAMPAGNE DE 2 APPARTEMENTS

tout confort avec jardin, au total 1100 m². Prix: Fr. 350 000.—. Capital nécessaire: Fr. 80 000.— à 100 000.—.

AGENCE IMMOBILIÈRE CLAUDE BUTTY ESTAVAYER-LE-LAC ☎ 037/63 24 24

17-1610

FRIBOURG

Ch. du Riedlé 15-17
A repouvoir pour le 1^{er} août 1981 ou date à convenir

CONCIERGERIE

pour immeuble de 20 appartements, appartement de 4 pièces, au 1^{er} étage

- traversant
- grand living
- cuisine équipée
- balcon

Pour visiter: M^{me} Colette DUC, ☎ 037/28 27 58

Pour traiter: Gérances P. STODMANN-SO-GIM SA, rue du Maupas 2, LAUSANNE, ☎ 021/20 56 01, int. 61.



L'annonce reflet vivant du marché

17-1610

Affaires immobilières

Nous offrons à la vente dans quartier de villas tranquille et ensoleillé, à cinq minutes à pied du centre

VILLA de 4 1/2 pièces, neuve, à Estavayer-le-Lac

Construction massive, rustique, excellente isolation, avec terrain aménagé de 1142 m².

Prix Fr. 350 000.— tt compris.
Pour visiter et obtenir des renseignements complémentaires, nous organisons le jeudi 9.7. et vendredi 10.7. 1981 de 14 à 18 h. une

VISITE-EXPOSITION au chemin du Bel-Air «En Fussy», à Estavayer-le-Lac.

HAUS+HERD BIEL
Bözigenstrasse 93 Tel. 032 42 10 42 2502 BIEL

À LOUER

Hôtel-Restaurant

dans grand village industriel du Jura. Cet établissement comprend:

- cuisine équipée
- grande salle minimum 100 places pour sociétés et divers
- salle à manger 30 places
- salle de débit 60 places
- grande place de parcage
- appartement.

Convient particulièrement pour cuisinier. Entrée à convenir.

Ecrire sous chiffre 146584 à Publicitas, 2900 PORRENTUAY.

A VENDRE à 5 min. auto Estavayer et lac de Neuchâtel, situation dominante, vue imprenable sur le lac et le Jura

GRANDE ET BELLE FERME RÉNOVÉE DE 6-7 PIÈCES SPACIEUSES

Salon avec cheminée, grande cuisine équipée, 2 salles de bain, 1 douche, belle cave voutée, cachet et tout confort. 1560 m² de terrain avec ferme et dépendance.

Prix: Fr. 780 000.— (Hypothèque à disposition).

AGENCE IMMOBILIÈRE CLAUDE BUTTY ESTAVAYER-LE-LAC ☎ 037/63 24 24

17-1610

A l'occasion de l'importante vente aux enchères au Château de Rue (Fribourg) 1675 RUE

que nous organisons en octobre nous nous chargeons de vendre pour vous vos:

MEUBLES ANCIENS - TABLEAUX DE PEINTRES SUISSES - TABLEAUX ANCIENS - PROCELAINE ANCIENNE - ARGENTERIE ANCIENNE - ART POPULAIRE - SCULPTURES - ARMES - MONTRES - LIVRES - GRAVURES SUISSES.

Le cadre exceptionnel du château assurera une mise en valeur maximale de vos objets. Sur demande de votre part, nous effectuerons à votre domicile une estimation sans frais et sans engagement des objets que vous voudrez bien nous soumettre. Résultat de la vente du château de Riedera le 5 novembre 1980.

Pour tous renseignements: Galerie Arts Anciens, 2022 Bevaix, ☎ 038/46 16 09

Nous sommes compétents et à la hauteur pour des traductions en toutes les principales langues du monde et dans tous les domaines.

Nos relations constituent un réseau mondial des meilleurs traducteurs et interprètes.

C'est précisément ce qui nous rend si souples lorsque vous nous demandez de vous proposer des solutions rapides et à vos mesures.

N'hésitez pas, dès lors, à nous mettre à l'épreuve!... Nous sommes convaincus d'avoir la réponse adéquate au plus ardu de vos textes à traduire... que ce soit par écrit ou par le truchement de nos interprètes.



Jean-Paul Rochat

Bureau de traductions 8700 Küsnacht, Seestrasse 231 Case postale 212 Téléphone 01/910 58 41, télex 54037

Fust

Reprise maximale pour votre

lave-vaisselle usagée à l'achat d'un appareil neuf

Demandez nos

offres d'échange SUPER

Seulement des marques connues, telles que MIELE, AEG, BAUKNECHT, ELECTROLUX, NOVAMATIC/VAISSELLA, ADORA, INDESIT, etc.

Location - Vente - Crédit ou net à 10 jours.

Villars S. Glâne, Jumbo Moncor
Bienne, 36 Rue Centrale Tel. 032/24 54 14
Lausanne, Genève, Etoy, Chaux-de-Fonds et 36 succursales

Fust

UNE DES PLUS BELLES SITUATIONS DE PAYERNE!

A vendre, 300 m gare, quartier résidentiel, tranquillité

BELLE MAISON cossue de 13 pièces, avec parc d'environ 2600 m².

Prix: Fr. 560 000.—. Capital nécessaire: Fr. 130 à 150 000.—.

Solide construction en bon état mais à rajeunir.

Actuellement 2 appartements.

AGENCE IMMOBILIÈRE CLAUDE BUTTY ESTAVAYER-LE-LAC ☎ 037/63 24 24

17-1610

Machine à laver linge - vaisselle

RÉPARATION

toutes marques Service rapide. Prix imbattables. Sans frais de déplacement

MAGIC Fribourg ☎ 037/22 97 80

83-7506



Si nous croyons que Jésus est mort et qu'il est ressuscité, de même aussi ceux qui sont morts, Dieu les ramènera par Jésus et avec Lui. (1, Thess. 4, 14)

Monsieur et Madame Jules-Hubert Bugnon et leurs enfants, au Canada;
Madame et Monsieur Maurice Donzallaz, leurs enfants et petits-enfants, à Marly;
Monsieur et Madame Gérard Bugnon et leurs enfants, au Canada;
Madame Cécile Bugnon et son fils Marc, à Marly;
Madame et Monsieur Armand Maillard et leurs enfants, à Avry-sur-Matran;
Monsieur et Madame Guy Bugnon et leurs enfants, à Cully;
Monsieur et Madame Paul Bugnon et leurs enfants, à Thoune;
Monsieur et Madame Alphonse Bugnon et leurs enfants, à Romont;
Madame et Monsieur Paul Valloton et leur fille, à Fully;
Père Roland Bugnon, en Centrafrique;
Monsieur Ernest Sansonnens-Bourdilloud, ses enfants et petits-enfants, à Montbrelloz;
Madame Hélène Bourdilloud, ses enfants et petits-enfants, à Genève;
Les enfants et petits-enfants de feu Hubert Bourdilloud;
Madame Bernadette Bugnon, ses enfants et petits-enfants, à Fribourg;
Les enfants et petits-enfants de feu Louise Baudin-Rey;
Madame et Monsieur Gustave Gardaz et leurs enfants;
Les familles parentes, alliées et amies,

font part de la perte douloureuse qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

**Madame
Jeanne BUGNON**

née Bourdilloud

leur très chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, marraine, amie, enlevée à leur tendre affection après une longue maladie, le 5 juillet 1981, à l'âge de 81 ans.

L'office d'enterrement sera célébré en l'église paroissiale de Marly, le mercredi 8 juillet, à 15 h. 30.

Le corps repose en la chapelle mortuaire de l'église de Marly.

Une veillée de prières nous réunira en l'église de Marly, le mardi 7 juillet, à 19 h. 30.

Les dons seront versés en faveur de la mission du Père Roland.

17-27093



Je suis la résurrection et la vie. Celui qui croit en moi, même s'il meurt, vivra.

Jean 11, v. 25.

Monsieur Joseph Molleyres;
Mademoiselle Betty Molleyres, Auvernier;
Madame et Monsieur Philippe Sommer-Molleyres et leur fille Sandrine, Le Valanvron;
Madame Gaby Vienny-Grandjean, ses enfants et petits-enfants, à Marly;
Madame et Monsieur André Sallin-Grandjean, leurs enfants et petits-enfants, à Marsens;
Monsieur et Madame Louis Grandjean-Mollard, leurs enfants et petits-enfants, à Villars-sur-Glâne;
Mademoiselle Jeanne Molleyres, à Châtel-St-Denis;
Monsieur Marius Molleyres, à Châtel-St-Denis;
Monsieur et Madame Amédée Molleyres-Richoz, à Vuarmarens;
Madame Henri Molleyres-Braillard, ses enfants et petits-enfants, à St-Martin;
Les enfants et petits-enfants de feu Martin Molleyres-Boni;
Les enfants de feu Oscar Currat-Molleyres, à Mézières;
Madame Etienne Grandjean, ses enfants et petits-enfants, à Fribourg;
Les familles Grandjean, Nicolet, Donzallaz, Beaud, Menétrey, Margueron, Molleyres, Pichonnaz, Bossel,
ainsi que les familles parentes et alliées,

ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame
Mayette MOLLEYRES**

née Grandjean

leur chère et bien-aimée épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, nièce, tante, marraine, cousine, parente et amie, qui s'est endormie dans le Seigneur, après une longue maladie, dans sa 58^e année, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.

La Chaux-de-Fonds, le 6 juillet 1981.

La messe de sépulture aura lieu en l'église du Sacré-Cœur, mercredi 8 juillet, à 8 heures.

Inhumation, à 9 heures, au cimetière.

Le corps repose à la chambre mortuaire de l'église.

Domicile de la famille: 6, rue du Parc.

Veillez penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, CCP 20-6717.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.



L'Association cantonale des marchands de bétail a le regret de faire part du décès de

**Monsieur
Adolphe Brohy**

son fidèle membre

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-27092



La Vénérable Abbaye des Maçons
Confrérie de Saint-Théodule

a la douleur de faire part du décès de confrère-vétérain honoraire

Adolphe Brohy

Pour l'office d'enterrement, veuillez vous référer à l'avis mortuaire de la famille.



ANCIENNE-CLUB Honoraires et libres dames de Fribourg-Ancienne

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur
Adolphe Brohy**

père de M^{me} Yvonne Heimo-Brohy son estimée présidente et membre honoraire

Les obsèques auront lieu ce mardi 7 juillet 1981, à 15 h.

17-27096



La commune de Lessoc

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur
Pierre Both**

ancien syndic beau-père de M. Jean-Pierre Galley, son dévoué syndic

L'ensevelissement aura lieu à Lessoc, le mercredi 8 juillet, à 14 h. 30.

17-122366



Remerciements

Profondément touchées par les très nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

**Monsieur
Michel Gremaud**

dit Pilouk

les familles en deuil vous remercient très sincèrement de la part que vous avez prise à leur douloureuse épreuve par votre présence, vos envois de couronnes et de fleurs, vos messages, vos offrandes de messes.

Elles vous prient de trouver ici l'expression de leur profonde reconnaissance.

L'office de trentième

sera célébré en l'église de Vuadens le vendredi 10 juillet 1981, à 20 heures.

Vuadens, juillet 1981.



Monsieur Louis Conus, à Billens;
Monsieur Joseph Conus, à Bonfol;
Madame veuve Irène Conus, ses enfants et petits-enfants, à Gillarens, Rue, Vuarmarens et La Tour-de-Peilz;
Madame Joséphine Conus, sa fille et petits-enfants, à La Chaux-de-Fonds;
Les familles Grivel, Conus, Crausaz, Bosson, Seydoux;

ont le regret de faire part du décès de

**Madame
Marie CONUS**

née Grivel

leur très chère mère, belle-mère, grand-mère, arrière-grand-mère, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie, enlevée à leur tendre affection le 5 juillet 1981, dans sa 97^e année, munie des secours de la religion.

L'office de sépulture aura lieu en l'église de Chapelle-sur-Oron, le mercredi 8 juillet 1981, à 14 h. 30.

Domicile mortuaire: La Moille, 1675, Gillarens.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part. 17-13600



Madame et Monsieur Jean-Pierre Galley-Both et leurs filles Chantal, Véronique et Françoise, à Lessoc;
Madame et Monsieur Daniel Chenaux-Both et leurs fils Christian et Michel, à Arconciel;
Monsieur et Madame Fernand Both-Fragnière, leurs enfants et petits-enfants, à Villars-sous-Mont, Lessoc et Treyvaux;
Madame Reine Both-Amey, ses enfants et petits-enfants, à Bulle et Cottens;
Monsieur Robert Bochud, à Lessoc;
Révérend Père Arthur Lambert, missionnaire en Bolivie;
Les enfants de feu Henri Lambert, à Vaulruz;
Famille Arthur Charrière-Lambert, à Bulle;
Famille Fidèle Lambert-Monney, à Sâles;
Les enfants de feu Robert Lambert-Yerly, à Genève;
ainsi que les familles Suard, Bays, Robadey, Fragnière, Gothuey, Fracheboud et Zurich;

ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur
Pierre BOTH**

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain et ami, survenu le 5 juillet 1981, dans sa 74^e année, muni des sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture aura lieu en l'église de Saint-Martin, à Lessoc, le mercredi 8 juillet 1981, à 14 h. 30.

Domicile mortuaire: Lessoc.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

17-13600



Le comité de la Société des voyageurs de commerce, section Fribourg

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur
Adolphe BROHY**

beau-père de M. Gaston Angéoz et Robert Dousse membre de notre comité et père de la marraine de notre fanion

La messe de sépulture sera célébrée en la cathédrale de Saint-Nicolas, à Fribourg, ce mardi 7 juillet 1981, à 15 heures.



La messe d'anniversaire pour

YAMILÉ

aura lieu en l'abbatiale de Romont le 11 juillet 1981 à 19 h. 45.

Famille E. Wicht, à Genève.

17-26999

Votre partenaire un jour



Votre partenaire toujours

Imprimerie Saint-Paul

42 Boulevard de Péroles, Fribourg

Offres d'emplois

Offres d'emplois

Offres d'emplois

Offres d'emplois

Offres d'emplois

ideal job POSTES FIXES

URGENT!

Cherchons tout de suite des
dessinateurs machines
dessinateurs bâtiment
dessinateurs génie civil

2, av. de Pérolles, ☎ 037/22 50 13

ideal job POSTES FIXES

URGENT!

Cherchons tout de suite des
peintres en bâtiment
peintres en voitures
aides-électriciens

2, av. de Pérolles, ☎ 037/22 50 13

ideal job POSTES FIXES

URGENT!

Cherchons tout de suite des
monteurs électriciens
menuisiers-ébénistes
maçons

2, av. de Pérolles, ☎ 037/22 50 13

ideal job POSTES FIXES

URGENT!

Cherchons tout de suite des
mécaniciens (mécan. gén.)
mécaniciens régleurs
mécaniciens aléseurs

2, av. de Pérolles, ☎ 037/22 50 13

ideal job POSTES FIXES

URGENT!

Cherchons tout de suite des
fraiseurs-tourneurs
ouvriers d'usine
manœuvres

2, av. de Pérolles, ☎ 037/22 50 13

cafag-papro

engage pour son département du montage manuel

jeunes ouvrières

Nous offrons: — formation de colleuse
— travail intéressant et varié
— prestations sociales modernes

Veuillez nous téléphoner ou adresser vos offres au chef du personnel de
CAFAG-PAPRO SA, rue J. Gachoud 3, 1700 Fribourg,
☎ 037/82 31 11.

17-1521

PERROUD

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

EMPLOYÉE DE COMMERCE

bilingue

possédant quelques années de pratique, si possible dans la
branche construction.

Faire offre avec curriculum vitae à:
PERROUD FRIBOURG SA
Rue St-Pierre 30
Fribourg - ☎ 037/22 57 88
demandez M. Binz, directeur

17-3010

M

NEUCHÂTEL
- FRIBOURG

cherche
pour sa succursale de **MARLY**
jeune vendeuse

formation assurée par nos soins.

Nous offrons:
— place stable
— semaine de 42 heures
— 4 semaines de vacances au minimum
— nombreux avantages sociaux.

M-PARTICIPATION

Remise d'un titre de Fr. 2500.— qui donne droit à
une prime annuelle, basée sur le chiffre d'affaires

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE MIGROS NEUCHÂTEL
service du personnel, tél. 038 35 11 11, int. 241,
case postale 228, 2002 NEUCHÂTEL.

Cherchons pour notre boucherie de
Mont-Goulin 27, 1008 Prilly

1 ouvrier boucher

pour la vente au magasin (débutant
accepté).

Semaine de 5 jours.
Entrée en fonction:
1^{er} sept. ou à convenir.

Boucherie Girard, 1675 Rue
☎ 021/93 53 10.

17-88

Je cherche pour le 15 août à conve-
nance

JEUNE HOMME

conscientieux
comme auxiliaire en boulangerie.
Bonne occasion d'apprendre la lan-
gue allemande.
Congé le mercredi après midi et le
dimanche tout le jour. Pension et
logis dans la maison.

Offres à:
Hans Jaun, boulangerie fine et
pâtisserie, 2543 Longeau.
☎ 065/8 11 83

KONTRON

...Nous sommes sûrs que vous aimeriez améliorer votre
situation!

- Vous êtes de formation technique dans le secteur de
l'électronique.
- Vous avez de l'expérience dans le domaine des
micro-ordinateurs, etc.
- Vous êtes dynamique et avez de l'initiative.
- Vous aimez le contact avec la clientèle.
- Vous appréciez de pouvoir travailler de façon indépen-
dante.
- Vous êtes bilingue français/allemand et possédez des
notions d'anglais.
- Vous avez entre 25 et 35 ans

...alors, vous êtes notre nouvel

**INGÉNIEUR
DE VENTE**

pour la Suisse romande.

Nous vous offrons:
— la possibilité de suivre des stages de perfectionnement
théorique et pratique auprès de nos fournisseurs à
l'étranger
— un salaire adapté à vos capacités
— des prestations sociales d'avant-garde
— une voiture de service.

Veuillez adresser votre offre manuscrite, avec photo et
curriculum vitae à:
KONTRON SA ELECTRONIC
10, chemin des Croisettes, 1066 EPALINGES
☎ 021/33 15 35.

22-3588

Nous cherchons pour entrée immédiate, év.
date à convenir

**GARÇON
DE COURSES**

Ce travail, à plein temps, conviendrait à une
personne retraitée.

S'adresser au
037/22 14 22, interne 14

Pour notre boutique de Fribourg, nous engageons une

APPRENTIE VENDEUSE

en confection dames.

Entrée: juillet-août.

S'adresser à: **MODITEX, av. du Midi 9**
Fribourg, ☎ 037/24 66 55.

17-200

†

Le chœur de la Glâne à Romont

a le regret de faire part du décès de

Madame
Jeanne BUGNON

mère de M. Alphonse Bugnon,
son dévoué président et
belle-mère de M^{me} Monique Bugnon, membre du chœur

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-27098

†

La communauté catholique de Cully et environs
son Conseil de paroisse, la chorale Notre-Dame

ont la douleur de faire part du décès de

Madame
Jeanne BUGNON

maman de son dévoué vice-président Guy Bugnon,
belle-maman de Marie-Josée Bugnon, membre de la chorale
et grand-maman d'Yves Bugnon, directeur de la chorale

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

22-47361

ALTERNATIVE

Boutique

cherche

VENDEUSE

pour 2 jours par semaine.
Se présenter à:

ALTERNATIVE
Rue des Epouses 137 BOUTIQUE
1700 Fribourg ☎ 22 33 46

Remerciements

Profondément touchée par les nombreux
témoignages de sympathie et d'affection
reçus lors du décès de

Félix Dafflon

sa famille remercie très sincèrement tous
ceux qui, de près ou de loin, ont pris part à sa
douloureuse épreuve.

Bulle, juillet 1981.

17-13600

Le **CARTEL SUISSE DES ASSOCIATIONS DE JEUNESSE (CSAJ)**
cherche un(e)

**COLLABORATEUR
(TRICE)**

pour son secrétariat à Berne.

Sa nouvelle tâche comprendra des activités de secrétariat et un travail
d'animation dans différentes activités extrascolaires. En collaboration avec le
comité, des groupes de travail et l'équipe du secrétariat il devra défendre les
intérêts des jeunes auprès des autorités et vis-à-vis du public.

- Si vous êtes engagé dans des activités de jeunesse ou que vous en gardez
une certaine expérience d'animation et d'encadrement de groupes de
jeunes,
- si vous vous exprimez facilement dans votre langue maternelle (français) et
que vous maîtrisez l'allemand,
- si vous avez le contact facile, si vous êtes habitué à travailler avec des
groupes bénévoles et au sein d'une équipe de professionnels,
- si vous ne craignez pas les déplacements fréquents, les horaires irréguliers et
les week-ends occasionnels de travail,

...alors vous êtes la personne que nous cherchons.

Age idéal: 25-30 ans.
Poste à temps partiel (70%), possibilités de perfectionnement (congé forma-
tion)
Entrée en fonction: 1^{er} novembre ou à convenir.

Envoyer les actes de candidature jusqu'au 25 août à:
CSAJ, case postale 3318, 3000 Berne 7, ☎ 031/22 26 17

LES POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES

Joseph Bugnard, maintenant place de la Gare 35 A (en face
de la gare), Fribourg, se chargent lors d'un décès de
toutes les formalités et assurent la dignité
des derniers devoirs.
Tous articles de deuil.
Transports funèbres.

22 39 95

Téléphonez
(jour et nuit) au

78.8

L'Amérique veut-elle éloigner les Noirs des bureaux de vote?

Dans les six Etats du Sud, le Texas, la Louisiane, le Mississippi, l'Alabama, la Georgie et la Caroline du Sud, ainsi qu'en Virginie, en Alaska et en Arizona, la plus petite modification d'une loi ou d'un règlement électoral doit auparavant être autorisée par le Département de justice à Washington. Cette obligation, qui de prime abord peut paraître étrange et fastidieuse, est cependant responsable depuis 16 ans maintenant de davantage de justice sociale dans le Sud américain: elle est née avec d'autres peu après les tragiques événements de Selma, en Alabama, où les Noirs marchèrent pour demander la reconnaissance de leurs droits civiques. Elle fait partie du «Voting rights act» passé par le Congrès la même année. En vigueur pour cinq ans, il fut prolongé pour cinq nouvelles années puis une nouvelle fois pour la même période en 75. Cette fois élargi d'un amendement qui rendait obligatoire l'impression des bulletins de vote en plusieurs langues, notamment en espagnol, dans les Etats où les minorités hispaniques étaient importantes.

De New York
Philippe Mottaz

Il arrive toutefois à expiration l'année prochaine et n'est pas sujet à prolongation automatique. C'est, pensent les conservateurs aujourd'hui en

Une danseuse soviétique fait faux bond à sa troupe

Galina Tchoursina, danseuse du Bolchoï en tournée en Turquie, a obtenu l'asile politique au consulat des Etats-Unis, à Istanbul, et devrait quitter la Turquie pour les Etats-Unis dans les 48 heures, apprenait-on lundi matin de source américaine.

Agée de 27 ans, Tchoursina, qui n'est pas danseuse étoile, avait disparu samedi au cours d'un après-midi de lèche-vitrines dans la principale avenue d'Istanbul avec d'autres danseurs de la troupe. Elle s'était en fait rendue au consulat des Etats-Unis peu après sa disparition, profitant de ce que ses compatriotes étaient rentrés dans un magasin pour disparaître.

Selon le quotidien turc «Milliyet», l'ambassadeur d'URSS a demandé au Gouvernement turc de lui remettre la danseuse. (AP)

position de force à Washington, l'occasion ou jamais de s'en débarrasser car ils savent pertinemment — et c'est précisément ce qui leur déplaît — que l'acte a largement augmenté la participation des Noirs aux scrutins locaux et à l'échelon de l'Etat, donc leur poids politique. Avant son passage, pour les Noirs s'enregistrer sur le rôle électoral était en effet devenu extrêmement difficile par une série de mesures toutes plus discriminatoires les unes que les autres.

C'était dans tel comté le passage d'un redoutable examen d'anglais qui était la condition de l'enregistrement, dans tel autre, le paiement d'un «émolument» suffisamment haut pour décourager ceux qui traditionnellement sont les plus défavorisés. Et quand, malgré tout, ceux-ci persistaient, souvent les Blancs les attendaient au coin de la rue armés de carabines ou de battes de base-ball. Le «Voting rights act» a donc changé cela et y a mis un ordre légal, c'est la raison pour laquelle, il est généralement considéré comme une des pièces maîtresses de l'édifice des droits civiques conquis de haute lutte par les Noirs et les minorités américaines.

Dans tous les cas, les chiffres parlent clairement: au Mississippi par exemple, il y avait en 1964 à peine 30 000 Noirs sur 1 million inscrits sur le rôle électoral. Quinze ans plus tard, pour une population noire sensiblement équivalente, ils sont 330 000 et surtout 400 d'entre eux ont été élus à l'échelon local ou du comté. Dans Jackson, la capitale, les Noirs qui sont près de la moitié de la population n'ont toutefois jamais réussi à faire élire un des leurs à l'équivalent du Conseil communal, c'est dire ce qui reste à faire.

DES CONCLUSIONS DIFFÉRENTES POUR UN MÊME RÉSULTAT...

A la lecture de ces chiffres, défenseurs et opposants d'une extension du «Voting rights act» tirent cependant des conclusions différentes. Les premiers estiment évidemment que les progrès accomplis doivent être encouragés et que l'acte ne doit pas périr de son propre succès; les seconds que précisément l'acte a rempli son rôle et qu'il n'est plus nécessaire. Conduits à la Chambre par Henry Hyde, également chef de file des opposants à l'avortement, et au Sénat par Strom Thurmond, vieillard de Caroline du Sud dont les discours racistes sont

encore dans toutes les mémoires, ils invoquent des arguments techniques — en réalité vicieux — afin de tenter d'abolir la loi.

Désireux de tuer, aujourd'hui, ce dont ils n'ont pas pu empêcher la naissance, il y a quinze ans, car ils n'étaient alors pas en majorité à Washington, les conservateurs prétendent notamment que la nécessité de la «pré-autorisation» du Département de justice est une procédure complexe et inutile. Or, elle permet justement d'éviter le «redécoupage» des circonscriptions par les autorités locales sans autorisation: c'est capital, car la plupart des minorités vivent au centre des villes tandis que les Blancs vivent dans les banlieues résidentielles: en élargissant les limites de la ville aux banlieues par des décisions prises au sein de Municipalités généralement à majorité blanche, les minorités noires sont littéralement dépouillées de leur représentativité politique, car doublement minorisées.

L'autre argument avancé est celui qui consiste à dire qu'il est injuste que seuls une poignée d'Etats soient soumis à l'acte et qu'il devrait, si prolongé, être étendu à l'ensemble du territoire. C'est une autre manière de le tuer, car son application serait alors impossible à contrôler. Le président Reagan, plutôt pour l'abrogation, a chargé récemment le ministre de la Justice de revoir tout le dossier et de soumettre ses recommandations au mois d'octobre. Des deux côtés, on ne restera pas inactif d'ici là.

P.M.

Lord Carrington à Moscou a fait face à un refus

Le ministre soviétique des Affaires étrangères M. Andrei Gromyko, demandant la reconnaissance du Gouvernement de Kaboul soutenu par Moscou, a rejeté lundi la proposition européenne demandant un retrait soviétique d'Afghanistan et a mis en garde contre une ingérence dans les affaires intérieures afghanes.

Le secrétaire britannique au Foreign office, Lord Carrington, qui a rencontré lundi, M. Gromyko pendant près de cinq heures et a discuté avec lui du plan adopté par le Conseil européen sur l'Afghanistan, a déclaré aux journalistes, que l'objection principale du chef de la diplomatie soviétique était que le plan européen ne reconnaissait pas le régime de Kaboul.

Bien que l'avenir de ce plan européen reste incertain après la nouvelle réaffirmation de son refus par le Kremlin, Lord Carrington a estimé que sa visite était importante dans la mesure où il avait rappelé aux dirigeants soviétiques «que l'occupation de l'Afghanistan est quelque chose que nous considérons comme inacceptable».

«Nous ne croyons pas réellement que nos affaires puissent être normales, tant que ce problème ne sera pas réglé», a ajouté le chef de la diplomatie britannique.

De son côté, M. Gromyko, s'adressant brièvement aux journalistes, a refusé de préciser quelle suite comptait donner le Kremlin au plan européen, qualifié par lui de «non réaliste». «Nous ne considérons pas que cette proposition est réaliste», a-t-il dit, soulignant son désir de discuter des «aspects internationaux» du problème afghan. «Mais, dans les affaires internes, tout le monde doit rester à l'écart», a-t-il affirmé.

Dans un communiqué commun publié par l'agence TASS à l'issue des entretiens, ceux-ci sont qualifiés de discussions «de travail par leur caractère», aucune mention n'y est faite de l'Afghanistan.

Lord Carrington, qui était arrivé à Moscou dimanche en fin de soirée, devait faire lundi soir, sur le chemin du retour, une escale à Rome pour y rencontrer le ministre italien des Affaires étrangères, M. Emilio Colombo.

Cette étape italienne a été organisée au dernier moment, après la protestation italienne en fin de semaine dernière, à l'égard des conversations entre les ministres des Affaires étrangères britannique, français et anglais. L'Italie a les mêmes responsabilités que ces trois pays dans la CEE, avait notamment protesté le Gouvernement de Rome. (AP)

Nouvelle durée de travail en France: on passe aux 39 heures par semaine

La semaine de 35 heures bientôt une réalité en France? Pas encore, mais le risque d'impasse de cette négociation qui dure depuis trois ans s'éloigne. La situation s'est en effet débloquée hier au cours de la reprise des discussions entre les syndicats et le patronat. Celui-ci a accepté pour la première fois une réduction de la durée légale du temps de travail — qui passerait à 39 heures — et la 5^e semaine de congés payés.

De Paris, Barbara Speziali

En outre, il a donné son accord pour l'ouverture de négociations par branches professionnelles pour réduire la durée du temps de travail. Prochain rendez-vous, le 17 juillet qui devrait aboutir à la signature d'un protocole d'accord. Les discussions devraient ensuite se poursuivre, secteur par secteur.

Les 35 heures sont en 1981 une revendication sociale aussi symbolique que les 40 heures en 1936. Il n'est pas étonnant qu'elles furent l'une des principales promesses faites par François

Mitterrand au cours de sa campagne électorale et que, sitôt en place, le nouveau Gouvernement se soit empressé de relancer une discussion qui s'enlisait régulièrement depuis trois ans. Devant la volonté de Pierre Mauroy qui a annoncé qu'un premier bilan serait fait en octobre prochain, le patronat qui s'était enfermé dans un silence dépité au lendemain de l'élection présidentielle a décidé de faire preuve d'ouverture. Même s'il refuse toujours de se laisser enfermer dans le carcan des 35 heures (une réduction «suicidaire» pour le CNPF), les concessions qu'il fait sont néanmoins importantes. Pour la première fois, il se déclare prêt à concevoir, peut-être dès la fin de l'année, la semaine de 39 heures, accédant ainsi aux demandes de la CGT et de FO, la CFDT étant plus exigeante. Par ailleurs, il accepte un allongement des congés: cela ne s'appelle pas encore la 5^e semaine de congés payés, mais tout le monde le traduit ainsi. Enfin, le CNPF est d'accord d'aller dès maintenant négocier dans les branches professionnelles. Certes, il reste encore des points non résolus, mais les discussions d'hier

permettent de croire que la négociation a une chance de réussir.

En adoptant une attitude constructive qui relance la négociation, le CNPF poursuit un double objectif. D'une part, il entend montrer qu'il n'est pas antisocial démentant ainsi les accusations très dures d'Edmond Maire (CFDT) qui déclarait la semaine dernière que «le patronat jouait la politique de blocage» et qu'il peut sous la contrainte se montrer réaliste. «Le CNPF n'est ni dans la majorité, ni dans l'opposition» déclarait récemment François Ceyrac dans une interview au «Monde». Choqué après l'élection présidentielle, le patronat a repris ses esprits; il préfère composer avec le Gouvernement plutôt que de lui déclarer la guerre. D'autre part, le CNPF se trouvait acculé au choix suivant: soit de tenter le jeu de la négociation, soit de laisser faire le législateur. Il a choisi la première solution, estimant préférable de discuter des problèmes de l'entreprise avec les syndicats qu'avec des «députés-professeurs»: «Comment faire comprendre les conséquences économiques de la cinquième semaine à un prof qui a trois mois de vacances? interroge avec quelque humour un patron. En sortant de son mutisme et en dévoilant une volonté politique évidente de parvenir à un compromis, le CNPF a donc fait évoluer une situation qui semblait bloquée il y a encore quinze jours.

B.S.

Monstruosité... mais...

En terme de droit, l'exécution à laquelle viennent de procéder les Brigades rouges est purement et simplement un assassinat. Et le président du Conseil italien le qualifiait avec raison de «monstruosité».

Le problème n'est cependant pas si simple. S'il l'était, il aurait été résolu depuis belle lurette. Mais c'est simplifier aussi les données que de voir dans les actes des Brigades rouges et des extrémistes de toutes sortes une volonté de détruire les institutions en place sans formule de remplacement. Le procès, tout illégal qu'il ait été, qu'ils ont intenté contre leurs victimes, aussi bien M. Aldo Moro en 1978, que M. Giuseppe Taliercio ces jours derniers, démontre clairement leur intention de leur substituer une nouvelle forme de justice, ou plutôt de corriger la justice de l'Etat, en jugeant le régime au travers de ces personnalités.

«C'est le manque d'espoir, déclarait à Liverpool, hier, le nouveau député social-démocrate anglais, qui est responsable des violences». Il parlait évidemment des émeutes qui ont agité cette ville durant le week-end, mais cette appréciation a la même valeur en Italie.

Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, ou presque, l'histoire italienne n'est qu'une suite de scandales dans lesquels sont

successivement compromis les hommes au pouvoir et les institutions. De l'affaire INGIC (une société de perception des impôts qui servait à financer la démocratie-chrétienne) en 1950 jusqu'au scandale P2, cette année, on peut mentionner en passant, celui des pétroles, celui de Lockheed, des tentatives avortées de coup d'Etat, et le désordre complet des finances publiques. Ce dernier quart de siècle n'aura rien épargné aux habitants de la péninsule.

Or, les uns après les autres, ces scandales sont plus ou moins habilement étouffés et les mêmes hommes qui en ont été les acteurs, ou leurs complices, réapparaissent sur la scène politique. Qui donc les a jugés et absous, sinon des institutions dont ils tiennent toutes les ficelles.

C'est un imbroglio que pourraient dénouer des positions politiques plus claires et plus tranchées. Mais les institutions sont là forçant à la compromission perpétuelle des partis (on vient d'y assister une fois encore dans la composition du Gouvernement Spadolini) et empêchant la réalisation d'une alternance, la seule formule qui permettrait enfin de donner à l'Etat un vigoureux coup de balai.

C'est peut-être cela qu'attendent les mouvements extrémistes et qu'ils réalisent à leur manière, brutalement, monstrueusement, illégalement.

Michel Panchaud

Pour vaincre le déficit du Saint-Siège

Conseil financier spécial au Vatican

Le pape Jean Paul II a nommé lundi un conseil spécial de 15 cardinaux-archevêques résidentiels pour étudier les problèmes financiers du Saint-Siège.

Le conseil tiendra sa première réunion lundi et mardi prochains, sous la présidence du cardinal Agostino Casaroli, secrétaire d'Etat, a annoncé le Père Romeo Panciroli, responsable de la salle de presse du Vatican. Aucun membre de la Curie et aucun Italien ne figurent parmi ses membres.

Le porte-parole n'a pas fourni de détails sur l'état des finances vaticanes dont, pour la première fois, en 1979, le Saint-Siège avait brossé un sombre tableau.

Il avait été alors annoncé qu'un déficit budgétaire de plus de 42 millions de francs était prévu pour 1979, que ce déficit serait probablement plus élevé en 1980 et que, d'ici quelques années, le Saint-Siège pourrait «se trouver dans de sérieuses difficultés» si les dépenses, accrues par l'inflation, continuaient à augmenter et si les revenus restaient stables.

Aux 15 cardinaux qui se réuniront à la mi-juillet, parmi lesquels figurent notamment les cardinaux Etchegaray (archevêque de Marseille), Hoeffner (Cologne), Cook (New York) et Carter (Toronto), se joindront les spécialistes en matière économique de la Curie romaine. (Kipa/AP)

Aujourd'hui
mardi 7 juillet

notre magasin
du 1^{er} étage
et la boutique sont

fermés

dès 12 heures
pour cause de deuil.

Angelo Mode

Avry Centre

Ville de Fribourg Ville de Fribourg

UNE EXPO SUR LA LECTURE PUBLIQUE

La bibliothèque communale dans l'hôpital des Bourgeois?

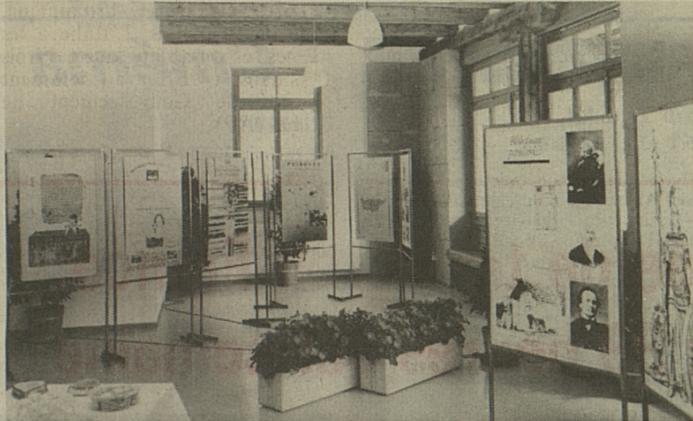
La lecture publique en Suisse romande et en France: tel est le thème d'une exposition romande itinérante qui a commencé son parcours à Fribourg où elle est installée depuis hier et jusqu'au 18 juillet à la nouvelle salle de la Vannerie, à la Planche-Inférieure. Composée de deux volets, cette exposition — «Livre parcours» — propose une histoire des bibliothèques et de la lecture publiques en France dès ses origines ainsi qu'en Suisse depuis les années 20.

A l'occasion du vernissage de cette exposition, les deux orateurs invités ont livré quelques informations nouvelles concernant la lecture publique dans le canton. M. Lucien Nussbaumer d'abord a laissé entendre que la Bibliothèque communale de Fribourg jusqu'ici abritée par la Bibliothèque cantonale et universitaire pourrait bientôt trouver un nouvel emplacement dans l'Hôpital des Bourgeois. Le syndic de Fribourg souhaite que la décision de ce transfert puisse encore être prise cette année.

Représentant, l'Instruction publique, M. Nicolas Michel a, pour sa part, levé une première fois la voile sur les travaux du groupe de travail spécial mis sur pied voici plus d'une année par ce département au sujet de la lecture publi-

que. Ainsi a-t-on appris que ce groupe a aujourd'hui accompli la moitié de sa tâche qui consistait en un inventaire de la situation et des besoins. Il reste maintenant le plus délicat, à savoir la définition d'un concept d'encouragement et de développement de la lecture publique dans le canton par le biais des bibliothèques. Ce concept qui répartira notamment les tâches entre communes et canton s'inscrira sans doute dans un prochain rapport consacré à la politique culturelle dans le canton, rapport qui devrait entre autres définir d'une manière plus détaillée les devoirs et les compétences des diverses instances. (CC)

Nous reviendrons sur l'exposition proprement dite dans une de nos prochaines éditions



Une vue de l'exposition présentée à la Vannerie. (Photo Lib/JLBI)

RÉOUVERTURE DU PASSAGE DU BUFFET

«Pas possible à première vue»

«A première vue, la réouverture (du passage sous-voie du Buffet) ne paraît pas possible, mais il est vrai que l'on manque du recul nécessaire pour en décider définitivement». Telle est la réponse du Conseil communal de la ville de Fribourg à la requête que lui avait adressée, en date du 28 avril dernier, l'Association pour la défense des intérêts des quartiers de Beaugard, Gambach et Vignettaz-Nord. Cette requête sollicitait l'ouverture, aux cyclistes et aux usagers de la gare, du passage du Buffet dans le sens descendant afin de faciliter l'accès aux places de parc du Colysée et à la gare aux marchandises. Aucunement satisfaite, l'association susmentionnée «ne peut accepter» l'attitude de l'autorité communale: «Décider de ne rien décider pour le moment».

Dans sa réponse, le Conseil communal résume les «arguments déjà abondamment évoqués» ayant plaidé pour la fermeture du passage sous-voie: l'assainissement de la place de la Gare a dicté une simplification du schéma de circulation en vigueur, plutôt qu'un aménagement des ouvrages dénivelés. Solution économique, selon l'autorité communale, cette simplification a été obtenue notamment par la réservation du passage sous-voie aux piétons et aux transports publics, mesure indispensable «si l'on veut «mettre de l'ordre» dans les carrefours de Richemond et de la place de la Gare et appliquer une solution simple qui garantisse un bon fonctionnement de l'ensemble». En cas de réouverture du trafic au passage du Buffet, il ne serait pas possible, lit-on dans la réponse, de contrôler les véhicules qui utiliseraient cet axe comme raccourci pour se rendre dans le Centre-Ville. De plus, le système de

commande serait remis en cause, l'annonce des bus débouchant du passage et la synchronisation des feux entre les carrefours de la Gare et des Grand-Places impossibles. Finalement, les «désordres de circulation» réapparaîtraient.

Le Conseil fédéral avait admis la possibilité d'une requête en vue d'une réouverture, moyennant «une étude approfondie sous l'angle de l'organisation du trafic et de la construction des routes», rappelle le Conseil communal. Mais celui-ci arguait qu'une étude définitive ne peut «se fonder que sur un aménagement terminé». L'aménagement du carrefour du Cardinal pourrait, ajoute-t-il, ne pas rester sans conséquence sur la sortie du passage sous-voie. D'extrêmes réserves à ce sujet concluent toutefois la réponse à l'Association de quartiers. Cette dernière exige cependant une «réponse claire, positive ou négative», afin, dit-elle, de pouvoir recourir le cas échéant. (Lib.)

Une page pour l'été: ça continue

Aujourd'hui paraît la troisième de nos pages pour l'été. Chaque mardi et chaque vendredi nous vous proposons cette rubrique de détente, de jeux, d'histoires insolites. Et en plus, nous vous offrons un grand concours.

● Lire en page 22

Cours de perfectionnement pédagogique MAÎTRES SECONDAIRES BOUDEURS

C'est en préambule des cours d'été 1981, les quinzièmes du genre, que la Société fribourgeoise de perfectionnement pédagogique (SFPP) a tenu, hier matin à Fribourg, son assemblée générale. Problème numéro un, l'intégration des maîtres du Cycle d'orientation (CO) aux cours de perfectionnement. Le président de la société, M. Jean-Marie Barras, l'a clairement exprimé dans son rapport introductif: «Le moment nous semble venu de repenser l'organisation des cours, surtout en ce qui concerne l'enseignement secondaire, dont l'organisation est «bien plus complexe» que celle du degré primaire. Et de laisser entendre que le contenu des cours ne répondait pas aux souhaits fort divers des enseignants secondaires.

En effet, la session de cet été accueille 540 maîtres primaires, 85 maîtresses de classes enfantines et une centaine d'enseignants spécialisés, alors que la participation des maîtres du CO ne dépasse pas 40. La difficulté est de trouver un langage commun qui convienne non seulement aux spécialistes du français, des mathématiques, du chant... que sont les maîtres secondaires, mais encore aux enseignants des classes primaires, enfantines et spécialisées, «groupements formés d'omnipraticiens», selon les termes de M. Barras. Les propositions de cours étant essentiellement issues de ces derniers, il est inévitable qu'elles ne correspondent pas aux désirs des maîtres du CO. Afin de pallier cette lacune, le président de la SFPP propose la création «d'un sous-comité actif, formé de ma-

tres secondaires enthousiastes et écoutés», plutôt qu'une «société de perfectionnement indépendante pour le CO» préjudiciable aux contacts déjà trop rares entre enseignants primaires et secondaires.

La tendance 1981

Se référant à l'intérêt que le corps enseignant a porté aux activités manuelles lors des cours normaux suisses de l'année dernière, la SFPP a remis à son programme 81 davantage d'activités créatrices manuelles, soit 15 (dessin, sculpture, peinture, sérigraphie, tissage, technique de forge) sur 36. L'organisation de tels cours

pose toutefois un problème de locaux qui, selon M. Barras, va devenir insurmontable si la ville de Fribourg ne met pas de salles à disposition.

Quant à l'avenir, le président souhaiterait introduire des cours répondant à des buts clairs que devrait définir l'école fribourgeoise dans son ensemble. Veut-on encourager l'éveil de la personnalité dès le plus jeune âge? Veut-on favoriser le sens de la responsabilité? Le goût de participer? Sur quelles qualités désire-t-on mettre l'accent?... Les réponses à toutes ces questions serviraient de base pour les choix de cours futurs.

mcc

Fanfarses de Haute-Singine SIX MUSIQUES SE RETROUVENT



La fanfare de Chevilles.

(Photo Wicht)

Tous les quatre ans, un concours cantonal, tous les deux ans un concours régional, tel est le rythme auquel vivent les sociétés de musique fribourgeoises. Parce qu'on estime que les rencontres entre sociétés sont importantes, même durant les années sans concours, les six sociétés de musique de la Haute-Singine ont commencé à organiser des rencontres amicales les années sans concours; la quatrième de ce genre s'est déroulée dimanche dernier à Plasselb.

Les festivités avaient déjà commencé vendredi soir avec un concert de la musique des PTT. Samedi, c'était le tour de la société de musique d'Unterzav dans les Grisons de se produire devant un public très nombreux, environ mille personnes. Dimanche avait lieu la rencontre à proprement parler avec un cortège et un concert où chacune des musiques de Brünisried, Chevilles, Dirlaret, Planfayon, St-Sylvestre et Plasselb ont joué trois morceaux.

Pour le président du comité d'organisation, Félix Bürdel, de telles rencontres sont utiles et importantes non seulement pour nouer et renforcer des

liens d'amitié entre les musiques et les musiciens, mais c'est aussi un stimulant pour renouveler le répertoire. D'ailleurs, précisait-il, il n'est pas exclu que l'idée soit reprise en Basse-Singine... (M.FI.)

Paroisse de Gruyères NOUVEAU PRÉSIDENT

A la suite du décès de M. Paul Ansermot, président de paroisse de Gruyères, une élection tacite qui s'est déroulée dimanche a désigné M. Alfred Castella, de Pringy, pour entrer au Conseil paroissial. M. Castella était un candidat unique désigné par une entente entre les partis politiques.

Immédiatement, le Conseil s'est reconstitué et a appelé à sa présidence M. Maurice Murith, de Pringy, jusqu'à alors vice-président, cette dernière charge ayant été attribuée à M. Paul Théraulaz, de Gruyères. (yc)

Les accidents

PRINGY Ivresse au volant et embardée

Dans la nuit de dimanche à lundi, vers 1 h. 30, un automobiliste d'Epagny voulait se rendre à Moléson-Village. A Pringy, en raison de son état physique, il perdit la maîtrise de sa machine qui quitta la route à droite et heurta une maison. Les dommages furent évalués à 4000 francs. (yc)

AVRY-SUR-MATRAN Perte de maîtrise

Dimanche, peu après 22 h. 30, un automobiliste d'Avry-sur-Matran roulait de Fribourg vers Rosé. Au carrefour d'Avry-Centre, il perdit la maîtrise de sa voiture qui escalada l'ilot central et emboutit un candélabre. Dégâts: 7000 francs. (Lib.)

MATRAN Pour éviter un renard

Hier vers 7 h. 30, M. Galip Kaya, 30 ans, de Villars-sur-Glâne, empruntait l'autoroute Fribourg - Bulle. Dans la descente de Matran, il tenta d'éviter un renard tué, mais heurta la glissière de sécurité. Blessé, le conducteur a été transporté à l'Hôpital cantonal. Dégâts matériels: 7000 francs. (Lib.)

FRIBOURG Zig zag sur l'autoroute

Hier, peu avant 18 h. 30, un conducteur d'Ecublens circulait sur l'autoroute, entre Fribourg-Nord et Fribourg-Sud. A mi-chemin, il perdit le contrôle de sa voiture qui heurta la glissière droite, revint à gauche et emboutit la berme centrale. Dégâts: 3000 francs. (Lib.)

Le poisson frais

ne s'achète que chez COMESTIBLES



Frères S.A.

PÊCHERIE BROYARDE
Rue de Romont 23
FRIBOURG

☎ 037/22 64 44

Toujours bon et pas cher!

17-57

A nos lecteurs

Le temps des vacances estivales n'est pas sans répercussions sur votre quotidien. La vie se déroule à un rythme ralenti, l'actualité locale et nationale souffle un peu et les activités économiques lui emboîtent le pas; le volume des annonces publicitaires comme celui des informations rédactionnelles diminue.

Aussi, afin de vous faciliter la lecture de votre quotidien, nous vous l'offrons, durant les mois de juillet et d'août, sous la présentation suivante:

- chaque samedi et lundi, quatre cahiers ainsi répartis:
 - 1° cahier: pages d'informations internationale, nationale
 - 2° cahier: l'actualité locale fribourgeoise
 - 3° cahier: les pages sportives
 - 4° cahier: un cahier magazine avec les rubriques Radio-TV, Vie quotidienne ainsi que le samedi «La Liberté-Dimanche»;

- du mardi au vendredi un journal en deux cahiers:
 - le premier cahier contenant les pages d'informations internationale, nationale, boursière, religieuse;
 - le second cahier avec l'actualité fribourgeoise, sportive ainsi que les rubriques Radio-TV, Vie quotidienne et les pages Magazine.

Nous vous remercions d'avance de votre compréhension et de votre fidélité et souhaitons que cette disposition provisoire facilite votre lecture tout au long de l'été. (Lib.)

Memento cantonal Memento cantonal Memento cantonal

URGENCES

PERMANENCE MÉDICALE
 Frیبourg: (037) 23 36 22 jour et nuit pour les urgences en l'absence du médecin traitant.
 Gruyère: (029) 2 70 07 (Permanence médicale des médecins de la Gruyère).
 Bulle: (029) 3 12 12 (hôpital de Riaz).
 Estavayer: (037) 63 21 21 (hôpital).
 Romont: se renseigner au (037) 52 27 71.
 Châtel-St-Denis: (021) 56 79 41 (hôpital de Châtel).
 Morat: (037) 71 32 00 (Service médical d'urgence).
 Payerne: (037) 61 17 77 (police) ou 62 11 11

PERMANENCE DENTAIRE
 Frیبourg: (037) 22 33 43. Dimanche et jours fériés de 10 h. à 11 h. 30. Samedi de 8 h. à 11 h. 30. Autres jours: de 8 h. à 11 h. 30 et de 14 h. à 16 h.

PHARMACIES DE SERVICE
 Pharmacie de service du mardi 7 juillet: pharmacie Cuony (rue St-Pierre 26).

Bulle: renseignements au (029) 2 33 00. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. 30 à 18 h. 30.
 Estavayer: le dimanche de 9 h. 15 à 11 h. 15 et de 18 h. 15 à 19 h. 15.
 Romont: samedi dès 16 h. dimanche et jeudi suivant. Dimanche de 10 h. à 12 h. et de 17 h. à 19 h.
 Châtel-Saint-Denis: après 19 h. et le dimanche. En cas d'urgence, s'adresser à la permanence médicale.
 Morat: de 19 à 21 h. Dimanche de 10 h. à 12 h. De 21 h. à 8 h., s'adresser au (037) 71 20 31.
 Payerne: (037) 61 17 77 (police) ou 62 11 11 de 18 h. à 19 h. En dehors de l'horaire normal, s'adresser au (037) 61 17 77 sur ordonnance.
Pharmacies des centres commerciaux d'Avry et du Jumbo à Villars-sur-Glâne: jusqu'à 20 h. du lundi au vendredi.

AMBULANCES
 Frیبourg: (037) 24 75 00. Dessert également la Haute et Moyenne-Singine.
 Bulle: (029) 2 84 31 (hôpital) ou (029) 2 56 66 (police).
 Estavayer: (037) 63 21 21.
 Romont: (037) 52 13 33 ou 52 27 71.
 Châtel-St-Denis: (021) 56 71 78 ou 56 72 21.
 Lavaux: (021) 56 21 22.
 Wünnewil: (037) 36 10 10.
 Morat: (037) 71 28 52 ou 71 21 44 ou 71 20 31.
 Payerne: 17.

POLICE
 Appel urgent: 17.
 Police de la circulation: (037) 21 19 11.
 Postes d'intervention:
 Frیبourg: (037) 21 17 17.
 Bulle: (029) 2 56 66.
 Estavayer: (037) 63 13 05.
 Romont: (037) 52 23 59.
 Châtel-Saint-Denis: (021) 56 72 21.
 Morat: (037) 71 20 31.
 Tavel: (037) 41 11 95.
 Payerne: (037) 61 17 77.

SAUVETAGE
 Colonne de secours du Club alpin: (029) 2 56 66.
 Hélicoptère: (029) 6 11 53.
 Lac de la Gruyère: (029) 2 56 66 ou (029) 5 21 44 ou (037) 45 14 05.
 Lac de Morat: (037) 71 55 20 ou 71 48 85 (Vully); 75 17 50 (Avenches); 21 19 11 (Morat).
 Lac de Neuchâtel: (037) 63 13 05 (Estavayer); (038) 22 35 77 (Neuchâtel).

FEU
 Frیبourg: 18.
 Autres localités: (037) 22 30 18.

HOPITAUX FRIBOURG
 Hôpital cantonal: (037) 82 21 21.
 Heures de visites: chambres communes tous les jours de 14 à 15 h. et de 19 à 20 h.; chambres privées tous les jours de 14 à 20 h.
 Hôpital Daler: (037) 82 21 91.
 Heures de visites: chambres communes en semaine de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 h. 30 à 11 h. 30 et de 13 h. 30 à 15 h. 30; chambres à 1 ou 2 lits tous les jours de 10 à 21 h.
 Clinique Garcia: (037) 82 31 81.
 Heures de visites: tous les jours de 12 à 21 h.
 Clinique Ste-Anne: (037) 81 21 31.
 Heures de visites: chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 à 20 h.; chambres privées tous les jours de 10 à 21 h.
 Riaz: (029) 3 12 12.
 Heures de visites: chambres communes de 14 à 15 h. (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 à 20 h.; chambres privées et mi-privées tous les jours de 14 à 20 h.
 Estavayer: (037) 63 21 21.
 Heures de visites: tous les jours de 13 à 15 h. 30 (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 à 20 h.
 Billens: (037) 52 27 71.
 Heures de visites: tous les jours; chambres communes de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 à 20 h.; chambres privées de 10 h. à 20 h.; pédiatrie pas de visite le soir.
 Châtel-Saint-Denis: (021) 56 79 41.
 Heures de visites: chambres communes et mi-privées de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; dimanche et jours fériés de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 à 20 h.; chambres privées jusqu'à 20 h. 30; dimanche et jours fériés jusqu'à 20 h.
 Meyriez: (037) 72 11 11.
 Heures de visites: de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 à 11 h. et de 13 h. 30 à 15 h.
 Tavel: (037) 44 13 83.
 Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.
 Pédiatrie: pas de visite le soir.
 Payerne: (037) 62 11 11.
 Heures de visites: tous les jours de 12 h. 45 à 13 h. 45 et de 18 h. 45 à 19 h. 30; chambres privées jusqu'à 21 h.; samedi et dimanche de 12 h. 45 à 14 h. 50 et de 18 h. 45 à 19 h. 30.
 Hôpital psychiatrique de Marsens: 029/5 12 22.
 Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 14 h. 30; le jeudi, le samedi, le dimanche jusqu'à 16 h.; pour les autres heures, s'adresser aux services.
 Sanatorium d'Humilimont: (029) 5 17 98.
 Heures de visite: tous les jours de 14 h. à 16 h. et de 18 h. à 20 h. Le dimanche de 14 h. à 17 h. et de 18 h. à 20 h.

PHARMACIES DE SERVICE

Pharmacie de service du mardi 7 juillet: pharmacie Cuony (rue St-Pierre 26).

Bulle: renseignements au (029) 2 33 00. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. 30 à 18 h. 30.
 Estavayer: le dimanche de 9 h. 15 à 11 h. 15 et de 18 h. 15 à 19 h. 15.
 Romont: samedi dès 16 h. dimanche et jeudi suivant. Dimanche de 10 h. à 12 h. et de 17 h. à 19 h.
 Châtel-Saint-Denis: après 19 h. et le dimanche. En cas d'urgence, s'adresser à la permanence médicale.
 Morat: de 19 à 21 h. Dimanche de 10 h. à 12 h. De 21 h. à 8 h., s'adresser au (037) 71 20 31.
 Payerne: (037) 61 17 77 (police) ou 62 11 11 de 18 h. à 19 h. En dehors de l'horaire normal, s'adresser au (037) 61 17 77 sur ordonnance.
Pharmacies des centres commerciaux d'Avry et du Jumbo à Villars-sur-Glâne: jusqu'à 20 h. du lundi au vendredi.

AMBULANCES

Frیبourg: (037) 24 75 00. Dessert également la Haute et Moyenne-Singine.
 Bulle: (029) 2 84 31 (hôpital) ou (029) 2 56 66 (police).
 Estavayer: (037) 63 21 21.
 Romont: (037) 52 13 33 ou 52 27 71.
 Châtel-St-Denis: (021) 56 71 78 ou 56 72 21.
 Lavaux: (021) 56 21 22.
 Wünnewil: (037) 36 10 10.
 Morat: (037) 71 28 52 ou 71 21 44 ou 71 20 31.
 Payerne: 17.

POLICE

Appel urgent: 17.
 Police de la circulation: (037) 21 19 11.
 Postes d'intervention:
 Frیبourg: (037) 21 17 17.
 Bulle: (029) 2 56 66.
 Estavayer: (037) 63 13 05.
 Romont: (037) 52 23 59.
 Châtel-Saint-Denis: (021) 56 72 21.
 Morat: (037) 71 20 31.
 Tavel: (037) 41 11 95.
 Payerne: (037) 61 17 77.

SAUVETAGE

Colonne de secours du Club alpin: (029) 2 56 66.
 Hélicoptère: (029) 6 11 53.
 Lac de la Gruyère: (029) 2 56 66 ou (029) 5 21 44 ou (037) 45 14 05.
 Lac de Morat: (037) 71 55 20 ou 71 48 85 (Vully); 75 17 50 (Avenches); 21 19 11 (Morat).
 Lac de Neuchâtel: (037) 63 13 05 (Estavayer); (038) 22 35 77 (Neuchâtel).

FEU

Frیبourg: 18.
 Autres localités: (037) 22 30 18.

HOPITAUX FRIBOURG

Hôpital cantonal: (037) 82 21 21.
 Heures de visites: chambres communes tous les jours de 14 à 15 h. et de 19 à 20 h.; chambres privées tous les jours de 14 à 20 h.
 Hôpital Daler: (037) 82 21 91.
 Heures de visites: chambres communes en semaine de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 h. 30 à 11 h. 30 et de 13 h. 30 à 15 h. 30; chambres à 1 ou 2 lits tous les jours de 10 à 21 h.
 Clinique Garcia: (037) 82 31 81.
 Heures de visites: tous les jours de 12 à 21 h.
 Clinique Ste-Anne: (037) 81 21 31.
 Heures de visites: chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 à 20 h.; chambres privées tous les jours de 10 à 21 h.
 Riaz: (029) 3 12 12.
 Heures de visites: chambres communes de 14 à 15 h. (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 à 20 h.; chambres privées et mi-privées tous les jours de 14 à 20 h.
 Estavayer: (037) 63 21 21.
 Heures de visites: tous les jours de 13 à 15 h. 30 (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 à 20 h.
 Billens: (037) 52 27 71.
 Heures de visites: tous les jours; chambres communes de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 à 20 h.; chambres privées de 10 h. à 20 h.; pédiatrie pas de visite le soir.
 Châtel-Saint-Denis: (021) 56 79 41.
 Heures de visites: chambres communes et mi-privées de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; dimanche et jours fériés de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 à 20 h.; chambres privées jusqu'à 20 h. 30; dimanche et jours fériés jusqu'à 20 h.
 Meyriez: (037) 72 11 11.
 Heures de visites: de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 à 11 h. et de 13 h. 30 à 15 h.
 Tavel: (037) 44 13 83.
 Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.
 Pédiatrie: pas de visite le soir.
 Payerne: (037) 62 11 11.
 Heures de visites: tous les jours de 12 h. 45 à 13 h. 45 et de 18 h. 45 à 19 h. 30; chambres privées jusqu'à 21 h.; samedi et dimanche de 12 h. 45 à 14 h. 50 et de 18 h. 45 à 19 h. 30.
 Hôpital psychiatrique de Marsens: 029/5 12 22.
 Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 14 h. 30; le jeudi, le samedi, le dimanche jusqu'à 16 h.; pour les autres heures, s'adresser aux services.
 Sanatorium d'Humilimont: (029) 5 17 98.
 Heures de visite: tous les jours de 14 h. à 16 h. et de 18 h. à 20 h. Le dimanche de 14 h. à 17 h. et de 18 h. à 20 h.

SERVICES DIVERS

Office du tourisme de la ville de Frیبourg: 22 11 56. Location de spectacles: 22 61 85, Grand-Places.

Union fribourgeoise du tourisme: 23 33 63
 Rte-Neuve 8, Frیبourg.
Poste principale de Frیبourg: Guichet urgent lundi à vendredi de 12 à 13 h. 30, 18 h. 30 à 21 h. Samedi de 11 à 12 h. et de 14 à 17 h. Dimanche de 19 à 20 h. Guichets du télégraphe lundi à samedi et lors de fêtes locales de 7 à 21 h. 30. Le dimanche et fêtes générales de 9 à 12 h. 30 et de 17 à 21 h.
Aides-familiales
 — Frیبourg: Office familial: 22 10 14.
Mouvement populaire des familles: 23 49 34 de 12 h. à 13 h. 30 et dès 19 h.
 — Sarine-Campagne: 45 12 15.
Service de soins à domicile: Frیبourg et district de la Sarine (037) 22 93 08.
 Estavayer et district de la Broye (037) 63 34 88, entre 11 et 12 heures.
 Bulle et district de la Gruyère (029) 2 30 33, entre 11 et 12 h. et de 16 h. 30 à 17 h. 30 du lundi au vendredi. Répondeur automatique le week-end et les jours fériés.
Soins infirmiers - soins d'hygiène - travaux ménagers - encadrement personnalisé: Répondeur automatique le week-end donnant le numéro de l'infirmière de garde du district.
Service cantonal d'ergothérapie ambulatoire (037) 22 93 08.
Service de repas chauds à domicile: y compris régimes, pour Frیبourg-ville (037) 22 93 08.
Service de baby-sitting: (037) 22 93 08. (Aux heures de bureau).
Crèche universitaire: se renseigner auprès de Piera Fleiner-Gerster, Le Riedel 9, Marly.
Crèche de la paroisse réformée: 22 28 44. Pour enfants de toutes confessions, chemin des Bains 1, Frیبourg.
SOS futures mères: 23 44 00 (permanence)
 Villa Myriam: 22 64 24. Accueil de la mère et de l'enfant. Avenue de Rome 2, Frیبourg.

Consultations conjugales
 Frیبourg: 22 54 77. Mardi et mercredi de 14 h. à 17 h.; vendredi de 9 h. à 12 h. pour les personnes de langue française. Lundi et jeudi pour les personnes de langue allemande et française de 14 h. à 17 h. — Immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne). Entrée par la ruelle du Lycée.
Bulle: au 3^e étage de l'Hôtel de Ville. Seulement sur rendez-vous au (037) 22 54 77 (français et allemand).
 Morat: Deutscherkirchgasse 16. Seulement sur rendez-vous au 22 54 77 (allemand et français).

Centres de planning familial

— Frیبourg: immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne), 3^e étage: 22 83 22. Tous les jours ouvrables de 9 à 11 h. et de 14 à 17 h. De préférence sur rendez-vous.
 Le jeudi après midi consultation médicale gynécologique.

Districts: Frیبourg: (037) 22 83 22, selon indications données.

Parents-Service: (037) 22 61 14. A l'écoute des parents tous les mardis de 9 à 11 h. en allemand et de 14 à 16 h. en français, Ecole des parents de Frیبourg, case postale 39.
Mouvement enfance et foyer: rue de l'Industrie 8 (037) 24 84 88.
Mouvement de la condition paternelle: (022) 33 89 17 ou 42 51 63. Entraide et conseils. Défense des pères divorcés, séparés, remariés, célibataires et de leurs enfants. Case postale 578, 1701 Frیبourg.
ASASM: service social romand de l'Association suisse pour les sourds démentis (consultations sur rendez-vous au (021) 23 51 32.
Fondation «Pour la vieillesse - Pro Senectute»: 22 41 53. Du lundi au vendredi de 9 à 12 h. et de 14 à 17 h. Rue St-Pierre 26, Frیبourg.
Centre suisse immigrés: (037) 22 57 31. Ouvert le samedi de 14 à 19 h.; rue du Nord 23, Frیبourg.

Pro Infirmis, service social fribourgeois et Ligue fribourgeoise contre le rhumatisme: 22 27 47.
 Mercredi de 9 à 12 h. jeudi de 15 à 19 h. et sur rendez-vous, Pérolles 8, Frیبourg.
Ligue contre la tuberculose et Ligue contre le cancer: réception du lundi au vendredi de 9 h. à 12 h. et de 14 à 17 h., à la route des Daillettes 1, Frیبourg. (037) 24 99 20.
Radiographie publique: le 1^{er} et le 3^e jeudi du mois de 8 à 12 h. Route des Daillettes 1, Frیبourg.
Dispensaire antituberculeux: le vendredi de 8 h. 30 à 9 h. 30, Hôpital cantonal, Frیبourg, seulement sur rendez-vous.
Release Centre d'accueil et d'information pour les jeunes: notre local du 30, de la rue des Alpes est à nouveau ouvert au public selon les horaires suivants: mardi, mercredi, jeudi, vendredi, de 14 h. à 17 h. Une permanence téléphonique a lieu tous les jours, sauf le samedi et le dimanche, de 9 h. à 17 h. au 22 29 01. — Pour les cas d'urgence, les numéros suivants sont valables: (037) 22 93 59 et le (037) 24 64 59.
Clinique des Platanes: 26 33 66. Consultations anonymes pour toxicomanes du mardi au vendredi de 9 h. à 10 h. avenue du Général-Guisan 54, Frیبourg.
AA Alcooliques anonymes: 26 14 89, case postale 29, 1701 Frیبourg.
Groupes familiaux AI-Anon: parents, amis, d'un buveur à problème, case postale 51, 1700 Frیبourg 6 contact 26 14 89.
Bulle AA Alcooliques anonymes: contact (037) 26 14 89 case postale 58, 1630 Bulle.
Association suisse des non-fumeurs: section de Frیبourg, case postale 23 - 1701 Frیبourg (037) 24 99 20.
Service consultatif des locataires: le lundi de 14 à 16 h. et le mercredi de 19 à 20 h. Rue Pierre-Aeby 217, Frیبourg.
Consommateur-Information: fermé pendant les vacances. En cas de besoin: juillet (037) 24 51 03, août (037) 26 11 19.

Femmes-Information: 217, rue Pierre-Aeby Frیبourg, ou chaque jeudi matin de 8 h. 30 à 10 h. 30. En cas d'impossibilité on peut prendre contact par téléphone aux numéros suivants chaque lundi de 18 à 20 h.; (037) 46 18 74 - 45 18 85.
Protection des animaux: inspecteur: (037) 31 25 86 (les lundi, mercredi, vendredi de 7 h. 30 à 9 h. 30). Refuge pour chiens à Montécru: 33 15 25. (Ouvert mardi, jeudi et samedi).

MUSÉES

FRIBOURG
 — Musée d'art et d'histoire: ouvert tous les jours de 10 à 12 h. et de 14 à 19 h., jeudi jusqu'à 22 h. Fermé le lundi matin.
 — Musée d'histoire naturelle: lundi-vendredi de 8 h. à 11 h. et de 14 à 17 h.; samedi et dimanche de 14 à 17 h. entrée libre. Samedi et dimanche fermé le matin.
 — Jardin botanique: lundi-samedi de 8 à 17 h.
BULLE
 — Musée grüerien: mardi à samedi de 10 à 12 h. et de 14 à 17 h.; dimanche de 14 à 17 h.

ESTAVAYER-LE-LAC
 — Musée folklorique: tous les jours de 9 à 11 h. et de 14 h. à 17 h., sauf le lundi.

MORAT
 — Musée historique: mardi à dimanche, de 9 h. 30 à 11 h. 30 et de 13 h. 30 à 17 h.

ROMONT
 — Musée du vitrail: du mardi au dimanche de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h.

TAVEL
 — Musée singinois: mardi, samedi et dimanche de 14 à 18 h.

BIBLIOTHÈQUES ET LUDOTHÈQUES

FRIBOURG
 — Bibliothèque cantonale et universitaire: lundi de 10 h. à 22 h., mardi à vendredi de 8 h. à 22 h. Le prêt à domicile est du lundi au samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 à 16 h. Les salles publiques sont ouvertes le samedi de 8 h. à 16 h.
 — La Bibliothèque de la Ville de Frیبourg et Société de lecture: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 à 18 h.; mercredi de 10 à 12 h. et de 14 h. à 18 h., vendredi de 14 h. à 19 h. et samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h.
 — Deutsche Bibliothek: du lundi au jeudi de 15 h. 30 à 19 h. samedi de 9 à 11 h. et de 14 à 17 h. Fermée le vendredi. Gambach 27.
 — Bibliothèque St-Paul: mardi et jeudi de 14 à 17 h., samedi de 9 à 11 h. 30. Pérolles 42.
Ludothèque: le mercredi de 15 h. 30 à 17 h., à l'avenue de Granges-Pacot 3, le vendredi de 15 h. 30 à 17 h. 30 à la route de la Vignettaz 57 (Africanum), sauf les vendredis 10 juillet et 28 août 1981.

BULLE
 — Bibliothèque du Musée: mercredi de 17 à 20 h. jeudi de 10 à 12 h. et de 14 à 20 h. samedi de 10 à 12 h. et de 14 à 17 h.
 — Ludothèque de la Gruyère: rue St-Denis, ouverte mercredi de 14 h. à 17 h. et vendredi de 15 h. à 18 h.
 Téléphoner pendant la journée au 31 19 43

CHÂTEL-SAINT-DENIS
 — Bibliothèque publique: mardi et jeudi de 14 à 16 h. mercredi de 19 à 21 h. samedi de 9 h. 30 à 11 h. 30 (Ecole secondaire).

DOMDIDIER
 — Bibliothèque communale: heures d'ouverture, lundi et jeudi de 15 h. 30 à 17 h., et de 19 h. 30 à 21 h. 30, samedi de 9 h. à 11 h.

ESTAVAYER-LE-LAC
 — Bibliothèque publique: mardi de 14 à 15 h. 30, mercredi de 16 à 17 h. 30, jeudi de 19 à 20 h. 30, samedi de 10 à 11 h. 30.

MORAT
 — Bibliothèque de la Ville: lundi, mercredi et vendredi de 16 à 19 h. vendredi de 20 à 22 h., samedi de 10 à 12 h. et de 14 à 17 h.

PAYERNE
 — Bibliothèque publique: le mardi de 18 à 22 h.

CURIOSITÉS

FRIBOURG
Tour de ville en bus avec guide: du 23 juin au 12 septembre 1981. Départ devant l'Office du tourisme. Grand-Places, tous les jours, sauf le dimanche et le lundi. Renseignements et billets: Office du tourisme, (037) 22 11 56.

Montée à la tour de la cathédrale: du 15 juin au 30 septembre 1981. Tous les jours, vous pouvez gravir les 365 marches de la tour St-Nicolas, de 10 à 12 h. et de 14 à 17 h. 30. Dimanche de 14 à 17 h. 30 seulement.

BULLE
 — Orchestron: «Soléa», automate unique en Suisse (Café Le Fribourgeois).

GRUYÈRES
 — Château: de 9 à 18 h.
 — Fromagerie de démonstration: de 8 h. à 18 h. 30 tous les jours.

PISCINES

FRIBOURG
Piscine du Schoenberg: ouverte au public du mercredi au vendredi de 8 à 22 h., lundi et mardi de 11.30 à 14 h. et de 16 à 22 h., samedi et dimanche de 9 à 18 h.
Piscine du Levant: ouverte au public du lundi au vendredi de 12 à 14 h. et de 17 à 22 h., samedi et dimanche de 8 à 20 h.
Piscine de la Motta: du lundi au samedi, de 8 h. à 20 h.; dimanche de 8 à 18 h.

BULLE
Piscine couverte de l'Ecole secondaire: ouverte au public: mercredi de 18 à 21 h., vendredi de 18 à 22 h., samedi et dimanche de 14.30 à 18 h.

CHARMEY
Piscine couverte: ouverture en permanence de 10 h. à 22 h.; samedi et dimanche fermeture à 19 h.

CHÂTEL-SAINT-DENIS
Piscine couverte de l'Ecole secondaire: lundi fermé, mardi au vendredi de 19 h. 30 à 22 h., samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

LES PACCOTS
Piscine de l'Ermitage: lundi de 9 à 21 h., mardi fermé, mercredi au dimanche de 9 à 21 h.

MORAT
Piscine couverte: lundi de 14 à 21 h., mardi de 11 à 21 h., mercredi - vendredi de 9 h. 30 à 21 h., samedi et dimanche de 9 h. 30 à 18 h.

INFOMANIE



037 243 343

Passeport-vacances
Aujourd'hui...



Falma SA, Matran (i). Comment fait-on une lampe électrique?
Atelier «Bijoux» (i). Jean-Jacques Hofstetter, Samaritaine 22.
Garage Gendre (i). Visite du garage. Dès 12 ans.
Tennis (i). Centre sportif de Marly, court N° 9; 11-17 ans.
Peinture en plein air. Ferme du Grabensaal (Auge); 7-10 ans.
Atelier «L'eau» (i). Centre de loisirs du Jura.
Modelage (i). 7-10 ans.
Pain (i). Rendez-vous à la gare GFM.
Gym-jazz (i). Planche-Supérieure 39.

Calendrier

Mardi 7 juillet
SAINT ALLYRE, évêque
 Allyre — dont le nom évoque peut-être la rivière l'Allier au bord de laquelle il serait né — devint évêque de Clermont vers 370. D'après l'historien Grégoire de Tours il accomplit de son vivant et après sa mort de nombreux miracles et son tombeau fut très visité par toute l'Auvergne.

Météo Météo Météo

TEMPS PROBABLE POUR AUJOURD'HUI
 Pour toute la Suisse: beau et chaud.

SITUATION GÉNÉRALE
 La zone de haute pression sur l'Europe continentale se renforce quelque peu. De l'air chaud et sec

Laitiers fribourgeois NOUVEAU PRÉSIDENT

Sous la présidence de M. Robert Pasquier, Echarlens la Société des laitiers du canton a tenu son assemblée au Châtelard. Une importante participation; le procès verbal est tenu par M. Raphaël Clerc, Cotens.

Après quelques considérations générales sur l'économie européenne, le rapport de M. Pasquier, président, ne manqua pas de relever que, si nous bénéficions présentement en Suisse d'une situation relativement favorable, l'avenir peut cependant nous réserver une période difficile. Ne nous laissons pas aller à l'euphorie. Le prix des terres ne cesse d'augmenter; celui qui les travaille éprouve des difficultés. Et citant quelques chiffres relatifs à la production, il nous apprit que la transformation du lait en 1980 a produit 56,9% de fromage, 21% de beurre, 15% de crème, 7,1% d'autres produits. On y rappela le souvenir des membres défunts, dont celui de M. L. Moret, qui fut président et gérant de la Fédération fribourgeoise des sociétés de laiterie.

A la suite de la démission de trois membres du comité, MM. Robert Pasquier, Echarlens, président, Joseph Gendre, Lentigny, vice-président, Marcel Pasquier, Neyruz, l'assemblée appela pour le remplacer, MM. Ernest Bapst, Villarimboud, Joseph Cotting, La Corbaz et J.-Marc Schaller, Rueyers-Treyfayes; à l'unanimité, elle désigna nouveau président M. Alfred Kolly, Rossens, et proclama M. Robert Pasquier, président d'honneur, ainsi que Joseph Gendre, membre d'honneur. M. O. Raemy, chef de la formation en industrie laitière lança un appel pour le recrutement d'apprentis, tandis que M. Gerber, directeur du Secrétariat suisse du lait, après avoir rendu hommage au président sortant, mit l'accent sur les restrictions fromagères en vigueur dès le 1^{er} juillet 1981. M. Eigenmann rapporta sur le marché des porcs, et M. R. Bérard, sur les cours professionnels. Enfin, l'assemblée vota un don de 2000 francs en faveur des institutions pour les handicapés fribourgeois.

(ls.p.)

Sarine-Campagne Sarine-Campagne

Grangeneuve: priorité à la sécurité



L'ouverture de l'exposition réunit à Grangeneuve quelques personnalités du monde agricole, des spécialistes de la motorisation et de la mécanisation en agriculture. (Photo Lib/GP)

Intéressante initiative que celle de l'Association fribourgeoise des propriétaires de tracteurs d'organiser en fin de semaine, à l'Institut agricole de Grangeneuve, deux journées d'information, de démonstration et de concours sur le thème de la sécurité dans la conduite des véhicules agricoles.

Cette année, l'accent avait été porté sur les systèmes de freinage aujourd'hui encore relativement peu utilisés. Or c'est précisément à cause d'un équipement insuffisant sur les remor-

ques que de trop nombreux accidents de tracteurs se produisent, provoquant souvent des drames dont on ne connaît que trop l'ampleur. L'exposition de vendredi et samedi montrait notamment les possibilités de monter une installation de freinage efficace sur les remorques utilisées en agriculture. Parallèlement, les visiteurs eurent tous l'occasion de prendre part à un concours d'habileté et d'assister à quelques démonstrations pratiques d'un intérêt évident. GP

Boîte aux lettres Boîte aux lettres

Une mauvaise mine

Monsieur le rédacteur,

Un de nos conseillers nationaux — parmi ceux qui cultivent la rose au poing — a jugé bon de se présenter la pipe au bec lors du défilé officiel des autorités entre la cathédrale et la Grenette, à l'occasion de la Journée officielle du 500^e. Que ce député tente de se tailler une image de marque au moyen d'une pipe allumée ou éteinte, cela est son affaire. Mais qu'il défile de cette façon en une circonstance aussi solennelle, voilà une attitude bien irrespectueuse pour le public qui assiste à une telle manifestation. Ce parlementaire aurait-il confondu le défilé officiel avec le cortège folklorique de l'après-midi?

E. de Reyff

Bravo à M. Winiger

Monsieur le rédacteur,

Il a fallu longtemps pour que je me décide à aller voir le Festival

parce qu'on disait ceci et cela, du négatif, quoi. Je viens d'y aller, dans une halle de fête remplie de gens enthousiastes.

M. Winiger a fait le texte, beaucoup de gens font des textes, le sien n'a pas toujours été facile à suivre. Mais ce qui est fantastique, c'est la mise en scène; il a fallu imaginer tous ces détails qui font un « tout » merveilleux.

Ce qui m'a plu aussi c'est de voir les groupes costumés de toutes les régions du canton, tous unanimes autour de l'auteur. On sent qu'une amitié lie à lui. Il a fallu chercher et trouver comment traiter les gens du haut, du bas, de droite et de gauche du canton si différents et créer une unité avec tout cela.

Ce spectacle restera comme une perle dans ma vie. Merci aux musiciens et chanteurs qui ont aidé l'auteur dans cette réalisation si belle.

C.A.

Les textes publiés sous cette rubrique ne reflètent pas forcément l'avis de la rédaction. (Réd.)

Séances de clôture en Glâne et Gruyère

Romont: Une classe est comparable à un potage

Les écoliers et élèves de Romont ont pris leur envol samedi 4 juillet, après une brève séance de clôture, présidée par M. François Sallin, directeur, en présence d'un nombreux public de parents et d'amis de l'école, de représentants des autorités, dont M. le préfet René Grandjean, M. Michel Ducrest, inspecteur, M. Michel Schmoutz, syndic de Romont, M. le député André Ecoffey, conseiller communal.

Du rapport directorial, tirons cette recette relative à la collectivité et aux individus: «Une classe est comparable à un potage. Il peut y avoir excès ou défaut de sel; la sauge domine quand le laurier eût mieux convenu; tel ingrédient est resté un peu cru, tel autre un peu fade pour avoir grandi sous la serre... Or, l'art du maître queux n'est pas seulement de goûter son mets et d'en constater la saveur ou la fadeur; il consiste surtout à savoir user judicieusement des produits de saison, à corriger l'assaisonnement si nécessaire, à mijoter patiemment son potage. L'art du maître de classe est très semblable, et c'est un art difficile, mais captivant, que de donner un caractère homogène, une saveur harmonieuse à un ensemble dont il faut en même temps respecter le caractère propre de chaque sous-ensemble et de chaque élément.» Et M. Sallin de rappeler ensuite que l'action du maître doit, pour être efficace, trouver sa corrélation dans la famille, le partenaire primordial de l'éducation.

On nous conta la fable du lion et du

moucheron, du sage La Fontaine, qui n'en manque pas une de nous mettre en garde, puis une équipe s'en prit innocemment à l'un ou à l'autre, en interprétant à sa manière un extrait du «Martyre de M. Badin», de Courteline. Il est toujours difficile de faire de l'esprit; celui-ci fut du bon, malgré ce que disait l'autre: «L'esprit qu'on veut avoir, gâte souvent celui qu'on a.»

La vie de l'école

Cela dit des principes de base, venons-en à leur application. Un effectif d'élèves qui tomba de 712 à 702 au cours de l'année, répartis en 28 classes, soit 5 classes littéraires, 17 classes générales, 6 classes pratiques, et une moyenne de 25,43 élèves par classe, compte non tenu des cours dédoublés; 51 maîtres y enseignent, dont 38 à plein temps; trois d'entre eux quittent la maison: M^{me} Cécile Gobet, M^{lle} Christiane Sudan et M. Roland Murith, avec les remerciements et les bons souhaits du patron et des collègues.

Bulle: vers une nouvelle construction?

Samedi, deux clôtures se sont succédé, celle de l'Ecole secondaire de la Gruyère d'abord, agrémentée de diverses productions, musicales et théâtrales, celle du Collège du Sud ensuite au cours de laquelle furent distribués les diplômes aux nouveaux bacheliers.

Cette cérémonie se déroula en présence des autorités politiques et religieuses des deux districts, des experts et du président du jury, le professeur Hubert Schneuwly de Fribourg. Ce dernier se réjouit de constater à quel point la population des deux districts du Sud portent haut son gymnase, une réalité que releva également le préfet de la Veveyse, M. Bernard Rohrbasser, vice-président du Collège du Sud.

Dans son rapport directorial, M. Marcel Delley souligna le mérite particulier du corps enseignant qui, ces deux années, dans une période transitoire, voulut bien accepter des conditions de travail combien difficiles. En effet, l'effectif moyen par classe se situa à 31,5 élèves en section littéraire et en section générale et à 25,5 dans la section pratique, ceci en raison de la courbe démographique qui, ces deux années passées, atteignit son sommet. Dès l'année prochaine et très rapidement, la diminution des naissances va déployer ses effets et cependant une dizaine d'années.

Remplacer les pavillons

Ce sera alors la chute des effectifs, en raison de l'évolution démographique que l'on connaît. Il n'en demeure pas moins qu'un problème de construction est posé à Bulle. «Les deux pavil-

lons, érigés dans le voisinage de l'école, n'auront qu'une durée éphémère», souligne M. Delley dans le cadre de la cérémonie de clôture qui eut lieu samedi. «Dans quelques années, ajouta-t-il, il faudra bien songer à les remplacer. C'est dans la perspective d'une construction pour le Collège du Sud qu'il faudra trouver la solution durable au problème. Il y aura lieu de tenir compte de l'évolution de la démographie et du développement économique avant de se lancer à l'aventure.»

Une section commerciale

Si la construction d'un nouveau bâtiment pour le Collège du Sud ne va pas se réaliser demain, un autre objectif de la direction devrait être empoigné au cours de ces deux prochaines années: l'ouverture d'une section du diplôme de commerce.

Les conseillers de profession rencontrent en effet quelques difficultés à placer tous les candidats apprentis de commerce; d'autre part, un certain nombre d'élèves poursuivent leurs études dans d'autres établissements.

Enfin, le gymnase du Sud est aussi celui de la Veveyse. Or, de ce seul district, près de 10 élèves se rendent dans les collèges de Fribourg pour y accomplir des études conduisant au diplôme de commerce.

Plusieurs manifestations culturelles se sont déroulées: films, conférences, concerts, expositions de travaux, et enfin concert par le chœur des élèves, placés sous la direction de M. Eric Connus, nouveau maître de chant. Il y eut un camp de ski, un camp de sport, une action «chantée» par les élèves, le premier mai, dans leurs villages, en faveur de l'école des handicapés la «Coccinelle», d'Hennens, qui rapporta la belle somme de 7910 francs. Un événement pénible: le décès accidentel d'une élève. On attira l'attention des jeunes sur notre 500^e, par des échanges de correspondance avec des jeunes Soleurois, et par une présentation de Romont et de notre pays de Fribourg, par leur histoire et leur géographie.

Un bon palmarès et une abondante distribution de prix par les soins du sous-directeur, M. Jean-Pierre Levrat, qui mit l'accent sur la discipline et le problème des transports d'élèves. La chorale chanta pour le plaisir de chacun, et les mordus du cinéma et de la photo, MM. Pierre Knübel, J.-P. Demierre, Albin Brodard, Alphonse Bugnon, et d'autres, ont entretenu les invités, dont M. Schneuwly, secrétaire à la DIP, jusqu'à l'heure du dîner, confié aux soins de M. Girard.

(Ls P)

Bac 1981: aucun échec

La volée du bac 1981 n'a connu aucun échec si l'on excepte le candidat qui a abandonné en cours de compétition. En effet, releva M. Carlo Jaeger, directeur des études, 39 étudiants ont subi les épreuves et les ont réussies, obtenant le baccalauréat cantonal et la maturité fédérale.

Sept départs

Sept départs ont été annoncés au sein du corps professoral, qui valurent messages de gratitude chaleureux à chacun. Depuis vingt ans professeur de français, M. Henri Fragnière s'est vu contraint d'abandonner sa charge pour ménager sa santé. Et l'on cita encore les noms de MM. Jean-Marc Berger, professeur de dessin, qui va entreprendre un tour du monde, de M^{mes} Antoinette Morard, Josette Wicht, de M^m. Anselme Kayihura et René Dupasquier, de M. René Guignard, professeur de dessin, appelé à l'Université de Berne et qui gardera cependant quelques heures d'enseignement à Bulle. Départ enfin de M. Claude Chuard qui, dès 1978, prit en charge avec grand succès la responsabilité du cours à option de cinéma.

Et cette séance de clôture fut également le moment choisi pour exprimer reconnaissance et vœux à M. et M^{me} Emile Romanens, gérants du restaurant de l'école depuis 1973, à l'heure où ils prennent une retraite bien méritée. (ych)

A l'Ecole normale de Bulle: «Fribourg, c'est ta fête»

L'Ecole normale de Ste-Croix, à Bulle, a imaginé et fort bien réussi sa fête du 500^e. Et celle-ci a pris le pas sur la traditionnelle cérémonie de remise des diplômes aux nouvelles enseignantes.

Sœur Marie-Agnès, la directrice de l'école, pour le texte, et Sœur Léonilla, pour la musique, ont signé le jeu scénique «Fribourg, c'est ta fête». Le spectacle était présenté en fin de semaine par les cinq cours de l'école, devant un parterre de parents et d'invités au nombre desquels M. Marius Cottier, directeur de l'Instruction publique. Tout ce monde fit fête à cette pièce pétillante de gaieté et de spontanéité, mais aussi très dense par sa musique et ses textes.

Les auteurs de l'évocation se sont inspirés des actes les plus éclatants de ces célébrations; festival, oratorio, accueil de Fribourgeois venus d'ailleurs. Elles ont cependant fait œuvre originale en jonglant avec des airs de

Bovet, d'André Ducrest, des textes d'Henri Bise, de Gonzague de Reynold et de Marie-Alexandre Bovet, et leur production. Elles ont réalisé là une sorte de mini-festival, évoquant, à la manière dont les élèves-actrices les vivent, les réalités et les légendes fribourgeoises. Dans ces tableaux fort variés, la part de poésie et de rêve a été belle. Le merveilleux, l'imaginaire avaient place aussi. Nous pensons surtout à la mise en scène particulièrement réussie de la légende de Marie-Alexandre Bovet, «La Joux-à-la-Dame», «La Dza-à-la-dama», association habile de spectacle de marionnettes et d'ombres chinoises.

Sœur Marie-Agnès se plaît à souligner que le spectacle a, dans bien de ses thèmes, été l'affaire des élèves. La directrice suggérait une idée dont un groupe s'appropriait la présentation au gré des goûts, du moment ou tout simplement de l'événement. Cette liberté a profondément marqué le

spectacle empreint d'un bout à l'autre de l'adhésion des élèves et de leur total engagement. (y.ch.)



On a chanté et dansé «Le drapeau noir et blanc» de Bovet. (Photo Charrière)



LOCATION DE MOTOS SALOM S.A.

Route des Rayons 6, Romont
Renseignez-vous au
☎ 037/52 11 77

Nos agents régionaux:

Garage ROOS
Beauregard
FRIBOURG

Garage BONGARD
Fruece
CHÂTEL-ST-DENIS

Garage JORDAN
PALÉZIEUX

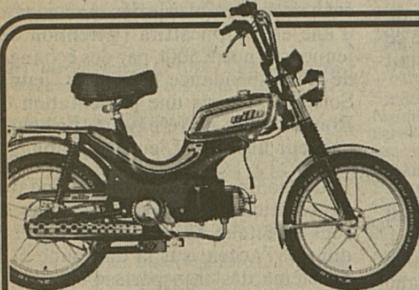
Garage STAEHLIN
Route de Lausanne
PAYERNE

Garage JORAND
MARSENS

Garage JORAND
Condémine
BULLE

17-2525

Turbulents, certes... mais tellement Cilo!



Cilo 511 monovitesse
automatique

995.-

Cilo Sport 512 2 vitesses
automatiques **1575.-**

Equipement: compteur km,
roues intégrales, refroidissement
par turbine, fourche
télescopique aluminium
et amortisseurs réglables.



cilo

Qualité suisse et brio

cycles schöni

FRIBOURG: route du Jura 14 a, ☎ 26 49 49
MARLY-CENTRE: ☎ 46 56 44

**cycles
PYTHOUD**
BULLE EPAGNY
Rue St-Denis 8
Tel. 029 / 2 35 22
Garage
Tel. 029 / 6 21 53

J.-P. JEUNET

Rue de Lausanne 14
☎ 037/61 22 69
PAYERNE

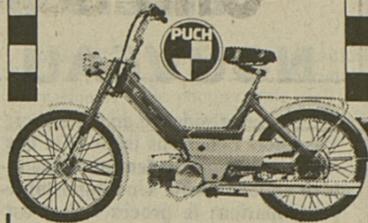
17-638



2 ROUES



**Puch
MAXI**



Le monovitesse
le plus populaire
chez

CYCLES - MOTOS
QUICHARD SA

Agent officiel
Route des Arsenaux ☎ 22 18 67
1700 FRIBOURG
Le Pafuet ☎ 037/33 29 88
17-632



Seule cette vignette sur votre
deux-roues vous garantit un ser-
vice de réparation dans toute la
Suisse. 2000 ateliers spécialisés
sont à votre disposition.

Ici vous trouverez service garantie du spécialiste:

BUCHER MOTOS SA Fribourg	MOTOS ROOS Fribourg
BOURGUET vélos-motos Fribourg + Tinterin	SCHÖNI vélos-cyclomoteurs Fribourg + Marly
H. DOFFEY vélos-motos Fribourg	WYSS vélos-motos Fribourg

EXIGEZ DONC CETTE VIGNETTE LORSQUE VOUS ACHETEZ UN DEUX ROUES!
VOUS SEREZ AINSI CERTAIN QUE VOTRE VÉHICULE SERA: GARANTI,
ENTRETENU ET RÉPARÉ.

YAMAHA

LOCATION DE MOTOS

Agent officiel:

MOTO ROOS FRIBOURG

Av. de Beauregard 37

☎ 037/24 54 70
17-636

BUCHER MOTOS SA

Route de Tavel Fribourg ☎ 037/28 38 67 Fermé le lundi

(à 200 m du Bureau des automobiles)
Agence officielle des marques:

BMW — SUZUKI — HONDA — KAWASAKI — ZUNDAPP
et vélomoteurs MAXI-PUCH et BELMONDO

17-602



SUZUKI

Agent officiel:

BUCHER MOTOS SA FRIBOURG

☎ 037/28 38 67 Fermé le lundi
Route de Tavel (à 200 m du Bureau des automobiles)

Kawasaki

Agent officiel:

BUCHER MOTOS SA FRIBOURG

Route de Tavel (à 200 m du Bureau des automobiles)
☎ 037/28 38 67 Fermé le lundi

HONDA

Agent officiel:

BUCHER MOTOS SA FRIBOURG

Route de Tavel (à 200 m du Bureau des automobiles)
☎ 037/28 38 67 Fermé le lundi

FÉDÉRATION MOTOCYCLISTE SUISSE 022 - 28 77 22
RUE PETITOT 2, 1211 GENÈVE 11 022 - 28 77 23

Une conception rationnelle et intelligente de la moto

Test Kawasaki Z 750

Cette machine n'est pas précisément une nouveauté sur le marché puisque la première version de cette moto a fait son apparition au printemps 1980. Extrapolée de la Z 650 qui avait fait ses preuves, les premiers modèles de cette série n'enthousiasmèrent pas le motard par son « design » plutôt lourdeau et un coloris peu à la mode. L'industrie japonaise reconnaît rapidement une erreur, c'est ainsi que la machine qui fut mise à notre disposition a fière allure grâce à un nouveau réservoir et attire l'œil par une couleur sombre, qui lui sied fort bien. En plus, le ramage vaut le plumage comme nous allons le voir.

L'empire Kawasaki

A ce jour, nous n'avions jamais eu l'occasion d'entrer en contact avec l'importateur de ce constructeur japonais, la Maison Jeker et Haefeli à Balsthal, aussi avons-nous rarement parlé de Kawasaki. Il serait bon peut-être de présenter le cinquième constructeur mondial de véhicules à deux roues, derrière Honda, Yamaha, Suzuki et le groupe italien Piaggio. En fait, Kawasaki, c'est d'abord autre chose qu'un constructeur de motocycles, c'est l'un des quatre premiers constructeurs maritimes. Chaque année, cette usine construit plusieurs super-pétroliers. A cela, le groupe japonais qui dispose de 17 unités de fabrication employant plus de 80 000 personnes propose aussi bien des locomotives, des camions des ensembles frigorifiques que des plate-formes de forage. A croire que ce géant nippon ne s'est consacré à la motocyclette que pour faire connaître son nom parmi le grand public. Une opération similaire avait d'ailleurs été conduite par le groupe allemand de la chimie BASF,

en se mettant à produire des bandes magnétiques. Producteur de machines deux temps, dont la première fut la 350 cmc, Avenger Kawasaki changeait son fusil d'épaule en 1973 en proposant sa fameuse 900 cmc quatre cylindres quatre temps avec double arbre à cames en tête. Depuis cette année-là, Kawasaki a continué dans cette voie, et si l'on fait exception de ses petits 125 cmc qui ont conservé bien entendu des moteurs à deux temps, elle ne propose pas moins de 12 modèles différents dont la cylindrée s'étale de 250 cmc à 1300 cmc pour un prix variant de 3500 à 11 700 francs, il y en a pour toutes les bourses et pour tous les goûts.

Rapport poids/puissance

En prenant connaissance des caractéristiques de cette Z 750, on serait tenté de croire que l'on a affaire à une machine standard, mais sans plus. Il s'agit en effet d'une extrapolation de la Z 650. D'une part, l'alésage a été augmenté pour obtenir 100 cmc de plus et d'autre part le passage des

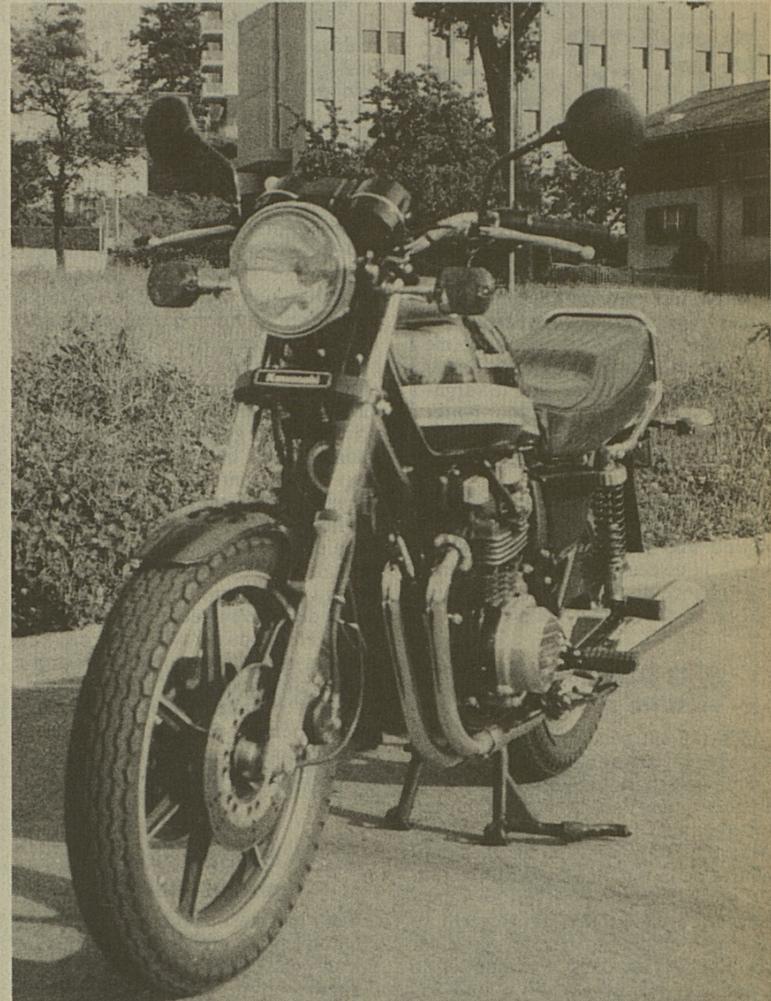
carburateurs est porté à 34 mm. Cette dernière opération a contraint les techniciens de Kawasaki à augmenter le diamètre des soupapes, modifier les arbres à cames et surtout monter des carburateurs du type dit à dépression. Si le même cadre a été repris, il a par contre été renforcé. Le groupe moteur développe 75 CV, ce qui a priori ne semble pas énorme face à la Honda CB 750 K qui est donnée pour 77 CV ou encore la Suzuki GSX qui elle en fournit 80 CV. Seulement voilà, cette Kawasaki pèse 222 kg une fois que tous les pleins sont faits, alors que ses concurrentes citées précédemment accusent respectivement 255 et 247 kg. L'écart semble minime, pourtant dans le cadre d'une conduite autant urbaine que routière ces quelque 20 à 30 kg de différence pèsent lourd dans le cadre de la maniabilité.

Incroyable maniabilité

Le tableau de bord est complet. Au milieu du tachymètre et compte-tours six voyants lumineux permettent de contrôler le point mort, la pression d'huile, la charge de la batterie, l'enclenchement des grands feux, celui des signaux ainsi que le niveau d'essence, quoique ce dernier s'enclenche au moment où vous passez sur la réserve, ce qui vous permet d'accomplir encore de 40 à 50 kilomètres.

Au-dessous de ces voyants, on trouve le barillet de contact, dont une des positions permet de bloquer le guidon en position antivol. Le démarrage du moteur se fait sans aucun problème même sans utiliser la commande du starter qui se trouve, elle, directement sur la rampe des carburateurs.

On engage la première vitesse qui engendre le claquement sec caractérisant le décollage des disques de l'embrayage. Cet inconvénient est l'apanage de pratiquement toutes les machines japonaises, soit dit en passant... Le démarrage de l'engin se fait sans aucune difficulté, le moteur ne rechigne pas dès 1500 tours/min., et dès 3000 tours/min. La puissance est suffisante pour obtenir un bon rendement de cette machine. Ceci permet de rouler très silencieusement dans les agglomérations. Jusqu'à six mille tours on constate une augmentation linéaire de la puissance, puis passé ce cap, sans être pour autant dangereuse, la puissance se déchaîne jusqu'au régime maximum de 9000 tours/min. L'utilisation de la machine dans le cadre de cette dernière plage en fait une machine résolument sportive, un véritable pur-sang dans tous les sens du terme. Nous avons coutume de nous méfier de la tenue de route d'une machine offrant un tel rapport poids/puissance. Contrairement à la tradition, cette moto tient parfaitement la route, c'est même un modèle dans son genre, à tel point qu'il semble qu'elle soit encore plus performante à haute qu'à basse vitesse. Il faut dire qu'en plus d'un cadre qui avait tout de même fait ses preuves sur la Z 650, renforcé en plus, le constructeur n'a pas lésiné sur la qualité des suspensions. A l'avant des fourches télescopiques hydrauliques compensées par coussin d'air, que l'on peut gonfler à la pression souhaitée, alors que l'arrière est muni d'amortisseurs conventionnels mais dont le système hydraulique



Une cylindrée raisonnable avec des performances de gros cube pour la Kawasaki Z 750. (Photos F. Marchand).

peut être réglé de la même façon que la dureté des ressorts de décompression. Le freinage est quasiment parfait. Assuré par trois disques ajourés, l'arrêt de la machine s'effectue sans aucun problème sur route mouillée, le temps de réaction étant pratiquement nul.

Vous avez dit confort...

Hélas, et c'est le seul regret, le confort ne correspond pas à la qualité générale de la moto. Tout d'abord, la position de conduite n'a pas été choisie en fonction d'un conducteur de taille moyenne. Le guidon en forme de cintre relativement plat engendre que le pilote a le corps penché en avant. Les commandes du levier de vitesse et du frein arrière, par ce fait, se trouvent trop hautes pour qu'elles tombent favorablement sous les pieds même si l'on tente d'ajuster le renvoi qui relie la boîte à vitesses à sa commande. En plus, ce renvoi compromet la précision du passage des rapports, un phénomène que l'on ne rencontre pas sur le modèle Z 1100 de la marque par exemple. Si le système de suspension offre une bonne tenue de route, par contre il est assez dur, et ce n'est pas la selle qui amortit les tressautements que l'on ressent plus particulièrement à basse vitesse. La souplesse des commandes d'embrayage et du frein ne sont pas eux aussi un modèle du genre et on regrettera que le dispositif des signaux ne comporte pas un système de rappel automatique, monté pourtant de série sur la Z 1300. Malgré deux pots d'échappement quatre en

deux de conception moderne, la machine est assez bruyante dans l'ensemble. En fait, peu de choses à reprocher à cette excellente conception, d'autant plus que le confort de pilotage peut être certainement amélioré à peu de frais, une opération que la plupart des motards n'hésitent pas à effectuer quel que soit le choix de la machine pour laquelle ils ont opté.

En béquillant d'un simple geste, sans aucun effort, cette moto, on constate que les techniciens de Kawasaki proposent une moto qui a toutes les qualités de la fameuse Honda CB 750 four, à laquelle l'évolution technique des 10 dernières années a été appliquée, et en conclusion, si nous aussi nous aimons les très gros cubes, on ne comprend plus très bien pourquoi le motard s'acharne à rouler sur des motos dépassant la cylindrée de la moto que nous venons d'essayer, surtout lorsque l'on sait que cette magnifique réalisation dépasse les 200 km/h en vitesse de pointe, vitesse chronométrée, s'il vous plaît...

F. Marchand

Port obligatoire du casque

Quelques recommandations

L'application de la nouvelle ordonnance de la loi sur la circulation routière consistant à porter un casque pour les conducteurs de motocyclettes est entrée en vigueur dès le 1^{er} juillet. A cet effet, le Bureau de la Prévention des accidents nous fait part des recommandations suivantes:

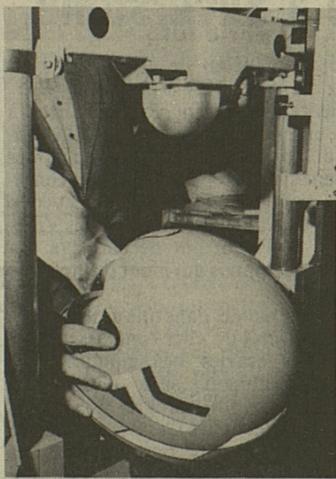
● Les conducteurs et passagers de motocyclettes, de scooters et de motocycles légers devraient absolument porter un casque intégral (exiger la marque de qualité LFEM/BPA), car les casques de ce type protègent tout le visage (y compris les dents et la mâchoire).

● Un casque ne doit être ni trop grand ni trop juste. Il doit se tenir bien en place et ne pas serrer. L'essai au magasin doit se faire selon la règle que voici: mettre le casque sans boucler la jugulaire puis secouer la tête. Le casque ne doit alors pas vaciller. L'essai est doublement important pour les porteurs de lunettes.

● Avant de partir, il faut toujours mettre la jugulaire bien en place, au-dessous du menton. L'emploi d'un appui-menton n'est pas recommandable, car, en cas de chute, il peut glisser; le casque n'est alors plus tenu.

● Les visières ne doivent pas réduire le champ visuel au-delà de l'indispensable. On donnera la préférence aux visières légères, manipulables d'une seule main et réglables sur plusieurs positions.

● Pour qu'un motocycliste soit aperçu à temps, son casque devrait avoir une couleur voyante et comprendre du matériel réfléchissant la lumière. Il en est de même des adhésifs recommandés. On devrait s'abstenir rigoureusement de tout supplément de peinture, car cela peut compromettre la solidité de la coque. (Com.)

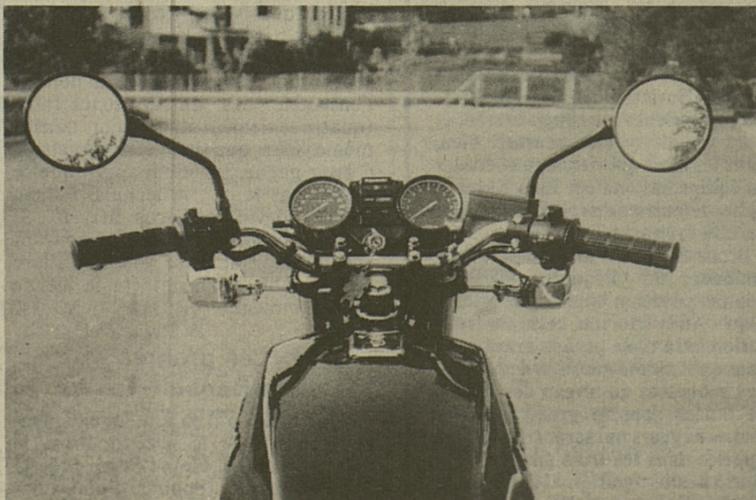


Un casque efficace doit avoir été testé et approuvé par le BPA et l'EMPA.

On ne peut qu'approuver de telles recommandations, auxquelles il convient d'ajouter ceci:

Après une chute pendant laquelle le casque a rencontré un obstacle et a rempli son rôle protecteur, il est fortement recommandé de le changer. Les casques construits en polycarbonate peuvent après un choc, comporter une ou des fissures qui ne sont pas toujours visibles à l'œil nu.

On rappellera que le casque reste l'unique carrosserie du motard pour la partie de l'anatomie qui reste la plus sensible et la plus facilement atteinte en cas de choc: la tête. Or, les cyclomotoristes n'échappent pas à cette règle, — même s'ils croient le contraire. On ne saurait trop engager les parents des enfants qui utilisent un vélomoteur à les encourager au port du casque plutôt que leur interdire la conduite d'un véhicule à deux roues. (F. MD.)



Un tableau de bord fonctionnel et complet.

Fiche technique

Moteur : 4 cylindres en ligne, 4-temps, 2 ACT, refroidi par air
Alésage : 66 X 54 mm
Cylindrée + puissance : 738 cmc, 77 CV à 9500 t/min.
Couple maxi : 6,4 m·kg à 7500 t/min.
Alimentation : Keihin CV 34 à dépression
Taux de compression : 9,0
Démarrateur : électrique
Allumage : batterie/bobine transistorisées
Carter moteur : 3,5 lt SAE 10W40
Avance : 10°/1300 - 40°/3650 t/min.
Transmission : 5 vitesses, entr. sec. par chaîne
Embrayage : multidisque en bain d'huile
Cadre : double berceau en tube d'acier
Suspension AV : fourche téléhydraulique à air
Suspension AR : amortisseurs réglables avec 4 positions
Freins AV : Double disque 226 mm ø
Freins AR : simple disque 226 mm ø
Pneu AV : 3,25 H 19 4 PR Tubeless
Pneu AR : 4,00 H 18 4 PR Tubeless
Batterie/Alternateur : 12 V/220 W
Poids à vide : 211 kg
Capacité réservoir : 21,7 lt
Vitesse de pointe : 200 km/h
Couleurs : bleu + argent
Prix : 7980 fr.

DEUXIÈME SUCCÈS D'ÉTAPE DE WIJNANDS

Le sprint du peloton à Freuler

68^e TOUR DE FRANCE
du 25 juin au 19 juillet 1981

On a joué le jour le plus long sur la route du Tour. Mais le scénario de la 11^e étape (258,5 km) manquait par trop de consistance pour permettre aux acteurs quelques morceaux de bravoure, en dépit des sprints à bonifications et même d'une côte comptant pour le Grand Prix de la montagne, que les organisateurs avaient prévus pour tenter d'animer le spectacle.

De toute façon d'ailleurs, malgré la longueur de l'étape, l'allure fut si rapide une fois encore (plus de 40 km/h.) que ceux qui avaient osé tenter leur chance ne purent aller très loin.

Freddy Maertens victime d'une chute

S'il n'y eut pas de mouvements de grande envergure, il y eut tout de même quelques moments de suspense. Et notamment dans la côte de Dourdan lorsque, dans un virage serré, Freddy Maertens se retrouva à terre et qu'il heurta de la tête le bord d'un trottoir. Le porteur du maillot vert se releva avec une arcade sourcilière ouverte, ce qui ne l'empêcha pas de retrouver bientôt sa place dans le peloton et de démontrer peu après qu'il n'était pas trop sérieusement handicapé en prenant la deuxième place du «rush»

d'Epinay-sous-Senart. A l'arrivée à Aulnay-sous-Bois, le Belge n'a toutefois pas disputé le sprint pour la onzième place, derrière les dix coureurs qui avaient réussi à prendre le large à quelques kilomètres du but. Urs Freuler, totalement retrouvé, n'a eu ainsi aucune peine à s'adjuger le sprint du peloton.

Le sprinter helvétique a raté une belle occasion à Aulnay-sous-Bois car il aurait eu autant de chances de s'imposer si le sprint qu'il a disputé avait eu la première place pour enjeu. Malheureusement pour lui, deux de ses coéquipiers, Henk Lubberding et Aad Wijnands, avaient réussi à se glisser dans le groupe de dix coureurs qui prirent le large à une trentaine de kilomètres du but. Pas question donc pour lui de tenter de revenir sur les échappés. A l'arrivée, Freuler n'était d'ailleurs pas trop déçu: «Dans l'équipe de Peter Post, le nom du vainqueur n'a pas d'importance. Pourvu qu'il porte notre maillot». Au terme de cette 11^e étape, ce vainqueur fut le Hollandais Aad Wijnands (22 ans) qui sut tirer le maximum de profit du travail préparatoire de son coéquipier Henk Lubberding pour remporter son deuxième succès d'étape personnel et le sixième de la formation Raleigh depuis le début de ce Tour de France.

Bonification pour Hinault

Pour le reste, on notera que Bernard Hinault a pris la troisième place de l'un des sprints volants, ce qui lui a permis d'augmenter de quatre secondes son avance sur son second au classement général, l' Australien Philip Anderson.



Dix coureurs ont rallié Aulnay-sous-Bois avec une avance de 43 secondes sur le peloton. Le Hollandais Wijnands (à droite) en a profité pour remporter sa deuxième victoire d'étape.

Le Français Michel Laurent, qui faisait partie de l'échappée victorieuse, a pour sa part repris une quarantaine de secondes au porteur du maillot jaune. Mais sans remettre sa suprématie en question puisqu'il reste cinquième du classement général à distance respectueuse (4'31).

Résultats

Classement de la 11^e étape, Le Mans-Aulnay-sous-Bois (258,5 km): 1. Aad Wijnands (Ho) 6 h. 30'41. 2. Jean-Luc Vandembroucke (Be). 3. William Tackaert (Be). 4. Régis Oviou (Fr). 5. Philippe Tesnière (Fr). 6. Bernard Bourreau (Fr). 7. Eddy Schepers (Be). 8. Michel Laurent (Fr). 9. Jacques Boyer (EU). 10. Henk Lubberding (Ho) tous même temps. 11. Urs Freuler (S) 6 h. 31'24. 12. Jacobs (Be). 13. Liboton (Be). 14. Sherwen (GB). 15. Anderson (Aus). 16. Bogaert (Be). 17. Suarez-Cueva (Esp). 18. Bernaudeau (Fr).

19. Tinazzi (Fr). 20. Van den Haute (Be) même temps, ainsi que le peloton. Puis: 37. Albert Zweifel (S). 102. Patrick Moerlen (S) m.t.

Classement général

1. Bernard Hinault (Fr) 40 h. 51'46. 2. Philip Anderson (Aus) à 41". 3. Gilbert Duclos-Lassalle (Fr) à 3'35. 4. J.F. Rodriguez (Fr) à 3'44. 5. Michel Laurent (Fr) à 4'31. 6. Régis Clere (Fr) à 5'20. 7. Ronny Claes (Be) à 5'36. 8. Lucien van Impe (Be) à 5'42. 9. Alberto Fernandez (Esp) à 6'07. 10. Claude Criquiélon (Be) même temps. 11. Verlinden (Be) à 6'21. 12. Winnen (Ho) à 6'28. 13. De Rooy (Ho) à 6'32. 14. Boyer (EU) à 6'36. 15. Schepers (Be) à 6'45. 16. Vigneron (Fr) à 6'52. 17. P. Wellens (Be) à 7'14. 18. Kuiper (Ho) à 7'23. 19. Jones (GB) à 7'25. 20. Bourreau (Fr) à 7'28. 21. Zoetemelk (Ho) à 7'34. Puis: 72. Zweifel, à 19'39. 85. Moerlen, à 23'48. Freuler, à 25'10.

Moyenne de l'étape: 40 km 544.

Les écuries britanniques seront avides de revanche à Silverstone

Automobilisme

Le monde de la formule un se retrouvera le 18 juillet à Silverstone pour le Grand Prix de Grande-Bretagne. Cette neuvième manche du championnat du monde constituera une revanche en particulier pour le Brésilien Nelson Piquet (Brabham), le grand perdant de Dijon, l'Australien Alan Jones, champion du monde malchanceux, l'Argentin Carlos Reutemann, moins à l'aise que d'habitude, trois pilotes qui évolueront alors sur le terrain de leurs écuries.

C'est qu'après le Grand Prix de France, où Alain Prost et la Renault-Turbo l'ont remporté, plusieurs concurrents sont décidés à en appeler du double succès du clan français.

Sans revenir en détail sur les péripéties techniques de l'épreuve française, il convient de préciser que le nouveau règlement ne prévoit les résultats acquis en cas d'interruption, qu'après les trois quarts du parcours total, contre deux tiers précédemment. Et Nelson Piquet, au terme de son cavalier seul durant 58 tours, où il avait dominé l'ensemble des autres concurrents (quatre seulement étaient alors dans le même tour que lui) était persuadé d'avoir gagné. Lorsqu'il apprit que ce n'était pas le cas, le jeune Brésilien, furieux, devint par trop nerveux. Il manqua le second départ, ne pouvant ensuite imprimer à sa voiture l'allure remarquable qui avait été la sienne précédemment.

Les progrès de la Renault-Turbo

Mais quoi qu'il en soit, le règlement étant ce qu'il est, le succès de Prost (le premier dans un Grand Prix) et de la Turbo-Renault (doublé d'une quatrième place pour René Arnoux), est la résultante des progrès effectués au

cours d'un début de saison pas heureux. Et puis, il n'y a jamais de vérité évidente d'un Grand Prix à l'autre, à telle enseigne que les Ferrari, souveraines à Monaco, puis en Espagne, Gilles Villeneuve triomphant deux fois consécutivement, ont, à Dijon, été beaucoup moins convaincantes. Les pilotes Villeneuve et Pironi ont décelé, lors des essais, des ennuis qui n'ont pu être tous surmontés.

A Silverstone, dans une ambiance et sur un circuit qu'elles connaissent fort bien, les écuries britanniques Williams, Brabham, sans oublier les McLaren, en gros progrès aux mains de Watson et de De Cesaris, entendent bien prendre leur revanche sur les «Turbo» française et italienne qui viennent de leur souffler trois «Grand Prix».

BASKETBALL

Real Madrid gagne au Brésil

Les Espagnols du Real de Madrid ont remporté le championnat du monde des clubs champions, à Sao Paulo, en battant en finale les Brésiliens du Sirio sur le score de 109-83 (54-36).

La troisième place est revenue aux Américains de Clemson, qui ont battu les Brésiliens de Francana par 79-73 (38-45).

● **Golf.** — L'Espagnol Severiano Ballesteros a remporté le championnat de Sandinavie qui s'est disputé en Suède à Linköping. Le classement: 1. Severiano Ballesteros (Esp) 273. 2. Antonio Garrido (Esp) 278. 3. Nick Faldo (GB) 281.

● **Ski.** — Les Français Yves Taverrier chez les messieurs et Elisabeth Chaud chez les dames ont remporté à Val-d'Isère le slalom géant du Grand Prix international d'été de l'Iseran.

Motocross Noyce leader en 500 cmc

Le Suédois Hakan Carlqvist, au guidon d'une Yamaha, a remporté le Grand Prix de Grande-Bretagne des 500 cmc à Trowbridge en enlevant les deux manches de l'épreuve.

Au classement du championnat du monde, le Britannique Graham Noyce, sur Honda, a pris la tête et compte maintenant sept points d'avance sur le Belge André Malherbe, précédent leader.

Les résultats: 1^{re} manche: 1. Carlqvist (Su) Honda. 2. Bruno (Fr) Suzuki. 3. Noyce (GB) Honda. 4. Van Belthoven (Lux) KTM. 5. Rond (Be) KTM. — 2^e manche: 1. Carlqvist. 2. Noyce. 3. Lackey (EU) Suzuki. 4. Van de Broeck (Be) Maico. 5. Aldridge (GB) Suzuki. — Classement général: 1. Noyce 147. 2. Malherbe 140. 3. Carlqvist 114. 4. Bruno 80. 5. Lackey 79.

Jobe augmente son avance

Le Belge George Jobe, champion du monde en titre, a remporté à Beuern, le Grand Prix d'Allemagne, douzième épreuve du championnat du monde des 250 cmc, augmentant par la même occasion son avance en tête du classement général.

Grand Prix de RFA: 1. George Jobe (Be) Suzuki. 2. Neil Hudson (GB) Yamaha. 3. Nike Guerra (EU) Husqvarna. 4. Foren Bigum Mortensen (Dan) KTM. 5. Magnus Nyberg (Su) Husqvarna. — Classement général: 1. Jobe (Be) 221. 2. Hudson 168. 3. Van der Feen (Ho) 109. 4. Diefenbach (RFA) 75. 5. Kinigadner (Aut) 65.

Trial: succès genevois à Bassecour

Inter: 1. Bernard Basset (Genève) SWM, 76 p. 2. Daniel Hadorn (Le Locle) SWM 88,5. 3. Didier Leuenberger (Courroux) Montesa 90,6. — Nat.: 1. Alex Stampfli (Aeschi) Montesa 143,5. 2. Bertrand Favre (Courfaivre) Montesa 165,1. 3. Werner Weber (Zufikon) Montesa 169. — Seniors: 1. Paul Keller (Freinstein) Montesa 67.

Débutants, Juniors A: 1. Andreas Doppen (Kaufdorf) SWM, 76. — Juniors B: 1. Roland Briggeler (Glis) SWM, 49. — 125 cmc: 1. Stéphane Guillaume (Bassecour) Montesa 57.

Sport-Toto: pas de 13

Liste des gagnants du concours N° 27 des 4-5-7.1981:
Le maximum de 13 points n'a pas été atteint.

1 gagnant avec 12 points = Fr. 20 930,75
34 gagnants avec 11 points = Fr. 615,60
332 gagnants avec 10 points = Fr. 63,05

Toto-X: une fois six

Liste des gagnants du concours N° 27 des 4-5-7.1981:
1 gagnant avec 6 points = Fr. 29 210,40
50 gagnants avec 5 points = Fr. 340,80
1283 gagnants avec 4 points = Fr. 13,30
Les 5 points + N° compl. et les 3 points ne sont pas payés. Les sommes à disposition sont versées au jackpot.

Pari-Trio

Répartition des gains:
Course suisse
Dans l'ordre: Fr. 1081,85
Dans un ordre différent: Fr. 216,40
Course française
Dans l'ordre: Fr. 598,30
Dans un ordre différent: Fr. 119,65
Couplé: Fr. 59,85.

La classe de Geweniger

NATATION

La dernière journée des championnats de RDA n'a pas été marquée, à Berlin-Est, par une performance de valeur internationale, mais ces championnats s'achèvent cependant sur un bilan très positif pour les nageuses est-allemandes, avec en particulier une Ute Geweniger en grande forme.

Avec deux records du monde féminin (100 m brasse et 200 m quatre nages) et un record d'Europe, les nageuses de RDA ont fait l'étalage une fois de plus de leur classe mondiale, le niveau chez les hommes étant nettement inférieur.

Ute Geweniger (17 ans) a été la vedette incontestée de ces championnats. La jeune lycéenne de Karl Marx Stadt a réussi, samedi, à

battre le record du monde du 200 m quatre nages de sa compatriote Petra Schneider dans le temps remarquable de 2'11"73 après avoir établi, jeudi, un nouveau record du monde du 100 m brasse en 1'09"39.

Parmi les autres grandes performances, il faut signaler le record d'Europe du 200 m papillon établi par Ines Geissler en 2'08"97.

D'autre part, six meilleures performances mondiales de la saison ont été enregistrées au cours de ces championnats, toutes chez les dames: Meineke au 200 m libre en 2'00"68, Geweniger au 200 m brasse en 2'31"60 et au 100 m papillon en 1'00"59, Schneider au 400 m quatre nages en 4'40"85, Schmidt au 400 m libre en 4'10"10 et Diers sur 800 m libre en 8'34"57. Au relais 4 x 200 m des messieurs, Dynamo Berlin a établi un nouveau record national en 7'39"36.

La relève désormais assurée en Grande-Bretagne et en URSS

La rencontre qui a vu la victoire de l'URSS sur la Grande-Bretagne par 212 points, à Kiev, à 132, n'a été marquée par aucune performance réellement digne d'intérêt. Du moins aura-t-elle conforté les entraîneurs britanniques et soviétiques dans l'idée que la relève est désormais assurée.

Après la victoire samedi de la jeune Londoniennaise de 17 ans, Jany Graithmack au 100 m papillon, et celle du Soviétique Artour Chertel qui s'est payé le luxe de devancer son compatriote Alexandre Sidorenko, à l'issue du 200 m 4 nages, ce fut au tour du Soviétique Youri Kiss (19 ans), de se mettre en évidence dimanche en dominant largement, le champion olympique Robertas Julpa, au 200 m brasse. Youri Kiss en s'imposant en 2'20"14, soit avec plus de 3 secondes d'avance sur Robertas Julpa (2'23"86) a ainsi fait la preuve que la première place

qu'il s'était adjugée, devant le même Julpa, en finale du 100 m brasse des championnats d'hiver d'URSS n'était certainement par le fruit du hasard.

Même constatation en ce qui concerne la Soviétique Aichkoute Buzelite, victorieuse au 100 m brasse, et dont on dit qu'elle pourrait bien, dans les mois qui viennent, succéder en équipe nationale à Lina Katchuchite, détentrice du record du monde du 200 m brasse.

Pour Serguei Vaitkevski, l'entraîneur de l'équipe d'URSS, comme pour son homologue britannique, Andy Morton, cette confrontation aura donc permis avant tout, sans qu'il ait été question de réaliser des prouesses au niveau des temps, de lancer dans le grand bain les jeunes nageurs qui seront sans doute appelés dans les trois ans qui viennent, à aller goûter à l'eau de la piscine de Los Angeles.

Les jeunes Sylvie Geinoz, Schumacher et Vonlanthen se distinguent à Berne

Pierre Bugnard: un retour remarqué

Les athlètes fribourgeois n'ont pas manqué le rendez-vous des championnats régionaux à Berne où les actifs et les juniors des deux sexes étaient présents: sept titres, dix-huit médailles, le bilan est très satisfaisant, d'autant plus que quelques athlètes ont réussi d'excellentes performances dans certaines disciplines et plus particulièrement dans les courses. D'autre part, trois records fribourgeois ont été battus sur 400 m haies, 100 m haies dames et 200 m juniors.

Ayant quitté le canton durant une année pour un stage professionnel à Paris, Pierre Bugnard, qui porte toujours les couleurs de Charmey, est maintenant de retour en Suisse. Durant son séjour, il pratiqua l'athlétisme au sein du Racing de Paris, participant à de nombreuses compétitions. Cela lui permit de progresser, des progrès confirmés par les chiffres ce week-end. Vendredi soir, il gagnait facilement le 3000 m steeple, où Werner Kramer, 3^e, réussissait également les minima pour les championnats suisses. Il réalisait un bon temps, même s'il relâcha quelque peu son effort dans le dernier kilomètre, en prévision du 5000 m du lendemain où il fut le meilleur fribourgeois, derrière le vainqueur Von Rütte (14'16"26), Steffen, Jacot et Umberg. Son temps (14'32"11) constitue la troisième performance fribourgeoise de tous les temps derrière Berset (13'56"06 en 75, record) et Minnig (14'17"00 en 73). Dans le dernier tour, il devança Marius Hasler pour la cinquième place, mais le Singinois a également établi un nouveau record personnel et du même coup la quatrième performance fribourgeoise de tous les temps, obtenant les minima pour les championnats suisses.

Si Markus Bapst confirme également ses progrès en se classant deuxième derrière Thomas Wild du 200 m et 4^e du 100 m, Gérard Vonlanthen a démontré sur 800 m qu'il était toujours bien présent. Menant toute la course à son rythme, il ne fut devancé que dans la dernière ligne droite par le Genevois Pilet. Son temps est particulièrement intéressant. Établissant un record personnel en éliminatoire, César Paolucci décrocha lui aussi une médaille d'argent derrière l'invincible Gilles Mutrux sur 400 m. Dans les courses, on retiendra encore la 6^e place de Muoser sur 800 m et la 4^e de Pierre-André Gobet sur 10 000 m dans l'excellent temps de 30'39"90, record personnel, et surtout 4^e performance fribourgeoise de tous les temps derrière Berset (29'16"23), Jaeggi (30'04"00) et Gmünder (30'37"81). Dans les concours Bernard Gross décrochait une nouvelle médaille au triple saut (2^e avec 13 m 32), alors que Pascal Leimgruber a terminé 4^e du javelot avec 56 m 20, meilleure performance fribourgeoise de la saison. Quant à Hofstetter, il lançait le poids à 14 m 20. Pour le reste ce fut la déception.

Un Fribourgeois aux championnats d'Europe ?

Trois juniors se sont particulièrement mis en évidence sur la piste du

Wankdorf: Christophe Schumacher, Michel Vonlanthen et Rolf Lauper. Le premier a très facilement remporté le 400 m haies, luttant uniquement contre le chrono. Le verdict est brillant: 52"55, soit l'amélioration du record fribourgeois absolu de 46 centièmes et surtout l'atteinte des minima pour les championnats d'Europe juniors à Utrecht à la fin août. Le Fribourgeois doit encore confirmer une fois ce résultat, ce qui est dans ses cordes même s'il ressent une douleur à l'aîne qui l'oblige à déclarer sagement forfait pour le 400 m du lendemain. Michael Vonlanthen a démontré des talents de sprinter réussissant le double (pour deux centièmes sur 100 m et un sur 200 m). Dans les deux courses, il obtint des temps excellents: en série du 100 m, il égala le record juniors en 11"01, mais le vent soufflait trop fort (2 m 3). Sur 200 m, son propre record tombait: 22"24 soit neuf centièmes de mieux que le 23 mai sur cette même piste. Par contre, Andreas Binz eut moins de chance en terminant 4^e au triple saut, sur 100 et 200 m, ne rééditant pas ses performances du début de saison. Quant à Rolf Lauper il ne put empêcher la victoire de Hicklin d'Onex sur 5000 m. Mais sa deuxième place lui permet de réussir un record personnel et la 4^e performance fribourgeoise de la saison. On retiendra encore dans cette catégorie, les 1 m 85 de Marius Repond et Schaltegger en hauteur et la 5^e place de Beat Repond sur 800 m.

Elise Wattendorf rassure

Chez les dames, deux médailles seulement et deux médailles attendues. On était impatient de revoir Elise Wattendorf sur 800 m où elle a réussi la 8^e performance suisse de la saison. Se remettant d'une périostite, elle n'eut toutefois aucun problème pour remporter la victoire, mais au terme de la course elle sentait à nouveau une douleur. «Ça va tout de même beaucoup mieux», devait-elle nous confier. En effet, ce premier test est rassurant. Par contre, Hanni Kaeser n'a pas confirmé ses résultats habituels aussi bien au disque, où elle décroche la médaille d'argent, qu'au poids où elle doit se contenter d'une 4^e place. Aux places d'honneur encore, Anne Lachat 5^e du 800 m.

Chez les dames juniors, Sylvie Geinoz a participé à quatre compétitions au cours de la seule journée de samedi. Au javelot et à la hauteur, elle n'était guère satisfaite de ses résultats mais elle se rachetait un peu plus tard en décrochant la médaille de bronze en longueur, mais surtout en établissant un stupéfiant record sur 100 m haies,

avec une amélioration de six dixièmes. Cela ne lui valait pourtant que la 4^e place. Comme les actifs, les dames juniors ont décroché six médailles. Karina Schaller s'est imposée au poids et a terminé 3^e au disque, alors qu'un deuxième titre revenait à Patricia Jenni sur 400 m avec un nouveau record personnel. Par contre Gisela Wattendorf se faisait souffler en extrême la victoire sur 1500 m, tandis que Sonia Marro, 2^e du 3000 m, a réussi une nouvelle progression sur les deux distances.

M. Berset



Sur 5000 m, Pierre Bugnard de Charmey et Marius Hasler de Guin ont réussi de très bons temps qui les qualifient pour les championnats suisses.

Résultats

ACTIFS

100 m: 4. Bapst, Guin 11"22. En série: Bapst 11"16, Cuennet, CAF 11"41 et Bouquet, CAF 11"66. — **200 m:** 2. Bapst 22"49. En série 22"36. Cuennet 23"17. — **400 m:** 2. Paolucci, CAF 49"92. En série: 49"61. Favre, CAF 52"99, Imobergsteg, CAF 53"66. — **800 m:** 2. Vonlanthen, SFG Bulle 1'52"92. 6. Muoser, CAF 1'56"48. 14. Fürst, Morat 2'01"93. 15. Clot, CAF 2'03"53. — **1500 m:** 7. Cuennet, SFG Bulle 3'58"48. — **5000 m:** 5. Bugnard, Charmey 14'32"11. 6. Hasler, Guin 14'33"63. 9. Jungo, CS Cheminots 15'16"34. 10. Kilchenmann, Belfaux 15'27"87. 12. M. Berset, Belfaux 15'34"56. 14. Fragnière, CAF 16'31"82. — **10 000 m:** 4. Gobet, SFG Bulle 30'39"90. — **3000 m steeple:** 1. Bugnard 9'28"97. 2. Sallin (maintenant à Berne) 9'28"97. 3. Kramer, Chiètres 9'32"85. — **Longueur:** 8. Gross, CAF 6 m 40. 10. Busard, SFG Bulle 6 m 26. Zollet, Boesingen 6 m 02. Andrey SA Bulle 6 m 01. — **Hauteur:** Andrey 1 m 75. — **Triple saut:** 2. Gross 13 m 32. — **Perche:** Zbinden, Guin 3 m 80. — **Poids:** 6. Hofstetter, Guin 14 m 20. Stulz, Boesingen 12 m 31. — **Disque:** 6. Hofstetter 42 m 84. Stulz 40 m 08. — **Javelot:** 4. Leimgruber, CAF 56 m 20.

JUNIORS

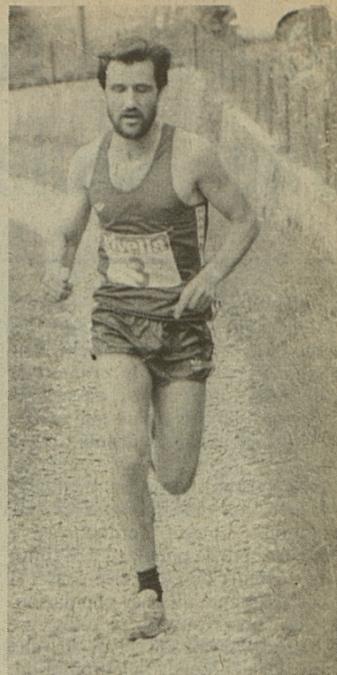
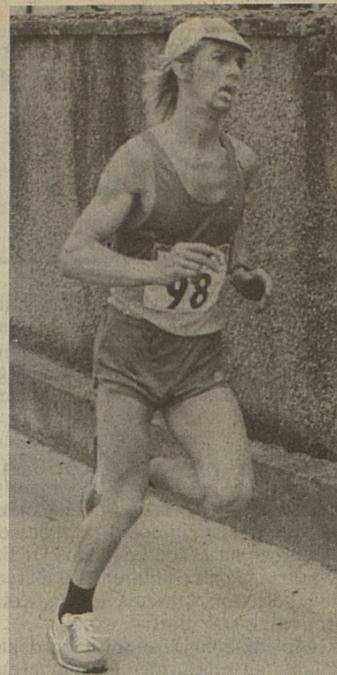
100 m: 1. Michael Vonlanthen, Guin 11"10 (série: 11"01). 4. Binz, Guin 11"27 (11"24). 8. Kaeser, Boesingen 11"61 (11"39). — **200 m:** 1. Vonlanthen 22"24 (22"72). 4. Binz 22"90 (22"88). 6. Kaeser 23"07 (23"33). — **800 m:** 5. B. Repond, Guin 2'01"39. 12. Cochard, CAF 2'05"45. — **1500 m:** 11. Perroud, CAF 4'19"85. — **5000 m:** 2. Lauper, Guin 15'09". — **400 m haies:** 1. Schumacher, CAF 52"55. — **2000 m steeple:** 4. Aebersold, Chiètres 6'34"99. — **Longueur:** 9. Piller, Morat 5 m 95. — **Hauteur:** 4. M. Repond, Guin 1 m 85. 10. Schaltegger, CAF 1 m 85. 11. Hirt, Belfaux 1 m 80. — **Triple saut:** 4. Binz 13 m 20.

DAMES

100 m: Jungo, Morat 13"74 en série. — **200 m:** Jungo 28"48 en série. — **800 m:** 1. E. Wattendorf, Belfaux 2'14"94. 5. Lachat, CAF 2'25"24. 7. Chillier, Châtel-St-Denis 2'53"45. — **400 m haies:** 5. Lachat 1'09"56. — **Poids:** 4. Kaeser, Boesingen 11 m 65. Chillier 6 m 76. — **Disque:** 2. Kaeser 39 m 94.

DAMES JUNIORS

100 m: D. Kolly, Guin 13"65 en série. — **400 m:** 1. Jenni, CAF 61"58. — **1500 m:** 2. G. Wattendorf, Belfaux 4'57"63. 4. Marro, Guin 5'07"94. — **3000 m:** 2. Marro 11'04"34. — **100 m haies:** 4. S. Geinoz, Neirivue 15"80. 6. Kolly 17"82. — **Longueur:** 3. Geinoz 5 m 20. 7. Kolly 4 m 94. — **Hauteur:** 7. Geinoz 1 m 50. — **Poids:** 1. Schaller, Guin 10 m 98. — **Disque:** 3. Schaller 34 m. — **Javelot:** 6. Geinoz 29 m 64.



Michel Marchon (à gauche) et Roger Benninger ont été les meilleurs Fribourgeois de la course de Belfaux, mais ils n'ont pu empêcher la victoire du Bernois Toni Funk. (Photos Jean-Louis Bourqui)

Près de 200 concurrents à Belfaux Le Bernois Funk ne laisse aucune chance à Marchon

Quelque 200 coureurs ont participé samedi après midi à la course sur route de Belfaux, longue de 15 kilomètres. En raison des championnats régionaux à Berne, les meilleurs athlètes du canton sur les longues distances ne pouvaient pas prendre part à cette épreuve, qui a été remportée par le Bernois Toni Funk.

Toni Funk est un habitué des courses sur route et il sut forger sa victoire au moment voulu. D'ailleurs, le peloton attaqua la première côte menant à La Corbaz à allure moyenne. Pourtant, un groupe de six coureurs se porta rapidement en tête de l'épreuve et on retrouva tout naturellement Michel Marchon parmi les meilleurs, le Gruérien étant toujours aux avant-postes lorsque la route monte. Il était suivi à deux secondes de Toni Funk, à quatre secondes du deuxième Fribourgeois, le Moratois Roger Benninger, souvent en évidence dans les épreuves sur route, tandis que le Bernois Jaussi et les Fribourgeois Beeli et Stritt restaient dans le sillage des meilleurs.

Dès le 3^e kilomètre

Comme prévu, Toni Funk et Michel Marchon furent les animateurs de l'épreuve et dès le troisième kilomètre, ils se retrouvèrent en tête de l'épreuve. Leurs adversaires ne purent les rejoindre et l'avance ne cessa d'augmenter. Peu après la mi-parcours, ils précédaient d'une minute Benninger, de 1'20" Jaussi et Beeli et de 1'25" Stritt. Les positions n'allaient plus changer jusqu'à l'arrivée: dans les montées, Michel Marchon prenait l'initiative, alors que le reste du temps, Funk se portait à l'avant. Ayant beaucoup d'expérience des courses sur route, le Bernois attendit le moment propice pour porter son attaque. Il le fit vers le Sarrasin, soit avant la descente sur Lossy, où il prit définitivement ses distances. En quelques kilomètres, le Gruérien concéda 35 secondes, alors que Benninger n'avait aucune peine à conserver la troisième place.

En douzième position de la course, on retrouve le junior André Scala, qui a très facilement distancé ses adversaires de sa catégorie. Il se permet toutefois de devancer nombre de coureurs chevronnés. Chez les vétérans I, les Fribourgeois ont laissé échapper la victoire, puisque Schmutz est troisième, mais le Vaudois Maendly et le Biennois Hannapel étaient plus forts. Chez les vétérans II, la victoire est bernoise.

Suzanne Meuwly chez les dames

Parcourant la distance en un plus d'une heure, la Bulloise Suzanne

Meuwly a remporté une nouvelle victoire dans sa catégorie, confirmant ses résultats de la saison. Son duel avec la Zurichoise Christiane Resnig fut intéressant et à l'arrivée il n'y avait que 29 secondes de différence alors que Rachel Lambert prenait la troisième place à l'âge de 48 ans.

Une épreuve de cinq kilomètres était réservée aux cadets et écoliers: elle n'attira pas la foule puisqu'on ne comptait qu'une trentaine de jeunes au départ. Là aussi les championnats régionaux à Lausanne furent une concurrence.

M. Bt

Résultats

Elites: 1. Toni Funk, Hinterkappelen 48'24". 2. Michel Marchon, Broc 48'59". 3. Roger Benninger, Morat 50'44". 4. Hansruedi Jaussi, Berne 51'04". 5. Hans Beeli, Fribourg 51'17". 6. Karl Stritt, Tavel 51'48". 7. René Daappen, Hinterkappelen 51'55". 8. Hans-Ueli Huezeler, Belfaux 52'10". 9. Gérard Meuwly, Bulle 52'28". 10. Denis-André Fornalaz 52'31". 11. Beat Zabrist, Berne 52'37". 12. André Scala, CA Marly 52'52". 13. Max Griffon, Clarens 52'56". 14. Josef Vaucher, CA Fribourg 53'30". 15. Frantisek Tesarik, CA Belfaux 53'41". 16. Joseph Willemin, Bièche 53'58". 17. Werner Schneider, Berne 54'10". 18. Raymond Maendly, Grandson 54'18". 19. Max-André Maeder, Corcelles 54'18". 20. Bernard Terreaux, Farvagny 54'29".

Vétérans I: 1. Raymond Maendly, Grandson 54'18". 2. Ari Hannapel, Bièche 54'46". 3. Cyrille Schmutz, CA Fribourg 55'35". 4. Jean-Claude Clément, Broc 56'54". 5. Robert Piller, Belfaux 56'59". 6. Roberto de Munari, Genève 57'03". 7. Roland Spielmann, Evillard 57'19". 8. Heinz Lachat, Bièche 57'20". 9. André Fracheboud, Chêne-Bougeries 57'35". 10. Jacques Schelbach, Fribourg 58'20".

Vétérans II: 1. Josef Kamer, Berne 55'22". 2. Hans Baumann, Chiètres 59'35". 3. Werner Zitz, Guin 1 h. 03'18". 4. Irénée Chardonnens, Dommier 1 h. 04'22". 5. Armand Descues, La Tour 1 h. 05'20".

Juniors: 1. André Scala, CA Marly 52'52". 2. André Keller, Marly 58'39". 3. Yves Schleppe, Lignières 1 h. 00'59".

Dames: 1. Suzanne Meuwly, SFG Bulle 1 h. 05'21". 2. Christiane Resnig, Winterthur 1 h. 05'50". 3. Rachel Lambert, Fétigny 1 h. 09'46". 4. Corneli Malsh, Zurich 1 h. 13'12". — **Populaires:** 1. Monique Bell, Prilly et Marie-France Collaud, Peseux 26'37".

Cadets: 1. François Gremion, Bulle 17'53". 2. Jörg Martin, Anet 18'26". 3. Laurent Guillet, Marly 21'14".

Ecoliers: 1. Jean-Pierre Tinguely, Belfaux 22'07". 2. Jean-Noël Hejda, Belfaux 22'44". 3. Marc Tornare, Belfaux, 22'48".

Ecolières: 1. Barbara Clément, Broc 20'47". 2. Françoise Linder, Belfaux 21'39". 3. Claudine Linder, Belfaux 25'11".



Disputant quatre épreuves, la jeune Gruérienne Sylvie Geinoz de Neirivue a remporté une médaille de bronze au saut en longueur. (Photos A. Zurkinden)

FC Bulle : l'optimisme de la promotion Une seule ombre : les juniors

L'assemblée du FC Bulle n'a révélé aucune nouvelle fracassante. Tous les membres du comité poursuivent leur tâche, dans l'entraîne de la promotion. Les finances sont saines, et seul le problème des juniors a jeté une ombre sur le bilan de la saison écoulée.

Dans son bref rapport, le président, M. Gobet, ne put que relever des satisfactions. Louant l'enthousiasme des joueurs et de la population, il fit un résumé succinct de l'exercice passé. Il nota au passage que la population, après les bons résultats récoltés jusqu'à Pâques, aurait été déçue si Bulle n'avait pu décrocher la promotion. Une promotion qu'il n'oublia pas avoir été obtenue avec le soutien du groupement des supporters, de la commune de Bulle et du public. Il certifia que l'enceinte du terrain sera aménagée tout d'abord avec de nouveaux gradins, puis par des tribunes et des vestiaires. D'ici deux ans, le stade de Bouleyres sera magnifiquement équipé.

Des finances saines

Le caissier, M. Sciboz, put annoncer fièrement que l'exercice s'était soldé par un léger bénéfice. Pour un total de 374 326 francs de recettes, il résulta un bénéfice de 1620 francs. De sorte que la fortune du club se monte à 102 000 francs. Dans cette succession de comptes, relevons que les entrées aux matchs ont rapporté 115 000 francs, alors que les supporters et les lotos ont permis de récolter respectivement 100 000 et 42 000 francs.

L'exposé purement sportif appartient à l'entraîneur Waeber qui trouva difficilement les mots pour qualifier la saison. Les inévitables propos de remerciement allèrent bien sûr aux joueurs, qui surent s'engager au maximum, et qui créèrent en plus une ambiance d'équipe formidable. Ne furent pas oubliés non plus les remplaçants, pour leur ingrate mais efficace besogne. Appréciant l'apport des nombreux supporters à l'extérieur, il regretta par contre qu'ils ne fussent pas plus nombreux à Bouleyres. Evoquant la saison prochaine, Waeber espère que les spectateurs viendront en nombre, puisque les conditions seront plus difficiles.

D'inévitables creux de vague

Reconnaissant que les conditions de travail étaient idéales pour lui, Waeber rappela l'importante période du mois d'avril. En deux semaines, cinq matchs eurent lieu, avec huit points à l'appui. C'est à cette période que le rêve de l'ascension put être évoqué. Les creux de vague étaient inévitables, et seule la réaction de l'ensemble put redresser la barre. La seule ombre au tableau final fut sans conteste les médiocres résultats des juniors. Le président de la commission des juniors, M. Pasquier, eut des mots assez durs, puisque la saison fut pénible à tous les niveaux. Pas d'équipe de juniors A, puisque seuls 3 jeunes de cette classe d'âge étaient présents! Les inter B1 connurent l'avant-dernier rang, avec à la clef la relégation en B2. Les B cantonaux firent un parcours honorable, terminant au 3e rang. M. Pasquier nota au passage qu'il avait été particulièrement difficile de motiver ces jeunes de 16 à 17 ans. Quant aux inter C, ils subissent les conséquences de la modification des structures du championnat, et se trouvent également relégués. Les C cantonaux finirent 1er du degré 2. Quant aux inter D, ils partici-

pèrent plus pour s'amuser lors des déplacements, que pour véritablement jouer au football. Les D cantonaux mirent beaucoup de cœur à l'ouvrage, et les relations avec les parents furent excellentes.

Des jeunes sélectionnés

Le gardien Tornare fut sélectionné en équipe suisse juniors B, et il passera l'an prochain en équipe juniors UEFA. D'autres jeunes connurent aussi la joie de la sélection, comme Glasson, Kolly, Rouvenaz et Villos.

Afin de connaître enfin un départ valable au niveau des jeunes, le club engagea pour la saison à venir M. Edenhofer, qui a fait ses preuves au Lausanne Sports. M. Pasquier ne mâcha pas ses mots en poussant le nouvel entraîneur à mettre l'accent non seulement sur le physique et la technique, mais surtout sur la discipline. Le premier objectif de la saison prochaine sera de former une équipe de juniors A.

Le président du comité des supporters, M. Jelk, releva que la gestion de ce groupement était totalement indépendante de celle du club. L'an passé, les supporters ont fourni 100 000 francs au FC Bulle. Et l'an prochain, le palier des 150 000 francs sera atteint. Le comité a été restreint, mais le nombre de membres recruteurs a été augmenté. Fait important à signaler, le montant des cartes de supporters restera inchangé.

Quatre nouveaux membres d'honneur

Innovant dans le domaine, Bulle nomma des membres d'honneur qui poursuivent leur activité dans le club, et non plus seulement ceux qui terminent leur tâche. Furent ainsi reçus membres d'honneur M. Pasquier (président de la commission des juniors), M. Morard (secrétariat), M. Perret (ancien joueur et recruteur), M^{me} Gaillard, après 4 ans passés au comité en tant que secrétaire, quitte ses fonctions. Elle fut aussi nommée membre d'honneur.

A part la défection de M^{me} Gaillard, tous les autres membres du comité furent réélus. Mais comme le travail dudit comité sera encore plus lourd, MM. Fragnière et Gapany y font leur entrée. Trois autres membres seront nommés prochainement.

Problèmes de l'équipe réserve

Le cas de l'équipe de réserve pose maints problèmes. MM. Thalmann, Kaelin et Grandjean sont à pied d'œuvre pour tenter de réunir cette formation. A témoin l'engagement définitif d'Albert Lambelet, qui évoluera au sein de cette formation. M. Carrel,

Décès de Csiby Winkler

Après une courte maladie, le légendaire Csiby Winkler s'est éteint à St-Gall, dans sa 84^e année. D'origine hongroise, Winkler avait entraîné de nombreuses équipes helvétiques entre 1920 et 1955. Il a également été le tout premier entraîneur-joueur du FC Zurich. Par la suite, il changea pour les Young Fellows. Dès 1932, Winkler reçut la bourgeoisie de Zurich.

Le Bulgare Slavkov meilleur buteur européen

En marquant quatre buts pour son club, le Trakia Plovdiv, lors de la dernière journée du championnat de Bulgarie, Gueorgui Slavkov est devenu meilleur buteur européen de la saison, avec 31 buts.

Il souffle sur le poteau la première place au Hongrois Tibor Nyilasi (Ferencvaros) qui totalise 30 buts à l'issue de la dernière journée du championnat de Hongrie. Karl-Heinz Rummenigge finit 3^e avec 29 buts, devant le Polonais Szarmach (Auxerre) 28 buts.

● Santiago. Rencontre amicale Chili-Espagne 1-1 (1-1). Buts: Caszely (7e) 1-0. Sarrustegui (16e) 1-1.

président de l'AFF, remercia le club pour l'image du football fribourgeois ainsi propagée. Cette ascension renforcera la stimulation au niveau des jeunes. Il évoqua aussi la nécessité d'avoir des inters, afin d'assurer la continuité. Démentant certaines informations, il certifia que rien n'était encore décidé quant à l'éventuelle participation de la formation réserve au championnat de 2^e ligue. Il remit, en guise de conclusion, le fanion de l'AFF au président du club.

J.-M. Groppo



Le football estival a son côté sympathique avec les tournois à l'image de celui inter-usines de « La Liberté ». Notre photo témoigne que la combativité n'est pas absente de ces joutes. (Photo J.-L. Bourqui)

Tournoi inter-usines: 1^{er} succès de Cremo

Souvent classé parmi les meilleurs ces dernières années, Cremo a cette fois-ci fait encore mieux puisqu'il a remporté la 20^e édition du tournoi inter-usines « La Liberté » en prenant la mesure de l'étonnant Müller en finale. Si le tournoi, parfaitement organisé par le FC St-Paul, a été une réussite, il faut néanmoins déplorer le manque de sportivité de Sika-Norm qui, déçu de son échec de vendredi, s'est retiré de la compétition en ne réapparaissant pas le lendemain au Guintzet.

Réparties en six groupes, les 24 entreprises inscrites ont, en premier lieu, disputé une phase éliminatoire au terme de laquelle seuls les six premiers et les deux meilleurs deuxièmes ont pu poursuivre la compétition.

Organisation La Liberté

Un tournoi compétitif

Année après année, on remarque que le niveau du spectacle présenté progresse pour devenir très, pour ne pas dire trop, compétitif. De ce fait, la lutte pour la conquête des titres de champion de groupe a souvent été épiquée. Finalement, les EEF et St-Paul (groupe 1), Boschung et Cremo (groupe 2), Müller (groupe 3), Element (groupe 4), Polytype (groupe 5) et la BEF (groupe 6) ont su tirer leur épingle du jeu. A l'exception des Routes Modernes (éliminés après penaltys par Polytype), toutes les meilleures formations vus se sont qualifiées pour la phase finale.

La revanche des EEF

Finaliste malheureux contre la Banque de l'Etat (BEF) lors de l'édition précédente, les Entreprises électriques (EEF) ont pris cette fois-ci leur revanche en éliminant leur rival au stade des quarts de finale. Leur succès n'a toutefois tenu qu'à un fil puisque les « Banquiers » ont raté la transformation d'un penalty à deux minutes de la fin. Si Cremo a dû recourir aux penaltys pour avoir raison d'Element, Polytype et Müller ont battu d'une courte tête St-Paul et Boschung. En demi-finales, aucun but n'ayant été marqué, la qualification s'est jouée aux penaltys. Ces derniers ont souri à Cremo face aux EEF et à Müller face à Polytype.

Une finale Cremo-Müller

Plus à l'aise que les joueurs de l'entreprise Müller lors des premiers instants de cet ultime rendez-vous du tournoi, Cremo domina initialement les débats et ouvrit logiquement le score par Oberson (17'). Cependant, peu auparavant, il a bénéficié d'un peu de chance en ce sens que la transverse est venue au secours du portier Aeby sur un envoi de Limat. Mené à la marque, Müller essaya bien de refaire son retard par la suite mais les tirs successifs de Dafflon furent annihilés par Aeby. Baissant d'un ton après la pause, cette finale trouva son épilogue dès le moment où Fayulu doubla l'avantage pour les siens. Ainsi, vainqueur de cet étonnant Müller qu'on n'attendait pas si bien classé, Cremo a réalisé sa meilleure performance, un résultat qu'il mérite eu égard à ses classements antérieurs.

Résultats phase éliminatoire

Groupe 1: Sika-Norm - Polysar 1-0, St-Paul - EEF 1-1, Sika-Norm - St-Paul 0-1, Polysar - EEF 0-1, EEF - Sika-Norm 1-0 forfait, Polysar - St-Paul 0-1.

Groupe 2: Cremo - Tosto Villars 5-0, Boschung - Kenitex 2-0, Boschung - Cremo 0-0, Kenitex - Tosto Villars 1-1, Boschung - Tosto Villars 7-0, Kenitex - Cremo 0-2.

Groupe 3: Müller - Cesa-Sports 2-1, Eternit - Papaux 0-1, Papaux - Cesa-Sports 0-1, Cesa-Sports - Eternit 2-1, Papaux - Müller 0-4, Müller - Eternit 1-1.

Groupe 4: Element - Edilité 4-0, Usiflamme - SBS 6-0, Element - Usiflamme 3-0, Edilité - SBS 1-1, Edilité - Usiflamme 0-1, Element - SBS 0-0.

Groupe 5: Fabromont - Polytype 0-2, Polytype - Routes Modernes 2-1, Fabromont - Romag 0-0, Romag - Routes Modernes 0-1, Fabromont - Routes Modernes 0-2, Romag - Polytype 1-0.

Groupe 6: Condensateurs - Bâloise 4-1, BEF - Sarina 3-1, Condensateurs - BEF



L'équipe de Müller, surprenante finaliste du tournoi. (Photo J.-L. Bourqui)

0-5, Bâloise - Sarina 3-1, BEF - Bâloise 1-1, Sarina - Condensateurs 1-2.

Classements phase éliminatoire

Groupe 1: 1. EEF et St-Paul 5 pts. 3. Polysar 0 pt. 4. Sika-Norm 2 pts (retrait).

Groupe 2: 1. Boschung et Cremo 5 pts. 3. Kenitex et Tosto Villars 1 pt.

Groupe 3: 1. Müller 5 pts. 2. Cesa-Sports 4 pts. 3. Papaux 2 pts. 4. Eternit 1 pt.

Groupe 4: 1. Element 5 pts. 2. Usiflamme 4 pts. 3. SBS 2 pts. 4. Edilité 1 pt.

Groupe 5: 1. Polytype 4 pts. 2. Routes Modernes 4 pts. 3. Romag 3 pts. 4. Fabromont 1 pt.

Groupe 6: 1. BEF 5 pts. 2. Condensateurs 4 pts. 3. Bâloise 3 pts. 4. Sarina 0 pt.

Phase finale

Quarts de finale: Müller - Boschung 1-0, Polytype - St-Paul 1-0, EEF - BEF 2-1, Cremo - Element 0-0 (Cremo qualifié aux penaltys).

Demi-finales: Müller - Polytype 0-0 (Müller qualifié aux penaltys), Cremo - EEF 0-0 (Cremo qualifié aux penaltys).

Finale: Cremo - Müller 2-0.

Classement final du tournoi

1. Cremo. 2. Müller. 3. EEF. 4. Polytype. 5. Element. 6. BEF. 7. Boschung. 8. St-Paul. 9. Usiflamme. 10. Condensateurs. 11. Routes Modernes. 12. Bâloise. 13. Romag. 14. Cesa-Sports. 15. Papaux. 16. SBS. 17. Eternit. 18. Kenitex. 19. Fabromont. 20. Edilité. 21. Tosto Villars. 22. Sarina. 23. Polysar. 24. Sika-Norm (retrait).

- Challenge discipline: Condensateurs
- Challenge Sonney: Cremo (équipe ayant montré le plus de combativité et de sportivité)
- Challenge Crausaz: BEF (équipe pratiquant le plus beau football)
- Challenge Michel: Boschung (équipe ayant marqué le plus de buts)

Jean Ansermet

Le gardien norvégien Amundsen suspendu pour trois ans

Le gardien de l'équipe nationale norvégienne Roy Amundsen (26 ans) a été suspendu pour trois saisons, pour brutalités envers un arbitre, a annoncé sa fédération, à Oslo. L'infraction, qui risque d'avoir en outre des suites judiciaires, remonte au 20 juin dernier. Amundsen, qui jouait habituellement dans l'équipe de Snoegg (troisième division), a sauvagement frappé l'arbitre Tor Mein, lors d'une rencontre de ligue régionale, à Drammen. Les coups portés par le gardien, qui, selon certains, aurait été victime d'une crise nerveuse, ont été si vigoureux que M. Mein a dû être hospitalisé et se trouve encore sous traitement pour traumatisme crânien.

Le gardien hongrois Meszaros au Sporting Lisbonne

Le gardien international hongrois Ferenc Meszaros (30 ans) a signé un contrat de deux ans avec le Sporting Lisbonne, a annoncé le président du club portugais, à Lisbonne. Meszaros, vingt-deux fois international, jouait au Vasas Budapest. Il est actuellement le gardien remplaçant de l'équipe nationale hongroise. Il a été récemment classé deuxième gardien européen derrière le Yougoslave Pantelic, transféré cette saison à Bordeaux. Le montant de son transfert n'a pas été révélé.

Sampedro et Golay à Bulle

Deux nouvelles arrivées ont été confirmées au FC Bulle: Michel Golay, un jeune joueur de 21 ans de Chênois qui évolue comme défenseur, et Francesco Sampedro, âgé de 26 ans de Neuchâtel Xamax, joueur de milieu de terrain.

TENNIS. — PREMIÈRE JOURNÉE RÉDUITE À GSTAAD

Markus Günthardt frôle l'exploit

Pour répondre à la demande de certains joueurs qui souhaitaient bénéficier d'une journée supplémentaire d'adaptation à l'altitude, les organisateurs des Internationaux de Suisse à Gstaad ont accepté de réduire le programme de la première journée qui ne comprenait finalement que six matches.

Un seul Suisse était en lice. Markus Günthardt a frôlé l'exploit face à l'Américain Pat Dupré. Il ne s'est incliné qu'au troisième set (6-2 3-6 6-4) face au demi-finaliste de Wimbledon 1979. Après avoir pris un départ catastrophique — il était mené 4-0 — le Zurichois concédait la première manche 6-2. Il se reprenait brillamment au début de la seconde: il exploitait un passage à vide de son rival pour

s'adjuger les trois premiers jeux avant de gagner la manche 6-3. Le troisième set était extrêmement équilibré. Les deux protagonistes servaient fort bien.

Habilement, Markus Günthardt jouait principalement sur le revers de Dupré, obligeant l'Américain à commettre des fautes. Au neuvième jeu sur le service adverse, le Suisse avait une balle de break mais il la ratait. Dans le jeu suivant, le numéro 49 mondial réussissait de remarquables retours de service et arrachait ainsi une courte victoire.

Une autre partie avait été très disputée. Tête de série n° 4, Pascal Portes fut longtemps menacé par le Texan Toni Giammalva lequel fut trahi par son service lorsqu'il mena 6-5 au troisième set. Trois doubles fautes le contraignirent à disputer un tie-break qu'il perdit 7-5.

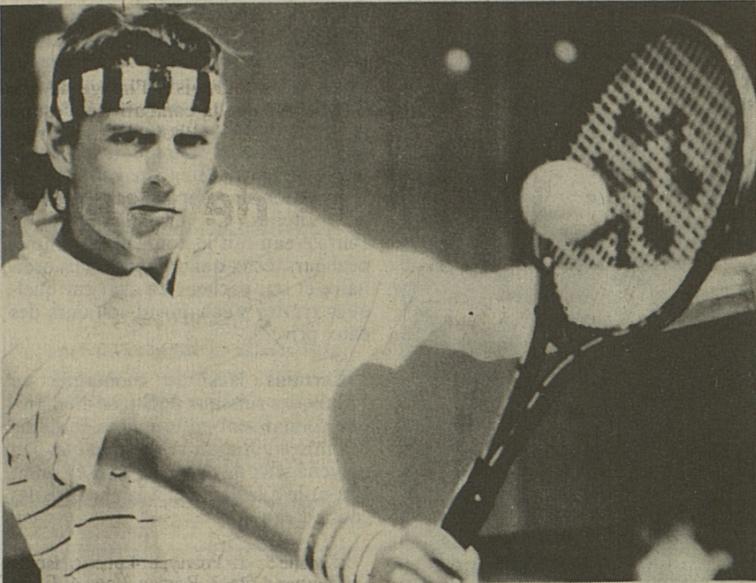
Une entorse à un doigt de pied contraignit Bernard Fritz à l'abandon dans son match contre l'Australien David Carter.

Tête de série n° 3, le Polonais Wojtek Fibak a dominé très normalement, en deux sets, le Sud-Africain Ray Moore (34 ans) l'actuel entraîneur de l'équipe de Suisse.

Le programme d'aujourd'hui mardi, avec dix rencontres du simple messieurs et plusieurs matches féminins, sera beaucoup plus chargé. La première partie débutera à 10 h. 30. Les trois Suisses en lice évolueront tous sur le court n° 1 à 12 h., Roland Stadler affrontera l'Argentin Fernando della Fontana puis Heinz Günthardt sera l'adversaire de Jeff Borowiak (vainqueur en 1977). Yvan Dupasquier jouera contre Frew McMillan

Simple messieurs, premier tour: Pascal Portes (Fr) bat Toni Giammalva (EU) 7-5 4-6 7-6; David Carter (Aus) bat Bernard Fritz (Fr) 7-6 2-0 abandon; Marcos Hocevar (Bré) bat Marko Ostojica (You) 6-1 6-0; Pat Dupré (EU) bat Markus Günthardt (S) 6-2 3-6 6-4; Carlos Kirmayr (Bré) bat Tom Okker (Hol) 6-2 6-0.

● **Ski nautique.** — La 2^e édition du trophée du Lac de Joux, qui s'est disputée dans d'excellentes conditions, a été marquée avant tout par l'exploit de la Tessinoise Patricia Bottinelli (12 ans) qui a réussi 3280 points en figures.



Markus Günthardt (notre photo) a fait trembler l'Américain Dupré. (Keystone)



Les arbitres honorés: de gauche à droite, Séraphin Progin, Paul Kolly, Jules Angéloz, Charles Perrinjaquet, Robert Lauper et Georges Piccand. (Photo Vonlanthen)

GÉRALD CORMINBŒUF RÉÉLU PRÉSIDENT DU GROUPEMENT FRIBOURGEOIS DES ARBITRES

Mieux protéger l'arbitre

Le Groupement fribourgeois des arbitres de l'ASF (GFA) a tenu récemment ses assises annuelles à Marly. L'assemblée s'est déroulée conformément aux tractanda et dans un esprit de franche camaraderie, chose qui n'avait pas toujours été le cas ces dernières années. Les moments les plus importants furent sans conteste le rapport présidentiel, l'élection du comité et la distribution des honneurs.

Président du GFA, M. Gérald Corminbœuf salua les 146 arbitres présents ainsi que MM. Bernard Carrel (président de l'AFF), Jules Angéloz (délégué du Comité central de l'Association suisse des arbitres et président d'honneur du GFA), Gérald Bays (président d'honneur du GFA) et Gérard Blanc (président de la Commission des arbitres de l'AFF).

Dans son rapport, le président Corminbœuf a soulevé deux points importants: la protection de l'arbitre et l'insuffisance de l'effectif. En effet, si l'arbitre de football peut être considéré comme bien protégé lorsqu'il y a agression sur sa personne, il reste une lacune importante à combler en ce qui concerne la protection du véhicule utilisé par l'arbitre. Rien n'existe actuellement dans ce sens. C'est pourquoi il est conseillé aux arbitres de se prémunir, dans le cadre de leur assurance véhicule, contre ces risques. Cela n'empêchera pas le comité du GFA de continuer à lutter pour qu'une solution valable soit trouvée et appliquée.

Autre problème brûlant, le manque d'arbitres est toujours à la une des discussions et des préoccupations du GFA. Il y a une année, l'AFF comptait 218 arbitres. Depuis, la Commission des arbitres a formé 35 nouveaux arbitres (26 en automne 80 et 9 au printemps 81). Or, pendant le même laps de temps, un nombre record de démissions a été enregistré, exactement 38. Cela signifie que l'AFF ne compte désormais plus que 215 arbitres ce qui est insuffisant. Afin de connaître les raisons de ces démissions, le GFA a fait parvenir à chaque démissionnaire un questionnaire. Ces indica-

tions permettront peut-être de déceler les causes. En conclusion de son rapport, Gérald Corminbœuf ne manqua pas de féliciter ceux qui ont eu le plaisir d'obtenir une promotion et en particulier Willy Haeni (promu en Ligue nationale A) et Paul Kraehenbuehl (promu en 1^{re} ligue). Avec Jean-Marie Macheret et Noël Guisolan, ils forment ainsi la nouvelle équipe fribourgeoise en ligue supérieure.

Deux nouvelles élections

Acceptant un nouveau mandat, Gérald Corminbœuf fut brillamment réélu président du GFA. Ce fut également le cas pour Paul Kraehenbuehl, Hans Aebischer, Aloys Gendre et Georges Noël. En revanche, ne sollicitant pas une nouvelle élection, Georges Barras et Jean-Louis Thorimbert ont décidé de se retirer. Ils ont été remplacés par Gérard Zublin et Gérard Nicolet.

- L'assemblée a en outre:
- pris connaissance que l'exercice a bouclé par un déficit de 4412 francs qui n'entame toutefois en rien la fortune du mouvement;
 - offert le fanion du GFA pour 10 ans d'activité dans l'arbitrage à Denis Esseiva, Paul Kraehenbuehl, Emile Mouret et Jean-Louis Thorimbert;
 - offert un chaudron à Louis Cotting, Robert Lauper, Georges Piccand et Séraphin Progin pur 15 ans d'activité;
 - honoré de l'insigne d'or de l'ASA et du diplôme de membre d'honneur du GFA Paul Kolly, Charles Perrinjaquet et Joseph Perriard pour 20 ans d'activité;
 - ovationné Jules Angéloz qui, pour ses 30 ans d'arbitrage, a reçu un magnifique cadeau;
 - précisé qu'il y avait eu un choix à faire dans les inspections et qu'il n'était pas possible de voir tout le monde en une année ce qui n'a pas empêché 132 inspections d'être effectuées et 90 arbitres d'être vus;
 - accepté de se doter de statuts par 145 voix contre 1, statuts qui devront encore être agréés par le Comité central de l'ASA.
- Jean Ansermet

Une lourde défaite suisse contre l'URSS

HANDBALL

Pour l'équipe suisse, le tournoi international de Bitola, en Yougoslavie, s'est terminé comme il avait commencé: par une lourde défaite, subie cette fois contre l'URSS. Au repos, les Soviétiques menaient par 16-3. On put penser alors que le score allait prendre des proportions catastrophiques pour la sélection helvétique. Mais les vice-champions olympiques ralentirent la cadence, permettant aux Suisses de mieux s'organiser et, finalement, de

faire presque jeu égal en deuxième mi-temps.

Suisse-URSS 15-29 (3-16)
Bitola. 1500 spectateurs. Arbitres: Petrovic-Wukicevic (You)
Suisse: Hauri (31^e Ott) - Schaer (1), Jametti (4), Lehmann (3), Stuermer, Feigl, Hirsch, Blatter (1), Huber (4), Platzer (1), Peter Jehle (1).
Classement final du tournoi: 1. URSS 5/10 (126-84). 2. Yougoslavie A, 5/8 (132-90). 3. RDA 5/6 (124-88). 4. Yougoslavie juniors 5/4 (92/114). 5. Suisse 5/2 (102-121). 6. Macédoine 5/0 (94-169).

ESCRIME — LES CHAMPIONNATS DU MONDE FLEURET 8^{es} DE FINALE: LA SUISSE ÉLIMINÉE

Aux championnats du monde de Clermont-Ferrand, l'équipe suisse au fleuret, avec Stefan Eckhart (Zurich), Christian Dousse (Genève), Pierre Jeandet (Genève), Antoine Campiche (Genève) et Thomas Keller (Zurich) a réussi à passer le cap du premier tour mais elle a échoué en huitièmes de finale face à l'Italie, victorieuse sans appel par 9-2.

La sélection helvétique avait déjà montré ses limites dès le premier tour, en ne venant que péniblement à bout de l'Autriche (9-7). Contre la France, détentrice du titre olympique, elle fut largement dominée (3-13). Deuxième de son groupe, l'équipe suisse se qualifia cependant pour les huitièmes de finale, où elle ne devait avoir aucune chance contre l'Italie.

Fleuret messieurs par équipes. Premier tour. Groupe B: Suisse-Autriche 9-7. France-Autriche 12-4. France-Suisse 13-3. Classement: 1. France 2 v. 2. Suisse 1 v. 3. Autriche 0.

Huitièmes de finale: Italie-Suisse 9-2. Japon-Grande-Bretagne 9-6. RFA-Chine 9-1. Pologne-Corée du Sud 9-6. URSS-Espagne 9-3. Hongrie-Suède 9-3. Etats-Unis-Belgique 8-7 (58-66 touches reçues). France-Argentine 9-2.

Ordre des quarts de finale (mardi): Italie contre Japon, RFA contre Pologne, URSS contre Hongrie et France contre Etats-Unis.

Surprise au sabre

Surprise au sabre. Le Polonais Dariusz Wodke a mis un terme à la série de succès des Soviétiques dans les compétitions au plus haut échelon. En finale, il a pris le meilleur sur le Hongrois Imre Gedovari par 10-7. Les Soviétiques, avec pourtant Victor Krovopouskov, champion du monde 1978 et champion olympique à Moscou, et Mikhail Bourtsev, vice-champion olympique, n'ont

même pas réussi à trouver une place sur le podium. Leur meilleur représentant, Nikolai Aliekine, s'est en effet incliné (8-10) en finale pour la troisième place devant l'Italien Michele Maffei (34 ans), lequel participait pour la sixième fois à la poule finale d'une compétition mondiale.

Quarts de finale: Michele Maffei (It) bat Mikhail Bourtsev (URSS) 10-7. Imre Gedovari (Hon) bat Pal Gerevich (Hon) 10-4. Nikolai Aliekine (URSS) bat Victor Krovopouskov (URSS) 11-9. Dariusz Wodke (Pol) bat Jacek Bierkowski (Pol) 10-7.

Demi-finales: Gedovari bat Maffei 11-9. Wodke bat Aliekine 12-11. Finale pour la 3^e place: Maffei bat Aliekine 10-8. Finale: Wodke bat Gedovari 10-7.

Classement final: 1. Wodke. 2. Gedovari. 3. Maffei. 4. Aliekine. 5. Gerevich. 6. Krovopouskov. 7. Bierkowski. 8. Bourtsev.

Coupe du monde de fleuret: succès de V. Smirnov et de l'Italienne Vaccaroni

Grâce à sa troisième place dans le championnat du monde, à Clermont-Ferrand, l'Italienne Dorina Vaccaroni a enlevé la Coupe du monde de fleuret devant l'Allemande de l'Ouest Cornélia Hanisch, qu'elle devança d'un point. Elle succède ainsi au palmarès à la Soviétique Valentina Sidorova qui avait remporté quatre fois consécutivement la trophée.

Chez les hommes, grâce à son

succès en finale, le Soviétique Vladimir Smirnov s'est adjugé 24 points, et a ainsi conservé en 1981 la Coupe du monde de fleuret qu'il avait conquise l'an dernier.

Avec 48 points, il devança l'Allemand de l'Ouest Mathias Behr d'un point et l'Italien Andrea Borella, en tête avant cette ultime épreuve de la saison, de 4 points.

Dames, Coupe du monde au fleuret: 1. Dorina Vaccaroni (It) 54. 2. Cornélia Hanisch (RFA) 63. 3. Valentina Sidorova (URSS) 53. 4. Brigitte Gaudin (Fr) 49. 5. Naila Guiliazova (Fr) 37.

Messieurs, Coupe du monde au fleuret: 1. Vladimir Smirnov (URSS) 48. 2. Mathias Behr (RFA) 47. 3. Andrea Borella (It) 44. 4. Angélo Scuri (It) 41. 5. Petru Kuki (Rou) 34.

N. Sciboz brillant et malchanceux à Morges

CYCLISME

Le Bullois Nicolas Sciboz s'est mis en évidence lors de la course par étapes pour amateurs à Morges. Il a terminé 6^e de la première étape avec seulement 16" de retard sur le vainqueur Wullschleger de Bienne. Dans la 2^e étape, il faisait partie d'un groupe d'une dizaine d'attaquants qui comptait deux minutes d'avance sur le peloton lorsque, passant dans un trou, il cassa une roue et abîma le guidon de son vélo. Il dut attendre la voiture de dépannage qui suivait le peloton avant de repartir. Il perdait ainsi toutes ses chances au classement général. Il se vengea cependant dans la dernière étape, terminant 2^e dans le même temps que le premier, Jenny de Lausanne. Sciboz faisait partie d'une échappée qui compta finalement quatre coureurs.

Aucun autre Fribourgeois ne s'est mis en évidence si on omet la victoire d'André Challande de Bulle dans le classement des sprints volants.

● Lors de la course de côte valaisanne Sion - Vercorin, ouverte à toutes les catégories, le Staviaçois, François Terrapon, spécialiste de cyclocross, s'est classé 13^e à 4'03" du vainqueur, le junior Pascal Richard d'Orbe.

Club de football (région de Fribourg), de 3^e ligue
cherche
ENTRAÎNEUR-JOUEUR
ou
ENTRAÎNEUR
+ évent. quelques joueurs.
☎ 45 27 60 (h. des repas).

Fribourg insolite

Le curieux destin d'un cours d'eau fribourgeois qui, grandeur et servitude, offre ses truites au père de Bérurier après avoir fait les vendredis austères de nobles tables fribourgeoises.



Aux dernières nouvelles, la Nesslera se porte bien... (Photos J.-L. Bourqui)

Et voilà que Bérurier pêche nos truites...

Indiscrétion...

Gare de Fribourg. La salle d'attente est moins morne que d'habitude parce qu'un couple d'âge mûr et d'allure distinguée y parle assez haut.

On se donne des nouvelles de la famille.

— Je vais voir ma fille à Genève. Elle donne un dîner de chasse. De sa chasse. C'est un très bon fusil, naturellement, comme son père, mais elle est

tellement sensible... Quand elle a vu tomber son premier chevreuil, elle avait les larmes aux yeux. «Maman, comment ai-je pu faire une chose pareille?», m'a-t-elle téléphoné le soir même... Et vous, toujours aussi féru de pêche?

— Ne m'en parlez pas, je n'y ai plus le cœur. On nous a pris notre ruisseau...

— Est-ce possible?

— Aux dernières enchères. Nous n'avons pas eu le temps de nous entendre, mes deux amis et moi, pour monter nos enchères. Vous comprenez, nous étions surpris, depuis tant d'années qu'on nous adjugeait ce ruisseau, c'était la première fois que nous étions contrés... Le temps de nous en rendre compte, nous en étions dépossédés... et savez-vous par qui?

— Je n'ose imaginer... De nos jours, il faut s'attendre à tout! Qui a osé vous faire cela?

— Frédéric Dard, vous savez, l'écrivain!

— Celui qui écrit ces cochonneries? Quelle horreur! Mais où va-t-on? Cela ne devrait pas être permis! Etre évincé ainsi, chez soi, et par cette sorte de gens encore!

— Il faut reconnaître qu'il avait autant de droits que nous sur ce ruisseau puisqu'il habite le canton. Et il a été très correct. Il nous a même proposé, apprenant notre déception, de partager son droit avec nous. Mais nous avons refusé, vous pensez.

— On a sa dignité.

— Voilà notre train. Vous montez en première, j'imagine.

— Non, c'est un principe, je tiens à donner à mes enfants l'exemple de la simplicité.

— Moi aussi, je préfère voyager en deuxième classe. Il n'y a plus que des Japonais en première.

— Dans quel monde vivons-nous!

Une coutume un brin désuète

Le drame est consommé. La Nesslera, innocent cours d'eau sarinois, offre aujourd'hui ses truites exclusivement au père de Bérurier. C'est là le rebondissement facétieux d'une vieille coutume fribourgeoise dont tout le monde, paraît-il, se trouve bien: la mise des cours d'eau.

Aux non-pêcheurs, cette curiosité apparaît comme insolite et anachronique.

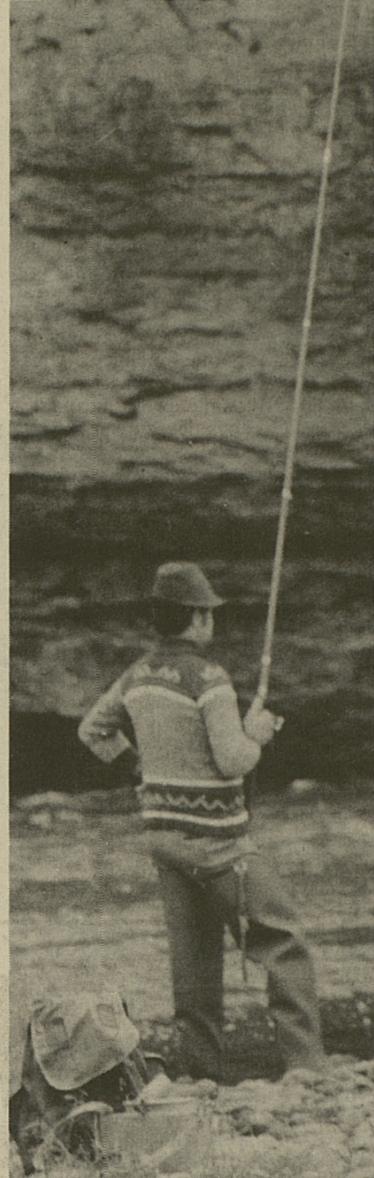
Quelques cours d'eau sont en effet, tous les six ans, proposés en mise publique. Le locataire du ruisseau — ou du tronçon de ruisseau, car certains longs cours d'eau sont morcelés — a seul le privilège d'y venir pêcher, en respectant toutefois les périodes ouvertes à la pêche. Il a en contrepartie l'obligation de peupler «son» ruisseau en truitelles. Cet enrichissement du cours d'eau fait le bonheur des autres pêcheurs, ceux qui ont un permis ordinaire et qui pêchent en aval car quelques truites s'échappent toujours des eaux privées...

Certains lacs de montagne en Valais, des ruisseaux de Suisse alémanique connaissent cette même coutume des mises qui a un relent quelque peu moyenâgeux de privilège tout en étant fort utile à la santé et à la richesse des cours d'eau.

D'année en année, les locataires s'attachent à leur ruisseau jusqu'à s'en sentir propriétaires presque de droit divin. Les mises tournent donc parfois au drame, quand les surprises des enchères enlèvent un cours d'eau à un vieil habitué. Il se sent lésé, trompé: on lui a pris son bien.

Aux dernières nouvelles, il paraît que les trois malheureux miseurs de l'histoire aient retrouvé chacun un cours d'eau pour satisfaire leur hobby. Quant à la Nesslera, pas offusquée pour un sou d'avoir passé de fournisseur de nobles fribourgeois à pourvoyeur d'homme de lettres, elle se porte à merveille.

Eliane Imstepf



Un permis de pêche ne suffit pas toujours...

Notre concours: jeu de lettres

Vous pouvez gagner:

1^{er} prix
un bon de librairie de Fr. 200.—

du 2^e au 5^e prix
un abonnement de six mois à La Liberté ou au Courier

du 6^e au 8^e prix
un bon de librairie de Fr. 50.—

du 9^e au 20^e prix
un abonnement de 3 mois à La Liberté ou au Courier

EXPLICATIONS

On a donné à chacune des lettres de l'alphabet une certaine valeur. A vous de remplir la grille ci-dessous selon les règles du Scrabble (pas de noms propres, verbes conjugués autorisés, pas d'abréviations), en n'utilisant que des mots contenus dans la dernière édition du Larousse ou du Robert (les mots ayant disparu du fait de leur inutilisation sont à bannir), en essayant d'obtenir un maximum de points.

Il est interdit d'employer deux fois le même mot dans une grille. De même, un verbe ne peut être utilisé qu'une fois, même s'il peut se conjuguer différemment (aime ou aime, pas les deux).

Les concurrents doivent suivre les flèches quant au sens de lecture. Un concours est lié à ce jeu. Sur les 20 étapes du concours, chaque concurrent choisit ses 10 meilleurs résultats et les envoie en bloc à l'adresse suivante:

«Jeu de lettres»
La Liberté
Bd de Pérolles 40
1700 Fribourg

La date limite pour envoyer vos grilles est fixée au 1^{er} octobre. Toute contestation sera tranchée souverainement par la rédaction du journal.

Prière de n'envoyer vos grilles que munies du résultat obtenu, et en un seul bloc. Toute grille nous parvenant sans que soit inscrit le nombre de points obtenu sera annulée. De même, il ne sera pas accepté un envoi séparé des grilles, qui doivent absolument être envoyées globalement.

Valeur des lettres pour aujourd'hui:

A: 3	J: 25	R: 1
B: 17	K: 12	S: 18
C: 9	L: 26	T: 8
D: 20	M: 22	U: 2
E: 13	N: 11	V: 15
F: 4	O: 23	X: 5
G: 16	P: 7	Y: 24
H: 21	Q: 14	Z: 10
I: 6		

Rébus

Pour votre plaisir et le nôtre, notre graphiste, Lucas Stryjenski a mis sous forme de rébus un certain nombre de proverbes ou de morales. A vous de les redécouvrir.

Réponse page Vie quotidienne.

Quels sont vos droits ?

Réduction de pension

Une de nos lectrices nous écrit :

« Ma pension alimentaire a été réduite récemment de Frs. 1600.— à Frs. 1300.— par mois. Je trouve cela très injuste : mon mari gagne très bien sa vie, Frs. 5000.— par mois, et moi, je n'ai pas de vrai métier... « j'ai bien envie de faire un recours au Tribunal fédéral. Qu'en pensez-vous ? »

tionnée aux facultés de l'autre conjoint.

Avant d'entreprendre quoi que ce soit, il faut bien vous demander : êtes-vous dans le dénuement ? Il est très douteux que le tribunal puisse l'admettre. On considère en général comme minimum vital ce que le droit des poursuites considérerait comme tel. Actuellement, selon l'Office des poursuites de Genève, ce minimum vital s'élève à Frs. 640.— auxquels il faut ajouter les loyers, les assurances, les transports — ceci donnera à peu près Frs. 1300.— par mois. En plus, le Tribunal fédéral tiendra probablement compte du fait que, même si vous n'avez pas une bonne formation professionnelle, vous n'êtes pas incapable de travailler. Vous devez avoir à l'esprit ces éléments avant de vous engager dans une procédure qui pourra s'avérer coûteuse au point de vue des frais d'avocat et de greffe.

Frs. 500.— par mois. Or, aujourd'hui je suis retraité, je ne touche que ma rente AVS : environ Frs. 800.— par mois. Ma femme a maintenant un niveau de vie égal au mien, sinon supérieur (puisqu'elle touche elle aussi une rente AVS). Je ne vois donc pas pourquoi je devrais continuer à lui verser des subsides... »

Le devoir d'entretien dure, Monsieur, tant que dure le mariage. Il subsiste même si les époux vivent séparés durant longtemps. Cependant, les subsides alloués par le juge lors du jugement de séparation de corps peuvent être modifiés en cas de changement dans la situation des époux. Ce changement est tout à fait évident dans votre cas, puisque vos revenus ont subi une baisse de Frs. 1000.—. La part d'entretien à la charge du mari dépend de la situation financière respective des parties et le Juge peut même supprimer la pension alimentaire fixée lors de la séparation ou, en tout cas, la diminuer. Pour obtenir cette diminution ou suppression des subsides versés à votre femme, vous devez introduire une action en modification du jugement de séparation de corps devant le tribunal.

Portalis

La bonne réponse

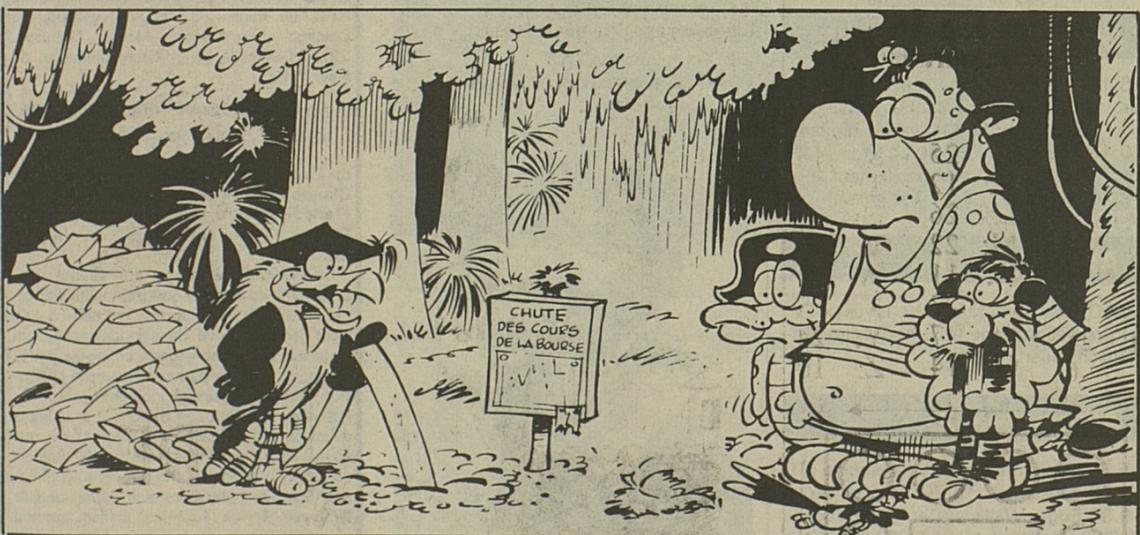
Le rébus d'après Jean de La Fontaine Patience et longueur de temps font plus que force ni que rage (Le lion et le rat)

P - assis - anse - haie - longueur - DE - taon - fond + - queue - force - nid - queue - rat - GE

Une de nos lecteurs nous écrit :

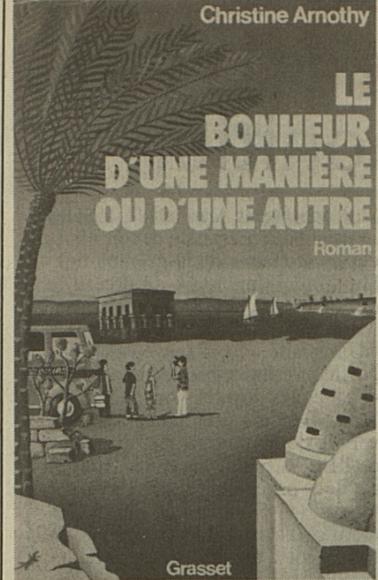
« Ma femme et moi vivons séparés depuis 10 ans. A l'époque de notre séparation mon salaire mensuel était de Frs. 1800.— et je versais à ma femme

LA CRISE



32

La jungle en folie: LA CRISE © Dargaud éditeur. Paris 1980 de Godard et Delinx.



13

— Vous parlez vraiment bien le français, répliqua Yolande. Vous avez un joli accent.
Elle haussa les épaules.
— Je ne sais pas s'il est joli, mais il existe.
— Comment peut-on apprendre si bien le français aux USA ?
— En travaillant. Ça dépend du collège. Mais je n'en aurai plus besoin après. Ça va être fini avec le français et les Français. Et vous ? Vous êtes seule aussi ?
— Oui.
— Il y a un film ? demanda Liz. C'est ce qui me fait dormir le mieux dans un avion. Et surtout, pendant la projection, on vous fiche la paix.
— Ah non, dit Yolande, un moyen-courrier n'a jamais de cinéma.
— Que personne ne bouge ! cria un jeune homme qui venait de bondir du troisième rang, en se plantant devant la séparation entre la première classe et la classe touriste. Il avait une mitraillette accrochée sur l'épaule, un colt au poing, et, dans l'autre main, le bras écarté, il tenait une grenade.
— Je ne suis pas seul ! hurla le type.

Il empoigna le rideau et fit reculer l'hôtesse.
— Qu'on m'attaque par derrière, et l'avion saute !
Lors de l'apparition du terroriste, Thomas penché distraitemment sur son plateau fut violemment bousculé. Son plateau parti comme un obus ; il eut une poussée de violente colère contre ce type qui allait déranger ses plans.
— Qu'est-ce que j'ai dit ! s'exclama Solange. Leur absence de contrôle était insensé.
— Taisez-vous ! cria l'homme.
Il avait peut-être vingt-cinq ans ; il portait en dehors de ses armes un blue-jean et une veste de même acabit.
— Vous réclamiez du cinéma, le voilà ! dit Yolande à Liz.
L'homme tourna sa mitraillette dans leur direction.
— Encore un mot et je tire. Vous êtes tous des porcs. Vous allez vous amuser, vous empiffrer pendant que le monde crève. Vous crèverez avec lui. Changement de programme ! Les mains sur la tête... Tout le monde, vite... vite...
La mitraillette se promenait dans la direction de Koenig, Yolande et Liz.
— Plus vite que ça !
D'abord, il n'y eut qu'une partie des passagers qui obéit ; les autres suivirent peu à peu par contagion de gestes et de peur. C'était comme un jeu de miroirs. Les uns après les autres les voyageurs posèrent leurs mains sur la tête.
— Un détournement, dit Yolande sans bouger les lèvres. J'aurais voulu voir l'Egypte. Depuis trente ans j'en rêve...
Liz, très pâle, fixait l'homme et dit aussi avec l'habileté d'un ventriloque :
— Il a l'air beau !
— Les hôtesse au fond ! cria le jeune homme. Ne bougez plus. Immobilisez vos chariots. J'ai deux camarades dans l'avion. Vous êtes visés de trois côtés. Pas de mouvement.
Solange Van den Ip chuchota :
— La grenade ressemble à un ananas noir.
— C'est pour la deuxième fois, qu'on va être otages, dit son mari. En Argentine, au moins, on pouvait s'allonger sous la tente. Ici, on sera obligé de rester assis des heures. Ma colonne vertébrale...
— Toujours ton dos ! répéta Solange. Tes vertèbres...
Leur voisin s'exclama :
— Taisez-vous, bon Dieu !
— On ne détourne jamais pour aller

au bord de la mer, marmonna Bruno. Jamais sur une plage. On va suer quelque part dans le désert.
— Taisez-vous ! hurla le jeune homme. Je suis votre nouveau commandant. Un mouvement et vous vous retrouvez à votre place méritée, en enfer !
Les hôtesse, coincées dans le fond avec leurs chariots, guettaient les passagers ; chacune cherchait à déceler les complices.

Replongés dans l'actualité truffée d'attentats, d'enlèvements et de détournements, les passagers étaient perplexes. Ils venaient de quitter Paris. L'homme qui s'agitait était si proche des images souvent vues au cinéma, leur état d'otages futurs leur était à ce point connu d'avance par la télévision, que, citoyens d'un monde harcelé, eux-mêmes sursaturés d'événements visuels, ils n'avaient pas vraiment peur.

— C'est le film, maman ? demanda une voix d'enfant. C'est le film ?
Le type aux cheveux lourds de sueur gesticulait avec sa mitraillette ; parfois, il se tournait en arrière, et menaçait le personnel de la première classe. Et, en hurlant de nouveau pour traverser le bruit des réacteurs, il lança :
— Bougez pas !... ou tout saute ! Mes camarades sont aussi armés de grenades. Finis la bouffe, le fric ; vous n'avez plus d'âme, vous êtes des usines de merde.
Une des hôtesse s'énervait et fit avancer son chariot.
— Je tire ! hurla le type.
L'hôtesse s'immobilisa. Le rideau qui séparait la première classe des touristes retomba. Le type harponna presque le rideau avec sa mitraillette.
— Ne bougez plus !
Thomas ne quittait pas du regard le jeune agresseur ; les vingt ans désespérés de celui-ci lui rappelaient les siens. Changer le monde, ç'avait été son rêve à lui aussi. Un rêve impossible. D'où ce dernier voyage.
— Tu me gênes, dit-il au pirate.
— Ne parlez pas ! intervint Yolande Cloutier.

(à suivre)

Mots croisés

SOLUTION DU PROBLÈME No 613

Horizontalement: 1. Melpomène. 2. Eléis - Le. 3. Loup - Audun. 4. Biceps - Ede. 5. Epatés. 6. Undecimo. 7. Rue - Aran. 8. Ni - Araser. 9. Eta - Snob. 10. Sür - Battu.
Verticalement: 1. Melbourne. 2. Eloi - Nuits. 3. Leucade - Au. 4. Pipe. 5. Os - Pécar. 6. Aspira. 7. Eau - Amassa. 8. Détonent. 9. Elude - Rot. 10. Enesco - Bu.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

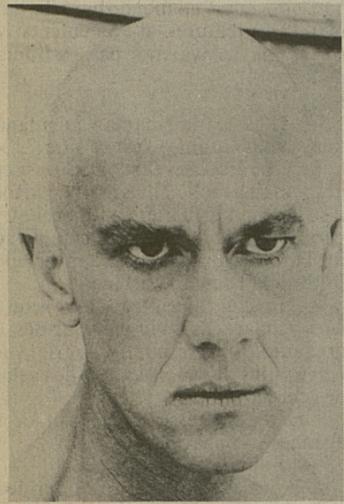
PROBLÈME No 614

Horizontalement: 1. Sans usage - Secours. 2. Hauteurs. 3. Mets délicats - Abréviation d'un titre princier - Préfixe. 4. Note - Promptement - Reliquaire des Japonais. 5. Note - Ordonne une marche. 6. Possessif - Ardemment désiré par le figurant - Répété par le consolateur. 7. Mettait hors de soi - Termine la verrue - Cuisinier. 8. Appréciés dans le pot-au-feu - Relatif à la Haute-Ecosse - Connu. 9. Loue. 10. Illusions.
Verticalement: 1. Récits. 2. Ville des Etats-Unis - Demeure d'un célèbre curé. 3. La Russie inachevée - Dans la famille. 4. Nom du Bouddha en Chine - Département - Choisi. 5. Joyeux - Fleuve de Russie. 6. Est parfois ménager - Charge d'une matière pesante. 7. Jadis de grâce - Nom d'origine - Abrège une série. 8. Ville du Pérou - Fin de verbe. 9. Gardée par un rancunier - Louanges. 10. Vivement surpris.

Aux Dossiers de l'Ecran La prémonition

Notre sélection

A2 à 20 h. 40



Andrew Prine interprétant le tueur chauve du film de ce soir

Proposés par Armand Jérôme les Dossiers de l'Ecran de ce soir aborderont le thème de la prémonition. Un film, «Angoisse», amorcera le débat auquel participeront MM. Rémy Chauvin, professeur à l'Université de Paris — Tobie Nathan, ethnologue, psychanalyste — Jacques Pradel, journaliste — Hans Bender, professeur à l'Université de Freiburg-i.-B., directeur de l'Institut pour les zones frontalières de la psychologie et de l'hygiène mentale — Stanley Lee Fried, étudiant ayant eu la prémonition de l'accident d'avion de Ténériffe.

Si vous avez manqué le début

Suzy, un joli mannequin, découvre soudain qu'elle possède un étrange pouvoir divinatoire. Sceptique son fiancé finit par la croire lorsqu'elle prédit un accident d'avion qui se produit effectivement. Effrayée par ses pouvoirs la jeune femme raconte son histoire à l'enquêteur de la compagnie d'aviation qui lui apprend que c'est un maniaque qui a placé une bombe dans l'avion. Plus tard les visions de Suzy deviennent plus précises. Elle voit partout un mystérieux homme chauve la menaçant. L'enquêteur la persuade d'utiliser ses dons pour identifier le tueur...

JOSETTE ALIA

TV romande
20 h. 45

En direct
avec...

Née en Tunisie, où elle a passé son enfance, Josette Alia, rédactrice en chef adjointe au «Nouvel Observateur», est l'une des spécialistes les plus compétentes du Moyen-Orient.

Depuis une quinzaine d'années, elle est l'envoyée spéciale de son journal dans cette région, et sa vision transcende les limites du seul conflit israélo-arabe pour englober les tensions pouvant exister au sein de la communauté arabe.

Le fait est d'autant plus remarquable que, en tant que femme, Josette Alia se heurte nécessairement aux mœurs islamiques; un exemple: il n'est pas toujours possible, dans certaines régions, de louer une voiture, ou plus simplement de prendre un taxi quand on n'est pas accompagnée. Comment cette journaliste, qui se définit comme ayant «un pied dans la politique intérieure et un autre au Moyen-Orient», voit-elle son rôle d'envoyée spéciale? Comment voit-elle ce rôle par rapport à celui du correspondant permanent? Quelles sont les armes d'une femme dans une profession aussi exigeante?

Autant de questions qui seront soulevées ce soir par Marc Schindler et par les invités de «En direct avec...»



Josette Alia, l'invitée de Marc Schindler

LE MYSTÈRE DE SAINT CHORLU Une dramatique jeunesse

Sur TF1 à 20 h. 30

Défini comme une dramatique jeunesse, «Le mystère de saint Chorlu», film signé par Claude Vajda, confie les rôles principaux de la distribution à deux enfants. Quant aux comédiens qui les entourent, ils ont été priés par le réalisateur de «jouer leurs rôles d'adultes d'une manière presque caricaturale» afin de refléter ce que l'auteur, Richard Caron, avait voulu faire transparaître dans ce scénario pour des enfants.

Le film

Bruneville, petit village normand, possède un château du XVI^e siècle érigé sur les bases d'une forteresse du XII^e siècle. Un conflit existe depuis toujours entre le village et le château à propos de la statue d'un moine-soldat canonisé: saint Chorlu. Celle-ci se trouve dans la chapelle du château et les villageois aimeraient bien la récupérer pour leur église dédiée à ce saint.

Le propriétaire du château, Jérôme-

Adrien Van Cockaert, également maire de Bruneville, ainsi que son épouse Alexandra ont pour habitude de passer l'été au château avec leurs deux enfants Charles-Henri et Jean-Guillaume, 13 et 6 ans. Cette année, ils accueillent pour cette période, une petite cousine québécoise, Anne-Catherine âgée de 12 ans.

Charles-Henri, auteur en herbe de romans policiers espère profiter de ses vacances pour mener à bien son quatrième ouvrage. Pour ce faire, il décide «d'interprovoquer l'événementiel pour pallier l'imaginaire». Aussi fait-il disparaître de la chapelle du château la statue de saint Chorlu et la dissimule-t-il dans un ancien souterrain en partie comblé. Jérôme-Adrien découvre cette disparition alors qu'il s'est enfin décidé à faire «don» de la statue à l'église du village, profitant de l'occasion pour se faire de la publicité dans la presse locale.

Les enfants suivront de très près l'enquête menée par les gendarmes. Mais ils seront vite dépassés par les événements...

Télévision

Suisse romande

- 13.00 TV-matique
 - Le temps instantané
 - Informations générales
 - Tourisme et loisirs
 - Point de mire de la RSR
- 15.15 ou 15.30 Tour de France 12. Compiègne-Roubaix
- 16.50 Vidéo-club de l'été
 - La vie d'artiste
 - 17.50 Montrez les dents
 - L'entretien des dents
- 18.00 Téléjournal
- 18.05 La boîte à rêves
 - Les marionnettes siciliennes
- 18.30 Le Chat aux Yeux bleus (2)
- 18.40 Comme il vous plaira



- Le jeu du vidéo-club
- Actualités régionales
- Les invités du jour
- 19.30 Téléjournal
- 19.45 TV à la carte
 - Dernier épisode de la série
- 20.40 En direct avec les grands Témoins de notre temps
 - Josette Alia: Un conflit qui s'éternise
- 21.40 Vidéo-club de l'été
 - Spécial Serge Lama; Avec Marie-Paule Belle, Alice Dona, Marie Dubois, Nicolas Peyrac, etc.
- 23.05 Téléjournal

Suisse alémanique

- 14.45-16.20 Da cepo. 17.45 Pour les enfants. 18.15 Cyclisme. 18.45 Gschichte-Chischte. 19.00 3, 2, 1... Contact. 19.30 Téléjournal. Point de vue. Sports. 20.00 Derrick, série. 21.00 Téléjournal. 21.10 CH-Magazine international. 21.55 L'histoire de l'aviation (1). 22.40 Téléjournal.

Suisse italienne

- 15.15-16.30 Cyclisme. 18.30 Téléjournal. 18.35 Pour les enfants. 19.30 Lassie, série. 19.55 Magazine régional. 20.15 Téléjournal. 20.40 Le Storie delle Zio Jakob. 22.15 Musicalement bis. 23.20 Cyclisme. 23.30 Téléjournal.

Allemagne 1

- 16.40 Pour les enfants. 20.15 Jeux TV. 21.45 Dallas, série. 23.00 Tilman Riemenschneider.

Allemagne 2

- 15.00 Steifer Hut und Knollennase (1). 16.30 Mosaïque. 18.20 Tom et Jerry. 19.30 Edgar Wallace: Der grüne Bogenschütze, film allemand. 21.20 Le bonheur oublié.

Allemagne 3

- 16.30 Grün ist die Heide, film allemand. 19.15 Le rendez-vous médical. 20.05 Max Strecker, film. 20.50 Ein Mann geht durch die Wand, film allemand.

«Les chemins de l'été» Ce soir à Vaduz

C'est Philippe Kottelat qui nous emmènera, comme durant le reste de cette semaine d'ailleurs, sur «Les chemins de l'été» tandis que Jacques Bernasconi lui donnera la réplique au studio. Ce soir, à 19 heures sur Radio suisse romande 1, il sera question de Vaduz et de la principauté du Liechtenstein.

TF 1

- 12.30 Le Francophone d'or (8)
- 13.00 TF1 actualités
- 13.35 Gemini Man ou L'Homme invisible (7)
- 14.35 Bee Gees Spécial
- 15.30 Tour de France
- 16.40 Face au Tour
- 16.55 Croque-vacances
- 17.50 Génération 1
 - Les permis moto
- 18.00 Caméra au poing
 - 7. Nos cousins velus
- 18.20 Les Français du bout du monde
 - 2. Un Français en Louisiane
- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 Tour de France
- 20.00 TF1 actualités
- 20.30 Le Mystère de Saint Chorlu
 - Un téléfilm de Claude Vajda, avec François Goujon, Patricia Paquin, Matthias Boudier, etc.
- 21.35 L'enjeu des partisans
- 22.45 C'est arrivé à Hollywood
 - 1. Quand un garçon rencontre une fille
- 23.15 TF1 actualités

Antenne 2

- 10.30 et 11.15 A2 Antiope
- 12.00 Cyclisme
- 12.30 Les Amours des Années folles
 - Féerie bourgeoise (2)
- 12.45 Journal de l'A2



- 13.35 L'Aventurier (7)
- 14.00 Aujourd'hui Madame
 - Les allergies
- 15.05 Les Vieux et les Jeunes (2)
- 16.00 Sports d'été
 - Escrime-Jeux à XIII
- 18.00 Récré A2
- 18.30 C'est la vie
- 18.50 Des chiffres et des lettres
- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 L'escargot
- 20.00 Journal de l'A2
- 20.40 Les dossiers de l'écran
 - Angoisse



- Un film d'Ivan Nagy, avec Deborah Raffin, David Ackroyd, Bruce Davidson, etc.
- Débat: La prémonition
- 23.30 Journal de l'A2
- 23.50 Escrime

Fr 3

- 18.55 Tribune libre
- 19.10 Soir 3
- 19.20 Actualités régionales
- 19.40 FR3 Jeunesse
- 20.00 Jeux de 20 heures
- 20.30 L'Auberge du Sixième Bonheur
 - Un film de Mark Robson, avec Ingrid Bergman, Curd Jürgens, Robert Donat, etc.
- 23.00 Soir 3

Radio

SUISSE ROMANDE I

6.00 Jean-Charles Simon, avec à: 6.00, 7.00, 8.00 Journal de matin. 6.30 Actualités régionales. 6.58 Minute œcuménique. 8.05 Revue de la presse romande. 8.10 env. Bulletin routier. 8.15 Spécial-vacances. 8.25 Memento des spectacles et des concerts. 9.00 Informations + Bulletin de navigation. 9.05 Liliane Perrin, avec à: 12.25 Appels urgents. 12.30 Journal de midi. 13.00 Bernard Pichon. 16.05 Raymond Colbert. 18.00 Journal du soir, avec à: 18.10 env. Sports. 18.15 Actualités régionales. 18.30 Isabelle Cornet, avec à: 19.00 Titres de l'actualité. 19.05 env. Au jour le jour. 21.05 Francis Parel, avec à: 22.30 Journal de nuit. 24.00 Hymne national.

SUISSE ROMANDE II

7.05 (S) Suisse-musique. 9.00 Informations + Bulletin de navigation. 9.05 Connaissances estivales, avec à 9.05 Le bestiaire de l'été. 9.35 Champ libre. 10.00 Les étonnements de la philosophie. 10.58 Minute œcuménique. 11.00 (S) Perspectives musicales. 12.00 (S) Stéréo-balade. 12.50 Les concerts du jour. 13.00 Formule 2. 13.15 (S) Vient de paraître. 14.00 Réalités estivales. 15.00 (S) Suisse-musique. 17.00 Informations. 17.05 (S) Hot line, avec à: 10.05 Rock line. 18.00 Jazz line. 18.50 Per i laboratori italiani in Svizzera. 19.20 Novitads. 19.30 Promotion. 19.35 La librairie des ondes. 20.00 (S) Aux avant-scènes radiophoniques: Tom Paine, de Paul Foster. 22.30 (S) Musique au présent. 23.00 Informations. 23.05 (S) En direct du Festival de jazz de Montreux. 24.00 Hymne national.

SUISSE ALÉMANIQUE I

6.00 Bonjour. 9.00 Agenda. 12.00 Sport. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.05 Pages de Gluck, Donizetti, Glasounov, Cziffra et J. Strauss. 15.00 Tubes hier, succès aujourd'hui. 16.05 En personne. 17.00 Tandem. 18.30 Sport. 18.45 Actualités. 19.30 Théâtre. 20.05 Musique populaire. 21.30 Le coin du dialecte. 22.05 Folk. 23.05 Bigband Jazz. 24.00 Club de nuit.

SUISSE ITALIENNE

6.00 Musique et inf. 9.05 L'autre matin. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.05 Feuilleton. 13.30 Chantons à mi-voix. 14.05 Radio 2-4. 16.05 Il Fiammiferario. 17.30 Après-midi musical. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.00 Il Suonattoo. 22.15...mataplan actualité musicale. 23.05-24.00 Nocturne musical.

FRANCE MUSIQUE

6.02 Les interprètes de Josquin des Prés. 7.30 Les concertos de Mozart. 9.30 Les grands de ce monde: Josquin des Prés. 11.30 Festival estival de Paris. 13.00 Jazz vivant estival. 14.00 Musique légère. 14.30 Le génie du lieu: Florence 1600, la naissance de l'opéra. 18.30 Chorale Audite Nova de Paris. 20.30 Orch. symph. de Chicago - Mendelssohn, Mozart, Debussy. 22.30 Ouvert la nuit: l'Orch. philharm. de New York.

Aux avant-scènes radiophoniques:

Tom Paine

de Paul Foster, adaptation française de Claude Roy, musique originale de Jean-François Bovard, régie musicale de Willy Rochat, mise en ondes de Michel Corod

«Celui qui n'a jamais été affamé peut discuter finement des contraintes qu'il pourrait faire subir à son appétit; et celui qui ne s'est jamais trouvé dans la détresse peut discuter aussi habilement du pouvoir des principes. Mais la pauvreté, comme l'affliction, est d'une surdité incurable et totale; l'oraison perd tout son tranchant et la seule question qui subsiste est être ou ne pas être», ainsi s'exprimait Tom Paine, ouvrier-corselier, cordonnier, charpentier et... philosophe anglais, peu avant son départ pour le Nouveau Monde (1774) où il allait, par son action politique et par ses écrits, participer étroitement à la lutte du peuple américain pour son indépendance. Revenu en Europe en 1787, appelé cinq ans plus tard à siéger à la Convention française, il échappa de justesse à la guillotine à laquelle son attitude modérée l'avait condamné. Et, lorsqu'il regagna les Etats-Unis, en 1802, celui qu'on pouvait, à juste titre, désigner comme «citoyen du monde», celui qui avait activement collaboré à la mise en place des nouvelles institutions américaines, se vit refuser, purement et simplement, le droit de vote... Tom Paine mourut quelques années plus tard, près de New York, pauvre, seul, mais toujours indomptable comme il avait vécu...

Tel fut Tom Paine, selon la fresque évoquée, dans un style robuste, vigoureux, réaliste, par l'écrivain et metteur en scène new-yorkais Paul Foster, qui s'inspira, semble-t-il, d'une sérieuse documentation historique. Créée en mai 1967 par le théâtre expérimental de la «Mama» dont le directeur était Tom O'Horgan (le futur metteur en scène de «Hair»), «Tom Paine» fut joué en septembre au Festival international d'Edimbourg, puis en France, quatre ans plus tard, (RSR 2, 20 h.)